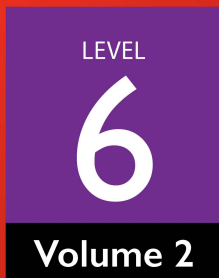




JapanesePod101.com



Japanese

Lower Intermediate



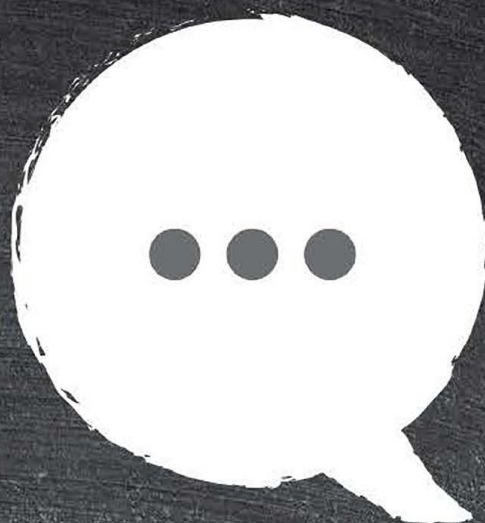
Unabridged Edition

innovative LANGUAGE

If you love the **Japanese** language, then you'll love this!

Get our Complete **Japanese** Learning Program
at **JapanesePod101.com**.

- Speak **Japanese** From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses
by Real Teachers
- Get **FREE** New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android
Device or Computer



Go to
JapanesePod101.com
and sign up for your

FREE

Lifetime Account!



LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #1

Giving and Receiving in Japanese- Introduction

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#1

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 2009年2月14日。夏子と圭介と浩二は高校生。圭介と浩二は親友。
2. (チャイムの音) キーンコーンカーンコーン
3. 圭介： さ、帰るか。今年も、誰もチョコレートくれなかった…。
4. (はぁ・・・) 俺は、16年連続バレンタインデーのチョコレートをもらう事ができなかったのか。
5. (下駄箱を開けると、手紙が落ちる) ポトッ
6. 圭介： あれっ、手紙だ！読んでみよう。
7. 圭介君へ、今日の5時に体育館裏に来てください。夏子より。
8. おー！！！！俺に、夏子ちゃんがチョコレートをくれる！やったー！（走る！）
9. (体育館裏)
10. 圭介： (どきどき) こんにちはー。
11. 夏子： あの一、圭介君。これ・・・
12. 圭介： (心の声で) やったぞ！ついに、人生初のチョコレートをもらおうぞ！
13. 夏子： このチョコレートを浩二君にあげて！
14. 私…恥ずかしくてあげることが出来ないの。
15. 圭介： ……あ、こ、浩二ね。
16. あ・・・そう。・・・わ、わかった。今日、届けるよ。
17. 夏子： お願いね。ありがとう。

ENGLISH

1. February 14th, 2009. Natsuko, Keisuke and Koji are high school students. Keisuke and Koji are best friends.
2. (The school bell rings)
3. Keisuke : Time to go home. I didn't get any chocolate this year, again... (sighs). For sixteen years in a row I haven't received Valentine chocolates.
4. (He opens the door to his shoe cubby, and out falls a letter.)
5. Keisuke : Huh, a letter! Let's see what it says "Dear Keisuke, meet me behind the school gym today at 5 p.m. From Natsuko." Whoooooa!!! Natsuko-chan's going to give me chocolate!!! Yeeesss!!!!!! (runs)
6. (Behind the gym)
7. Keisuke : (his heart pounding) Hey...
8. Natsuko : Um...Keisuke-kun. Here...
9. Keisuke : (To himself) Yeeesss!! Finally, my first Valentine chocolates ever!
10. Natsuko : Please give this chocolate to Koji. I'm too shy to do it.
11. Keisuke : ...oh, Ko, Koji. Ah...right. Um, got it. I'll get it to him today.
12. Natsuko : I appreciate it. Thanks.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

RŌMAJI

1. 2009-nen 2-gatsu jūyokka. Natsuko to Keisuke to Kōji wa kōkōsei. Keisuke to Kōji wa shin'yū.
2. (Chaimu no oto) kīnkōnkānkōn
3. Keisuke :
Sa, kaeru ka. Kotoshi mo, dare mo chokorēto o kurenakatta....
4. (haa...) Ore wa, 16-nen renzoku barentaindē no chokorēto o morau koto ga dekinakatta no ka.
5. (Getabako o akeru to, tegami ga ochiru) poto
6. Keisuke :
Are, tegami da! Yonde miyō.
7. Keisuke-kun e, kyō no 5-ji ni taiikukan ura ni kite kudasai. Natsuko yori.
8. Ō!!!! Ore ni, Natsuko-chan ga chokorēto o kureru! Yattā! (hashiru!)"
9. (Taiikukan ura)
10. Keisuke :
(Dokidoki) Kon'nichiwā.
11. Natsuko :
Anō, Keisuke-kun. Kore...
12. Keisuke :
(Kokoro no koe de) Yatta zo! Tsui ni, jinsei hatsu no chokorēto o morau zo!
13. Natsuko :
Kono chokorēto o Kōji-kun ni agete!
14. Watashi... hazukashikute ageru koto ga dekinai no.
15. Keisuke :
... A, ko, Kōji ne.
16. A... Sō.... Wa, wakatta. Kyō, todokeru yo.
17. Natsuko :
O-negai ne. Arigatō.

HIRAGANA

1. 2009ねん2がつじゅうよっか。なつことけいすけとこうじはこうこうせい。けいすけとこうじはしんゆう。
2. (チャイムのおと) キーンコーンカーンコーン
3. けいすけ： さ、かえるか。ことしも、だれもチョコレートを与えなかった…。
4. (はあ・・・) おれは、16ねんれんぞくバレンタインデーのチョコレートをもらうことができなかったのか。
5. (げたばこをあけると、てがみがおちる) ポトッ
6. けいすけ： あれっ、てがみだ！よんでみよう。
7. けいすけくんへ、きょうの5じにたいいくかんうらにきてください。なつこより。
8. おー！！！！おれに、なつこちゃんがチョコレートを与える！やったー！（はしる！）
9. (たいいくかんうら)
10. けいすけ： (ときどき) こんにちはー。
11. なつこ： あの一、けいすけくん。これ・・・
12. けいすけ： (こころのこえで) やったぞ！ついに、じんせいはつのチョコレートをもらおうぞ！
13. なつこ： このチョコレートをこうじくんにあげて！
14. わたし…はずかしくてあげることができないの。
15. けいすけ： ……あ、こ、こうじね。
16. あ・・・そう。・・・わ、わかった。きょう、とどけるよ。
17. なつこ： おねがいね。ありがとう。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
親友	しんゆう	shin'yū	best friend	
連続	れんぞく	renzoku	successively, in a row	
届ける	とどける	todokeru	to deliver, to take, to bring	verb
恥ずかしい	はづかしい	hazukashii	embarrassed, ashamed	
人生	じんせい	jinsei	life	noun
裏	うら	ura	back, reverse side	
体育館	たいいくかん	taikukan	gymnasium	noun
落ちる	おちる	ochiru	to fall down, to drop	
手紙	てがみ	tegami	letter	noun
下駄箱	げたばこ	getabako	shoe rack	
初	はつ	hatsu	first time	

SAMPLE SENTENCES

三日間連続寝ていない。 <i>Mikkakan renzoku neteinai.</i> I haven't slept for three days in a row.	大変申し訳ございませんが、予定日までに冷そう庫を届けることができません。 <i>Taihen mōshiwake gozaimasen ga, yoteibi made ni reizōko o todokeru koto ga dekimasen.</i> We are terribly sorry, but we are not able to deliver the refrigerator by the scheduled date.
郵便局に書類を届けてもらう。 <i>Yūbinkyoku ni shorui o todokete morau.</i> The post office delivers my document(s) for me.	転んだところを見られて、恥ずかしい。 <i>Koronda tokoro o mirarete hazukashii.</i> I'm embarrassed because I was seen falling down.
人生は長い。 <i>Jinsei wa nagai.</i> Life is long.	彼は、裏があるから、気をつけなさい。 <i>Kare wa ura ga aru kara ki o tsukenasai.</i> Be careful because he has a dark side.
体育館でバスケットをする。 <i>Taikukan de basuketto o suru.</i> I play basketball at the gym.	ベランダから洗濯物が落ちる。 <i>Beranda kara sentakumono ga ochiru.</i> The laundry fell off the balcony.
その人は手紙を投函している。 <i>Sono hito wa tegami o tōkan shite iru.</i> The person is mailing a letter.	友達に手紙を書きました。 <i>Tomodachi ni tegami o kakimashita.</i> I wrote a letter to my friend.

昨日友達に手紙を書きました。

Kinō tomodachi ni tegami o kakimashita.

Yesterday I wrote a letter to my friend.

下駄箱に手紙を入れておく。

Getabako ni tegami o irete oku.

I put a letter in the shoe rack.

初夢を見た。

Hatsuyume o mita.

I had my first dream of the year.

GRAMMAR

Today's grammar point is "giving and receiving verbs," which are *ageru*, *kureru*, *morau*.

Japanese has two verbs for giving, *ageru* and *kureru*. Which one you choose depends on the direction of the transaction.

Ageru is a class-two verb used to express that someone gives something to someone. When a thing moves away from the speaker (I), you generally use the verb *ageru*. This rule also applies when you are the giver and someone else is the receiver, and both the giver and the receiver are others.

Please review the table below. The giver is the subject and is marked by the particle *wa* or *ga*, while the receiver is marked by the particle *ni*. The object being given is marked with the object marker *o*.

Giver → Receiver	Sample sentence
I → you	私は、あなたにプレゼントをあげる。 I give you a present.
I → others	私は、太郎にプレゼントをあげる。 I give Taro a present.
you → others	あなたは、太郎にプレゼントをあげる。 You give Taro a present.
others → others	太郎は、由美にプレゼントをあげる。 Taro gives Yumi a present.

Kureru is a class-two verb meaning "to give," but it can only be used when the receiver is the speaker or someone whom the speaker thinks is close to the speaker psychologically (in-group). In other words, you use the verb *kureru* when a thing moves toward the speaker or someone close psychologically. The giver, the receiver and the object being given are marked by the same particles as *ageru*.

Giver → Receiver	Sample sentence
you → I + in-group	あなたは、私にお金をくれる。 You give me money. あなたは、私の息子におこずかいをくれる。 You give my son an allowance.
others → I + in-group	浩介は私にお金をくれる。 Kosuke gives me money. おばあちゃんは、私の息子におこずかいをくれる。 Grandmother gives my son an allowance.
※others → you	太郎は、あなたにプレゼントをくれる。 Taro gives you a present.

※ If the giver is "others" and the receiver is "you," the receiver must be very close to the speaker psychologically. If the speaker takes a psychological distance from the receiver, s/he uses *ageru* instead of *kureru*.

Today's example 1 below, which has the verb *ageru*, expresses that Natsuko is asking Keisuke (You) to give the chocolate to Koji (others), so the chocolate moves from You to Others. From the speaker's point of view, others is farther than you psychologically. When a thing moves far away from you, you use the verb *ageru*.

Today's example 1:

このチョコレートに浩二君にあげて！
Kono chokoreeto o Koji-kun ni agete.
 Please give this chocolate to Koji.

Kureru in today's example 2 below expresses that Natsuko (Others) is going to give the chocolate to Me, so the chocolate moves from others to the speaker. When a thing moves toward the speaker, *kureru* is used.

Today's example 2:

俺に、夏子ちゃんがチョコレートをくれる！
Ore ni Natsuko-chan ga chokoreeto o kureru!
 Natsuko will give me chocolate!

Transactions that are described using the verb *kureru* can also be described in terms of "receiving," or *morau*. It's a class-one verb, and its meaning is close to the English "get" or "receive." When you use *morau*, the recipient is the subject of the sentence marked by *wa* or *ga*.

In today's example 3, the recipient is the speaker, but it's omitted because it's obvious that the speaker gets the chocolate. If we were to reconstruct the subject, it would be *Ore ga*.

Today's example 3:

(おれが) 人生初のチョコレートにもらおうぞ！
(Ore ga) Jinsei hatsu no chokoreeto o morau zo!
 I'm getting the first chocolate of my life.

When you want to place emphasis on the giver, substitute *kureru* for *morau* and mark the recipient with the particle *ni*.

おれに人生初のチョコレートをくれるぞ！
Ore ni jinsei hatsu no chokoreeto o kureru zo!
She's giving me the first chocolate of my life.

Formation:

[giver] wa(ga) [receiver] ni [object] o ageru.
[giver] wa(ga) ([receiver] ni) [object] o kureru.
([receiver] wa(ga)) [giver] ni [object] o morau.

Examples:

私は、友達にお守りをあげた。
Watashi wa tomodachi ni omamori o ageta.
I gave my friend a talisman.

*私は友達にお守りをくれた。
Watashi wa tomodachi ni omamori o kureta.
(* ⇒ The sentence is incorrect.)

友達は、私におみやげをくれた。
Tomodachi wa watashi ni omiyage o kureta.
A friend of mine gave me a souvenir.

*友達は、私におみやげをあげた。
Tomodachi wa watashi ni omiyage o ageta.
(* ⇒ The sentence is incorrect.)

妻が、私の妹に誕生日プレゼントをくれた。
Tsuma ga watashi no imōto ni tanjōbi purezento o kureta.
My wife gave my sister a birthday present.

私は、友達におみやげをもらった。
Watashi wa tomodachi ni omiyage o moratta.
I got a souvenir from a friend of mine.

太郎は、彼女にネックレスをもらった。
Taro wa kanojo ni nekkuresu o moratta.
Taro got a necklace from his girlfriend.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #2

Giving and Receiving in Japanese-Kureru

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#2

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. (ピンポン)
2. 母： 浩二、ちょっと出てくれるー？
3. 浩二： はい。（ドタバタ）
4. おっす！！どうした？ま、上がれよ。
5. 圭介： お邪魔しまーす。
6. (浩二の部屋)
7. 圭介： うわっ！！チョコレートがたくさんある！！今年もたくさんもらったな。
8. 浩二： ああ、20個くらいもらったよ。全部食べられないから、ちょっと食べてくれる？
9. あまりチョコを食べないことにしてるんだ。ニキビができちゃうから。で、用は何？
10. 圭介： これ、夏子ちゃんからのバレンタインチョコ。
11. 浩二： おう、そうか・・・。
12. 彼女は、去年もチョコを作ってくれたんだよね・・・どうしようかな。

ENGLISH

1. (Doorbell rings)
2. Mom : Koji, can you get that for me?
3. Koji : Okay--. Oh, hey! What's up? Come in, man.
4. Keisuke : Thanks.
5. (Koji's room)
6. Keisuke : What?! Look at all this chocolate!! You got a bunch again this year.
7. Koji : Yeah, around 20 or so. I can't eat them all, so can you eat some for me? I'm trying not to eat that much chocolate; it gives you pimples, you know. So, what's up?
8. Keisuke : Here, chocolates from Natsuko-chan.
9. Koji : Oh, I see...she made me chocolates last year, too...what should I do?
- 10.
- 11.
- 12.

RŌMAJI

1. (Pinpōn)
2. Haha : Kōji, chotto dete kurerū?
3. Kōji : Hāi. (Dotabata)
4. Ossu!! Dō shita? Ma, agare yo.
5. Keisuke : O-jama shimāsu.
6. (Kōji no heya)
7. Keisuke : Uwa!! Chokorēto ga takusan aru!! Kotoshi mo takusan moratta na.
8. Kōji : Ā, nijukko kurai moratta yo. Zenbu taberarenai kara, chotto tabete kureru?
9. Amari choko o tabenai koto ni shite ru n da. Nikibi ga dekichau kara. De, yō wa nani?
10. Keisuke : Kore, Natsuko-chan kara no barentain choko.
11. Kōji : Ō, sō ka....
12. kanojo wa kyonen mo choko o tsukutte kureta n da yo ne... Dō shiyō ka na.

HIRAGANA

1. (ピンポン)
2. はは： こうじ、ちょっとでてくれるー？
3. こうじ： はい。（ドタバタ）
4. おっす！！どうした？ま、あがれよ。
5. けいすけ： おじゃましまーす。
6. (こうじのへや)
7. けいすけ： うわっ！！チョコレートがたくさんある！！ことしもたくさんもらったな。
8. こうじ： ああ、にじゅっくらいもらったよ。ぜんぶたべられないから、ちょっとたべてくれる？
9. あまりチョコをたべないことにしてるんだ。ニキビができちゃうから。で、ようはなに？
10. けいすけ： これ、なつこちゃんからのバレンタインチョコ。
11. こうじ： おう、そうか・・・。
12. かのじょは、きょねんもチョコをつくってくれたんだよね・・・どうしようかな。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
出る	でる	deru	to go out, to answer (the phone, the doorbell)	
ニキビ	にきび	nikibi	pimple, spot	
できる	できる	dekiru	to appear, to occur	verb
上がる	あがる	agaru	to go in, to come in	
くらい	くらい	kurai	approximately, about	adverb
用	よう	yō	business, something to do	

SAMPLE SENTENCES

電話に出る。 <i>Denwa ni deru.</i> I answer the phone.	にきびがたくさんある。 <i>Nikibi ga takusan aru.</i> I have many pimples.
夜遅くまで起きていると、にきびができる。 <i>Yoru osoku made okite iru to, nikibi ga dekiru.</i> When I stay up late, I get pimples.	家に上がる。 <i>Ie ni agaru.</i> I go into a house.
どのくらい待ちましたか。 <i>Dono kurai machimashita ka.</i> How long did you wait?	用があるので、早く帰る。 <i>Yō ga aru node, hayaku kaeru.</i> I have something that needs taking care of, so I'm going to leave early.

GRAMMAR

In the previous lesson, we learned "giving and receiving verbs," such as *kureru*, *ageru* and *morau*. In the next three lessons, we are going to see these verbs acting as auxiliary verbs respectively. This lesson focuses on *kureru*.

Kureru means "to give" and is used when the receiver is the speaker, or someone in the speaker's in-group. When *kureru* is used after the *-te* form of another verb, it acts as an auxiliary, implying that the doer performed that action for the sake of the speaker. The doer is marked by the particle *wa* or *ga*, while the receiver is marked by the particle *ni*, *o* or *to* depending on the verb you use. Please note that the receiver is the speaker or someone in the speaker's in-group, so the receiver is usually omitted in a sentence.

Today's Example 1 shows that Koji (speaker) is asking Keisuke to eat chocolate for him because he doesn't want to.

Today's Example 2 places emphasis on the fact that Natsuko made the chocolate for the sake of him (speaker), probably because she loves him.

Today's example 1:

ちょっと食べてくれる？

Chotto tabete kureru?

Could you eat a bit for me?

Today's example 2:

彼女は、去年もチョコを作ってくれたんだよね。

Kanojo wa Kyonen mo choko tsukutte kureta n da yo ne.

She made chocolate for me last year, too.

Formation:

([Doer] *wa (ga)*) ([receiver] *ni (o, to)*) Verb-*te* + *kureru*

Examples:

お父さん、（私に）新しいゲームを買ってくれる？
Otō-san, (watashi ni) atarashii gēmu katte kureru?
Dad, can you buy a new video game (for me)?

ジョージが（私に）その本を貸してくれた。
Jōji ga (watashi ni) sono hon o kashite kureta.
George lent the book (to me).

明日、（私のために）パーティーに来てくれますか。
Ashita (watashi no tame ni) pātī ni kite kuremasu ka?
Could you come to the party (as a favor for me) tomorrow?

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #3

Giving and Receiving in Japanese-Ageru

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#3

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. (浩二の部屋)
2. 圭介： 去年も夏子ちゃんからもらったのか。本当にうらやましいな。
3. 浩二： 実は、彼女、ちょっと性格が合わないんだよね。すごいおとなしいから、話が續かないんだ。
4. 圭介は、今年誰かからチョコもらった？
5. 圭介： ゼロだよ・・・。
6. 浩二： じゃあ、夏子ちゃんのチョコレートも、もらってくれるか。
7. 圭介： え？いいの？いただきまーす。
8. (もぐもぐ) うまい！！こんなおいしいチョコは初めてだ。
9. …あ、でも、食べてあげないの？わざわざ作ってくれたんだよ。
10. 浩二： 俺は、本命の冬花ちゃんのチョコだけでいいんだ。
11. 圭介： ホワイトデーに冬花ちゃんに何か返してあげるの？
12. 浩二： 冬花ちゃんを映画館へ連れて行ってあげるんだ。
13. 圭介： そうか。。。まあ、本命がいるから、しょうがないか。

ENGLISH

1. (Koji's room)
2. Keisuke : You got chocolates from Natsuko last year, too?! I'm so jealous, man.
3. Koji : Actually, she's not my type. She's too quiet, so our conversations don't last very long. Did you get any chocolates this year, Keisuke?
4. Keisuke : Zero...
5. Koji : So, will you take Natsuko's chocolates for me?
6. Keisuke : Huh? Is it all right? Thanks! (chewing) Mmm, these are good! These are the best chocolates I've ever had! But you're not going to have any? She made them for you, after all.
7. Koji : I'm fine with just Fuyuka's chocolates. She's the only one for me.
8. Keisuke : Are you going to give her anything on White Day?
9. Koji : I'm going to take Fuyuka to a movie.
10. Keisuke : I see...well, there's not much to argue about if you're only into Fuyuka.
- 11.
- 12.
- 13.

RŌMAJI

1. (Kōji no heya)
2. Keisuke : Kyonen mo Natsuko-chan kara moratta no ka. Hontō ni urayamashii na.
3. Kōji : Jitsu wa, kanojo, chotto seikaku ga awanai n da yo ne. Sugoi otonashii kara, hanashi ga tsuzukanai n da.
4. Keisuke wa, kotoshi dare ka kara choko moratta?
5. Keisuke : Zero da yo....
6. Kōji : Jā, Natsuko-chan no chokorēto mo, moratte kureru ka.
7. Keisuke : E? Ii no? Itadakimāsu.
8. (Mogu mogu) Umai!! Kon'na oishii choko wa hajimete da
9. A, demo, tabete agenai no?
Wazawaza tsukutte kureta n da yo.
10. Kōji : Ore wa, honmei no Fuyuka-chan no choko dake de ii n da.
11. Keisuke : Howaitodē ni Fuyuka-chan ni nani ka kaeshite ageru no?
12. Kōji : Fuyuka-chan o eigakan e tsurete itte ageru n da.
13. Keisuke : Sō ka... Mā, honmei ga iru kara, shōganai ka.

HIRAGANA

1. (こうじのへや)
2. けいすけ: きょねんもなつこちゃんからもらったのか。ほんとうにうらやましいな。
3. こうじ: じつは、かのじょ、ちょっとせいかくがあわないんだよね。すごいおとなしいから、はなしがつづかないんだ。
4. けいすけは、ことしだれかからチョコもらった?
5. けいすけ: ゼロだよ・・・。
6. こうじ: じゃあ、なつこちゃんのチョコレートも、もらってくれるか。
7. けいすけ: え? いいの? いただきまーす。
8. (もぐもぐ) うまい!! こんなおいしいチョコははじめてだ。
9. …あ、でも、たべてあげないの? わざわざつくってくれたんだよ。
10. こうじ: おれは、ほんめいのふゆかちゃんのチョコだけでいいんだ。
11. けいすけ: ホワイトデーにふゆかちゃんになにかかえしてあげるの?
12. こうじ: ふゆかちゃんをえいがかんへつれて行ってあげるんだ。
13. けいすけ: そうか。。。まあ、ほんめいがいるから、しょうがないか。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
うらやましい	うらやましい	urayamashii	envious, enviable
性格	せいかく	seikaku	character, personality
合う	あう	au	to fit, to suit
おとなしい	おとなしい	otonashii	quiet, gentle, mild
わざわざ	わざわざ	waza waza	taking so much trouble
返す	かえす	kaesu	to return something
連れて行く	つれていく	tsurete iku	to take someone; V1
本命	ほんめい	honmei	favorite, someone you really like

SAMPLE SENTENCES

宏はお金持ちで、うらやましい。 <i>Hiroshi wa okanemochi de urayamashii.</i> I envy Hiroshi because he is rich.	彼女は、顔は良いが、性格は悪い。 <i>Kanojo wa kao wa ii ga, seikaku wa warui.</i> She has a nice face, but her character is not good.
彼女とは、趣味が合う。 <i>Kanojo to wa shumi ga au.</i> I share common tastes with her.	あの人は、おとなしい。 <i>Ano hito wa otonashii.</i> That person is quiet and reserved.
わざわざ韓国に行って、キムチを買う。 <i>Wazawaza Kankoku ni itte kimuchi o kau.</i> I go all the way to Korea to buy kimchi.	借りたお金を返す。 <i>Karita o-kane o kaesu.</i> I return the money that I borrow.
私を病院に連れて行ってください。 <i>Watashi o byōin ni tsurete itte kudasai.</i> Please take me to the hospital.	本命は、桜子ちゃんだ。 <i>Honmei wa Sakurako-chan da.</i> My favorite is Sakurako.

GRAMMAR

Ageru is a class-two verb used to express that someone gives something to someone. When *ageru* follows the *-te* form of another verb, it acts as an auxiliary verb meaning "to do something for someone else." Please note that the beneficiaries are not members of the doer's in-group. (If the beneficiaries are members of the doer's in-group, you use "verb-te kureru," which we explained in the previous lesson.) The doer is marked by the particle *wa* or *ga*, while the beneficiary is marked by the particle *ni*, *o* or *to* depending on the verb you use. Remember that the doer of the action and the recipient of the action should be roughly equal in status.

Example 1 expresses that Keisuke is asking Koji, "Don't you eat this chocolate to please her? Because she made it for you, and she must be happy when you eat it."

Example 2, the context is that Koji got a chocolate from Fuyuka on Valentine's Day. So, Keisuke is asking whether Koji will give Fuyuka something in return because he owes her and wants to make her happy. The beneficiary in this example is Fuyuka marked by *ni* because the main verb *kaesu* (to return) goes with the particle *ni*.

Example 3 expresses that Koji is going to take Fuyuka to a movie as a token of appreciation because he got a chocolate from her on Valentine's Day. The beneficiary in this example is Fuyuka marked by the particle *o* because the main verb *tsureteiku* goes with the particle *o*.

The verb *ageru* in these three examples can't be replaced with the verb *kureru* because the beneficiary is not the speaker or a person from the speaker's in-group.

Example 1:

食べてあげないの？

Tabete agenai no?

Aren't you going to eat this for her?

Example 2:

冬花ちゃんに何か返してあげるの？

Fuyuka-chan ni nani ka kaeshite ageru no?

Are you going to give Fuyuka something in return?

Example 3:

冬花ちゃんを映画館へ連れて行ってあげるんだ。

Fuyuka-chan o eigakan e tsurete itte ageru n da.

I'm going to take her to a movie.

Formation:

[doer] *wa(ga)* [beneficiary] *ni (o,to)* verb-*te* + *ageru*

Examples:

京子さんは、メアリーさんにお金を貸してあげました。

Kyōko-san wa Mearii-san ni o-kane o kashite agemashita.

Kyoko lent Mary money.

弟は、友達を空港まで送ってあげた。

Otōto wa tomodachi o kūkō made okutte ageta.

My brother gave his friend a ride to the airport.

私は、息子に自転車を買ってあげた。

Watashi wa musuko ni jitensha o katte ageta.

I bought a bicycle for my son.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #4

Giving and Receiving in Japanese-Morau

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#4

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. (ホワイトデー、学校のチャイム)
2. キーンコーンカーンコーン
3. 圭介： おはよう！夏子ちゃん。そのバックかわいいね。
4. 夏子： あ、ありがとう。お父さんに買ってもらったの。ホワイトデーのお返し。
5. 圭介： 夏子ちゃんどうしたの？元気ない？
6. 夏子： ねえ、圭介くん。浩二君にチョコレート渡してくれた？
7. 圭介： え？ああ。もちろん、届けてあげたよ。
8. 夏子： そうだよ。届けてくれたよね。
9. あ、浩二君、私のチョコレート食べてくれたかなあ。
10. あ、もしかして、チョコレート美味しくなかったのかなあ。
11. 圭介： いや、あれは、すごくおいしかったよ。
12. 夏子： え？なに？！私のチョコ食べたの？
13. 圭介： いやいやいやいや。食べてないよ。
14. 浩二が食べきれないから、ちょっとだけ分けてもらったんだよ。
15. 夏子： ひどい！浩二君、圭介君に私のチョコをあげたのね！
16. 圭介： でも、おいしかったよ。本当に。
17. 夏子： そう。じゃあ、来年は圭介君に義理チョコを作ってあげるわ。

ENGLISH

1. (White Day, school bell rings)
2. Keisuke : Morning, Natsuko-chan! Cute bag.
3. Natsuko : Thanks. My dad got it for me, as a White Day present.
4. Keisuke : What's wrong Natsuko-chan? You don't look so good.
5. Natsuko : Keisuke-kun, did you give Koji-kun my chocolates?
6. Keisuke : Huh? Yeah, of course I did.
7. Natsuko : Right, of course you did. I wonder if he ate them. Maybe he didn't like them...
8. Keisuke : No way, they were delicious!
9. Natsuko : Huh, what? You ate my chocolate??
10. Keisuke : No, no, no. I didn't. But Koji couldn't eat them all, so he shared some with me.
11. Natsuko : That's horrible! So Koji-kun gave you my chocolate!
12. Keisuke : But they were delicious, really.
13. Natsuko : Really...well, I guess I'll give you some obligatory chocolate next year then.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

RŌMAJI

1. (Howaitodē, gakkō no chaimu)
2. Kīnkōnkānkōn
3. Keisuke : Ohayō! Natsuko-chan. Sono bakku kawaii ne.
4. Natsuko : A, arigatō. O-tō-san ni katte moratta no.
Howaitodē no o-kaeshi.
5. Keisuke : Natsuko-chan dō shita no? Genki nai?
6. Natsuko : Nē, Keisuke-kun. Kōji-kun ni chokorēto watashite
kureta?
7. Keisuke : E? Ā. Mochiron, todokete ageta yo.
8. Natsuko : Sō da yo ne. Todokete kureta yo ne.
9. A, Kōji-kun watashi no chokorēto tabete kureta
ka nā.
10. A, moshikashite, chokorēto oishikunakatta no
ka nā.
11. Keisuke : Iya, are wa, sugoku oishikatta yo.
12. Natsuko : E? Nani?! Watashi no choko tabeta no?
13. Keisuke : Iya iya iya iya. Tabete nai yo.
14. Kōji ga tabe kirenai kara, chotto dake wakete
moratta n da yo.
15. Natsuko : Hidoi! Kōji-kun, Keisuke-kun ni watashi no choko
o ageta no ne!
16. Keisuke : Demo, oishikatta yo. Hontō ni.
17. Natsuko : Sō. Jā, rainen wa Keisuke-kun ni giri choko o
tsukutte ageru wa.

HIRAGANA

1. (ホワイトデー、がっこうのチャイム)
2. キーンコーンカーンコーン
3. けいすけ： おはよう！なつこちゃん。そのバックかわいいね。
4. なつこ： あ、ありがとう。おとうさんにかってもらったの。ホワイトデーのおかえし。
5. けいすけ： なつこちゃんどうしたの？げんきない？
6. なつこ： ねえ、けいすけくん。こうじくんにチョコレートわたしてくれた？
7. けいすけ： え？ああ。もちろん、とどけてあげたよ。
8. なつこ： そうだよ。とどけてくれたよね。
9. あ、こうじくん、わたしのチョコレートたべてくれたかなあ。
10. あ、もしかして、チョコレートおいしくなかったのかなあ。
11. けいすけ： いや、あれは、すごくおいしかったよ。
12. なつこ： え？なに？！わたしのチョコたべたの？
13. けいすけ： いやいやいやいや。たべてないよ。
14. こうじがたべきれないから、ちょっとだけわけてもらったんだよ。
15. なつこ： ひどい！こうじくん、けいすけくんにわたしのチョコをあげたのね！
16. けいすけ： でも、おいしかったよ。ほんとうに。
17. なつこ： そう。じゃあ、らいねんはけいすけくんにぎりちょこをつくってあげるわ。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
お返し	おかえし	okaeshi	return gift	noun
渡す	わたす	watasu	to pass over, to hand over, V1	
もしかして	もしかして	moshikashite	perhaps, possibly	
分ける	わける	wakeru	to share, to divide	verb
義理チョコ	ぎりチョコ	girichoko	Chocolate given out of duty	noun
ひどい	ひどい	hidoi	horrible, terrible	
届ける	とどける	todokeru	to deliver, to take, to bring	verb

SAMPLE SENTENCES

ホワイトデーにバレンタインのお返しをする <i>howaitodee ni barentaindee no okaeshi o suru</i> On White Day, men give a present back to the women who gave them chocolates on Valentine's Day.	バレンタインデーのお返しをもらった。 <i>Barentaindē no o-kaeshi o moratta.</i> I got a return gift on Valentine's Day.
これ、晴夜さんに渡してください。 <i>Kore, Haruya-san ni watashite kudasai.</i> Please give this to Haruya.	もしかして、トムクルーズさんですか。 <i>Moshikashite Tomu Kurūzu-san desu ka.</i> Are you Tom Cruise by any chance?
このピザを2切れに分けていただけますか。 <i>Kono piza o futa-kire ni wakete itadakemasu ka.</i> Could you please divide this pizza into two?	弟とケーキを分けて食べる。 <i>Otōto to keeki o wakete taberu.</i> I shared a cake with my brother.
義理チョコをたくさんもらった。 <i>Girichoko o takusan moratta.</i> I got many obligation chocolates.	ひどい！うそをつくなんて。 <i>Hidoi! Uso o tsuku nante.</i> You're terrible! You told me a lie.
大変申し訳ございませんが、予定日までに冷蔵庫を届けることができません。 <i>Taihen mōshiwake gozaimasen ga, yoteibi made ni reizōko o todokeru koto ga dekimasen.</i> We are terribly sorry, but we are not able to deliver the refrigerator by the scheduled date.	郵便局に書類を届けてもらう。 <i>Yūbinkyoku ni shorui o todokete morau.</i> The post office delivers my document(s) for me.

GRAMMAR

The focus of today's lesson is *Morau*, a class-one verb used to express that the speaker, or someone whom the speaker thinks he/she is psychologically close to (in-group), receives something from someone. When *morau* follows the *-te* form of another verb, it acts as an auxiliary meaning "someone is doing something for [me or a person in group]." The doer is marked by the particle *ni*, and the beneficiary is marked by *wa*, but it's generally omitted because the beneficiary is usually the speaker.

Example 1a) expresses that Natsuko's father got her (beneficiary) a bag, in other words, she received his favor. The doer is marked by the particle *ni*. If you focus on the doer of the sentence instead of the beneficiary when you want to describe the same event, you can use the auxiliary verb *kureru* instead of *morau*. In that case, the doer is marked by the particle *ga*. See today's example 1b).

Example 2a) expresses that Keisuke (speaker/beneficiary) wanted to share a chocolate with Koji (doer), and Koji kindly shared it with Keisuke. Today's example 2b) doesn't overtly have a beneficiary or doer. So, you can simply switch the verb *morau* and *kureru* to describe the same event.

Example 1:

a) お父さんに買ってもらったの。
O-tō-san ni katte moratta no.
My father bought it for me.

b) お父さんが買ってくれたの。
O-tō-san ga katte kureta no.
My father bought it for me.

Example 2:

a) ちょっとだけ分けてもらったんだよ。
Chotto dake wakete moratta n da yo.
He shared it with me.

b) ちょっとだけ分けてくれたんだよ。
Chotto dake wakete kureta n da yo.
He shared it with me.

Formation:

([beneficiary] *wa*) [Doer] *ni* verb.*te*-form *morau*

Examples:

先生に日本語を教えてもらう。
Sensei ni nihongo o oshiete morau.
My teacher teaches me Japanese.

友人に車を直してもらった。
Yūjin ni kuruma o naoshite moratta.
A friend of mine repaired my car.

海で、ライフセーバーに助けてもらった。
Umi de raifusēbā ni tasukete moratta.
I was rescued by a lifeguard at the sea.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #5

Journey to Japan 1

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#5

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. (飛行機で)
2. ジャック：すみません。僕の座席はどこですか。
3. フライトアテンダント：こちらの通路をまっすぐ行って、右側です。
4. ジャック：ありがとうございます。
5. ジャック：よいしょ。緊張するなあ。日本に行くの初めてだから。
6. でも、大丈夫。あっちでは、和樹が待っているから。
7. (飛行機のアナウンス)
8. フライトアテンダント：この飛行機はジャパニーズポッド、101便です。私（わたくし）は、客室乗務員の田中です。
9. 日本まで、10時間のフライトの予定です。
10. まもなく離陸しますので、シートベルトをお閉めください。また、携帯電話の電源もお切りください。
11. それでは、フライトをごゆっくりお楽しみください。"

ENGLISH

1. (On an airplane)
2. Jack : I'm sorry, can you tell me where my seat is?
3. Flight Attendant : Just go straight down this aisle and it's on the right.
4. Jack : Thank you very much.
5. Jack : Here we go. Man, I'm nervous – this is my first time going to Japan. But I'll be fine – Kazuki is waiting for me over there.
6. (P.A.
Announcement)
7. Flight Attendant : Welcome to JapanesePod flight 101. I am flight attendant Tanaka. Our scheduled flight time to Japan is 10 hours. We will be taking off shortly, so we ask that you please fasten your seat belts and turn off all cellular phones. We hope that you have a pleasant flight.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.

RŌMAJI

1. (Hikōki de)
2. Jakku : Sumimasen. Boku no zaseki wa doko desu ka.
3. Furaitoatendanto : Kochira no tsūro o massugu itte, migigawa desu.
4. Jakku : Arigatō gozaimasu.
5. Jakku : Yoisho. Kinchōsuru nā. Nihon ni iku no hajimete dakara.
6. Demo, daijōbu. Acchi de wa, Kazuki ga matte iru kara.
7. (Hikōki no anaunsu)
8. Furaitoatendanto : Kono hikōki wa japanīzupoddo,101-bin desu. Watakushi wa, kyakushitsujōmuin no Tanaka desu.
9. Nihon made, 10-jikan no furaito no yotei desu.
10. Mamonaku ririku shimasu node, shītoberuto o o-shime kudasai. Mata, keitaidenwa no dengen mo o-kiri kudasai.
11. Soredewa, furaito o go-yukkuri o-tanoshimi kudasai."

HIRAGANA

1. (ひこうきで)
2. ジャック：すみません。ぼくのざせきはどこですか。
3. フライトアテンダント：こちらのつうろをまっすぐ行って、みぎがわです。
4. ジャック：ありがとうございます。
5. ジャック：よいしょ。きんちょうするなあ。にほんにいくのはじめてだから。
6. でも、だいじょうぶ。あっちでは、かずきがまっているから。
7. (ひこうきのアナウンス)
8. フライトアテンダント：このひこうきはジャパニーズポッド、101びんです。わたくしは、きゃくしつじょうむいんのたなかです。
9. にほんまで、10じかんのフライトのよていです。
10. まもなくりくしますので、シートベルトをおしめください。また、けいたいでんわのでんげんもおきりください。
11. それでは、フライトをごゆっくりおたのしみください。"

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
右側	みぎがわ	migi gawa	(the) right side	
客室乗務員	きゃくしつじょうむいん	kyakushitsujōmuin	a flight attendant, a cabin attendant	
通路	つうろ	tsūro	aisle, passage	
座席	ざせき	zaseki	seat	noun
電源	でんげん	dengen	power source	
携帯電話	けいたいでんわ	keitaidenwa	cell phone, mobile phone	
予定	よてい	yotei	plans, arrangements, schedules	
便	びん	bin	flight	
飛行機	ひこうき	hikōki	airplane	noun
緊張する	きんちょうする	kinchō suru	to feel nervous	verb
離陸する	りりくする	ririku suru	to take off	verb

SAMPLE SENTENCES

右側に見えるのは、東京タワーです。 <i>Migigawa ni mieru no wa Tōkyō Tawā desu.</i> What you see on your right side is Tokyo Tower.	客室乗務員は女の子から人気の職業です。 <i>Kyakushitsu jōmuin wa onna no ko kara ninki no shokugyō desu.</i> Flight attendant is a popular job among girls.
客室乗務員は人気の職業だ。 <i>Kyakushitsujōmuin wa ninki no shokugyō da.</i> Being a flight attendant is a popular job.	通路を空けてください。 <i>Tsūro o akete kudasai</i> Please clear the aisle.
座席クッション <i>zaseki kusshon</i> seat cushion	飛行機の座席 <i>hikōki no zaseki</i> airplane seat
客室乗務員は、その乗客に座席に着くように頼んだ。 <i>Kyakushitsu jōmuin wa, sono jōkyaku ni zaseki ni tsuku yō ni tanonda.</i> The flight attendant asked the passenger to take her seat.	エコノミークラスの座席 <i>ekonomī kurasu no zaseki</i> economy class seats
窓側の座席をお願いします。 <i>Madogawa no zaseki o onegaishimasu.</i> I'd like a window seat.	映画館の座席を予約する。 <i>Eigakan no zaseki o yoyaku suru.</i> (I) reserve seats at a movie theater.

電源を切って、節約しましょう。 <i>Dengen o kitte setsuyaku shimashō.</i> Let's save electricity by turning off the power.	携帯電話を安く買った。 <i>Keitaidenwa o yasuku katta.</i> (I) bought a cell phone at a low price.
今夜、予定がありますか。 <i>Konya, yotei ga arimasu ka.</i> Do you have any plans tonight?	イギリス行きの642便は、6時に出発します。 <i>Igirisu iki no roppyaku yonjū ni-bin wa roku-ji ni shuppatsu shimasu.</i> Flight 642 to England leaves at six.
ジェット飛行機 <i>jetto hikōki</i> jet airplane	飛んでいる飛行機 <i>tonde iru hikōki</i> flying airplane
飛行機のパイロット <i>hikōki no pairotto</i> airplane pilot	私たちは、離陸するまで二時間、飛行機の中で座っていた。 <i>Watashi-tachi wa, ririku suru made ni-jikan, hikōki no naka de suwatte ita.</i> We sat on the airplane for two hours before it took off.
ライト兄弟は、百年以上前に、初めて飛行機を飛ばした。 <i>Raito kyōdai wa, hyaku-nen ijō mae ni, hajimete hikōki o tobashita.</i> The Wright Brothers flew the first airplane over 100 years ago.	飛行機が空を飛んでいる。 <i>Hikōki ga sora o tonde iru.</i> The airplane is flying in the sky.
自家用飛行機 <i>jika-yō hikōki</i> private airplane	飛行機が離陸する。 <i>Hikōki ga ririku suru</i> The airplane is taking off.
日本は列島なので、飛行機はとても便利な交通手段です。 <i>Nihon wa rettō nano de, hikōki wa totemo benri na kōtsūshudan desu.</i> Since Japan is a country with many islands, airplanes are a very convenient means of travel.	飛行機が苦手です。 <i>Hikōki ga nigate desu.</i> I don't like airplanes.
緊張して、固まってしまった。 <i>Kinchō shite katamatte shimatta.</i> I got nervous and froze up.	まもなく離陸します。 <i>Mamonaku ririku shimasu.</i> (The plane) will take off shortly.

GRAMMAR

Today's grammar point is "*o ~ kudasai*." This phrase expresses a very polite request. Today's dialogue takes place on an airplane, and the expression is used by the flight attendant to make requests. The three examples below are very polite requests to the passengers.

Today's example 1:

シートベルトをお閉めください。

Shiito beruto o o-shime kudasai.

Please fasten your seatbelt.

Today's example 2:

携帯電話の電源もお切りください。

Keitaidenwa no dengen mo o-kiri kudasai.

Please turn off your cell phone, too.

Today's example 3:

フライトをごゆっくりお楽しみください。

Furaito o go-yukkuri o-tanoshimi kudasai.

We hope that you have a pleasant flight. (lit: Please enjoy your flight.)

Formation:

o + V masu stem + kudasai

Examples:

おくつろぎください。

O-kutsurogi kudasai.

Please make yourself comfortable.

お口に合わないかもしれませんが、どうぞお食べください。

O-kuchi ni awanai kamo shiremasen ga, Dōzo o-tabe kudasai.

I'm not sure if you'll like it, but please try it.

今度のパーティーは、お友達も是非、お誘いください。

Kondo no pātī wa, o-tomodachi mo zehi o-sasoī kudasai.

Please be sure to invite your friends to the next party.

いらないものをお売りください。何でも買い取ります。

Iranai mono o o-uri kudasai. Nan demo kaitorimasu.

Please sell any items you don't need to us. We'll purchase anything.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #6

Journey to Japan 2

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#6

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. ジャック： 久しぶり、和樹！
2. 和樹： 久しぶり、ジャック！フライトはどうだった？
3. ジャック： 良かったよ。全然揺れなかったし、機内食、カレーで美味しかった。
4. それより、トイレ行っても良い？一度もトイレ行かなかったから。
5. 和樹： 何で行かなかったんだよ。
6. ジャック： 窓側に座ってたんだけど、隣の日本人がすごい美人でさ。
7. だから、緊張して、頼めなかったんだよ。
8. じゃ、この荷物、見てくれない？
9. 和樹： 分かったよ。ここで待ってるね。
10. ジャック： ただいま。
11. 和樹： じゃあ、行こうか。あ、俺、先月免許取ったんだ。
12. （駐車場）
13. 和樹： じゃあ、そのジャックのスーツケース、トランクに入れてくれない？
14. ジャック： オッケー。 む・・・重い。
15. 和樹、ちょっと反対側を持ってくれない？
16. 和樹： 良いよ。よいしょ。
17. じゃあ、家（うち）に行こう！おれの母さんも待ってるから。

ENGLISH

1. Jack : Kazuki! It's been such a long time!
2. Kazuki : Yeah, it really has Jack! How was your flight?
3. Jack : It was good. No turbulence at all, and the in-flight curry was delicious. But, before anything else can I use the bathroom? I didn't go at all the whole flight.
4. Kazuki : Why didn't you go?
5. Jack : Well, I had the window seat and the Japanese woman sitting next to me was just so beautiful. I got all nervous and couldn't work up the nerve to say anything. Watch my bag will you?
6. Kazuki : Okay. I'll wait here.
7. Jack : I'm back.
8. Kazuki : Shall we go? Oh, I got my driver's license last month.
9. (In the parking lot)
10. Kazuki : Alright Jack, can you put your suitcase in the trunk?
11. Jack : Okay! Hmmm... it's really heavy! Kazuki, could you hold the other side for me?
12. Kazuki : Sure. Oof! Okay, let's go to my place. My mother is waiting for us.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

RŌMAJI

1. Jakku : Hisashiburi, Kazuki!
2. Kazuki : Hisashiburi, Jakku! Furaito wa dō datta?
3. Jakku : Yokatta yo. Zenzen yurenakatta shi, kinaishoku, karē de oishikatta.
4. Sore yori, toire itte mo ii? Ichi-do mo toire ikanakatta kara.
5. Kazuki : Nande ikanakatta n da yo.
6. Jakku : Madogawa ni suwatte ta n dakedo, tonari no nihon-jin ga sugoi bijin de sa.
7. Dakara, kinchōshite, tanomenakatta n da yo.
8. Ja, kono nimotsu, mite te kurenai?
9. Kazuki : Wakatta yo. Koko de matte ru ne.
10. Jakku : Tadaima.
11. Kazuki : Jā, ikō ka. A, ore, sengetsu menkyo totta n da.
12. (Chūshajō)
13. Kazuki : Jā, sono Jakku no sūtsukēsu, toranku ni irete kurenai?
14. Jakku : Okkē. Mu... omoi.
15. Kazuki, chotto hantaigawa o motte kurenai?
16. Kazuki : Ii yo. Yoisho.
17. Jā, uchi ni ikō! Ore no kā-san mo matte ru kara.

HIRAGANA

1. ジャック： ひさしぶり、かずき！
2. かずき： ひさしぶり、ジャック！フライトはどうだった？
3. ジャック： よかったよ。ぜんぜんゆれなかったし、きないしょく、カレーでおいしかった。
4. それより、トイレいってもいい？いちどもトイレいかなかったから。
5. かずき： なんでいかなかったんだよ。
6. ジャック： まどがわにすわってたんだけど、となりのにほんじんがすごいびじんです。
7. だから、きんちょうして、たのめなかったんだよ。
8. じゃ、このにもつ、みててくれない？
9. かずき： わかったよ。ここでまってるね。
10. ジャック： ただいま。
11. かずき： じゃあ、いこうか。あ、おれ、せんげつめんきょとったんだ。
12. (ちゅうしゃじょう)
13. かずき： じゃあ、そのジャックのスーツケース、トランクに入れてくれない？
14. ジャック： オッケー。 む・・・おもい。
15. かずき、ちょっとはんたいがわをもってくれない？
16. かずき： いいよ。よいしょ。
17. じゃあ、うちにいこう！おれのかあさんもまってるから。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
揺れる	ゆれる	yureru	to shake, to sway;V2	
隣	となり	tonari	next to	
頼む	たのむ	tanomu	to ask, to request;V1	
免許	めんきょ	menkyo	license	noun
反対側	はんたいがわ	hantaigawa	opposite side	
機内食	きないしょく	kinaishoku	in-flight meal	
窓側	まどがわ	madogawa	window side	

SAMPLE SENTENCES

地震で、家が揺れた。 <i>Jishin de ie ga yureta.</i> My house shook because of the earthquake.	隣の家が火事で燃えた。 <i>Tonari no ie ga kaji de moeta.</i> The house next door burned down in a fire.
忙しいから、他の人に頼んでください。 <i>Isogashii kara hoka no hito ni tanonde kudasai.</i> I'm busy, so please ask somebody else.	車の免許を取るために、勉強をした。 <i>Kuruma no menkyo o toru tame ni benkyō shita.</i> (I) studied to get a driver's license.
川の反対側まで石を投げる。 <i>Kawa no hantaigawa made ishi o nageru.</i> (I) throw a stone to the other side of the river.	機内食は、和食か洋食か選べる。 <i>Kinaishoku wa washoku ka yōshoku ka eraberu.</i> For the in-flight meal, you can choose between Japanese food and Western food.
窓側の席は、景色が良い。 <i>Madogawa no seki wa keshiki ga ii.</i> The view from the window seat is lovely.	

GRAMMAR

Today's grammar point is "V-te form + *kurenai?*" In this series, we covered V-te *kureru*. (Lower Intermediate S4 #2 Giving and Receiving in Japanese-*Kureru*) *Kureru* acts as an auxiliary verb to indicate that somebody does a favor for the speaker or a person in-group. Today's grammar point, *kurenai* (negative form of *kureru*), indicates that the speaker is asking for a favor in a very casual way. Please note that you should say *kurenai* with rising intonation to make the phrase a request.

You'll notice from today's examples that this expression is used between people who are close to each other. Jack and Kazuki are close friends and are speaking very casually to each other, so they use V-te *kurenai* to make requests.

Today's example 1:

この荷物、見ててくれない？

Kono nimotsu mite te kurenai?

Watch this luggage for me, will you?

Today's example 2:

そのジャックのスーツケース、トランクに入れてくれない？

Sono Jakku no sūtsukeesu toranku ni irete kurenai?

Put your suitcase into the trunk, will you?

Today's example 3:

ちょっと反対側を持ってくれない？

Chotto hantaigawa o motte kurenai?

Just grab the other side, will you?

Formation:

V-te form + *kurenai?* (with rising intonation)

Examples:

ちょっと、しょう油取ってくれない？

Chotto shōyu totte kurenai?

Pass me the soy sauce, will you?

財布を落としたから、1000円貸してくれない？

Saifu o otoshita kara 1000-en kashite kurenai?

I dropped my wallet, so could you lend me 1000 yen?

メールで写真を送ってくれない？

Meeru de shashin o okutte kurenai?

Send me the picture by e-mail, will you?

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #7

Journey to Japan 3

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#7

KANJI

- 2

ENGLISH

1. Kazuki : I'm home!
2. Jack : Please excuse my intrusion.
3. Kazuki's Mom : Oh, welcome! You are Chuck, right?
4. Kazuki : Mom, it's Jack not 'Chuck!' Get it right!
5. Kazuki's Mom : I'm sorry, Jack. I know you two just arrived, but can I ask you to run an errand for me?
6. Jack & Kazuki : Oh-kay...
7. (At the supermarket)
8. Kazuki : Jack, what does it say on the memo? Can you read it for me?
9. Jack : Uh, onions, carrots, potatoes, pork and chocolate.
10. Kazuki : Ah, sounds like we're having curry tonight.
11. Jack : What? Curry again?! But why would you put chocolate in a curry?
12. Kazuki : Oh yeah, that's the 'kakushi aji.' (secret ingredient)
13. Jack : (...but, 'kakushi aji'? What is a 'kakushi aji'?)
14. Kazuki : Well, I'm going to look for the chocolate. Jack, would you look for some pork?
15. Jack : OK!
- 16.
- 17.

RŌMAJI

1. Kazuki : Tadaimā.
2. Jakku : Ojamashimāsu.
3. Kazuki no haha : Ara, irasshai. Chakku-kun ne.
4. Kazuki : O-kā-san. Chakku ja nai yo. Jakku. Machigaenaide yo.
5. Kazuki no haha : Gomen nasai ne. Jakku-kun.
6. Tsuita bakari de warui n da kedo, futari de, o-tsukai ni itte moraenai?
7. Jakku. Kazuki : Hāi.
8. (Sūpā)
9. Kazuki : Jakku, memo ni nan te kaite aru? Yonde kurenai?
10. Jakku : Etto, tamanegi, ninjin, jagaimo, buta-niku, chokoreeto.
11. Kazuki : A, konya wa karē da ne!
12. Jakku : E! Mata karē?!
13. Demo, nande, karē ni chokorēto nante ireru no?
14. Kazuki : Kakushi-aji da yo. Kakushi-aji.
15. Jakku : (... Demo, kakushi-aji? Kakushi-aji tte nan da?)
16. Kazuki : Jā, ore wa chokorēto o sagasu kara, Jakku wa buta-niku sagashite moraenai?
17. Jakku : Okkē.

HIRAGANA

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. かずき： | ただいまー。 |
| 2. ジャック： | おじゃましてーす。 |
| 3. かずきのはは： | あら、いらっしゃい。チャックくんね。 |
| 4. かずき： | おかあさん。チャックじゃないよ。ジャック。まちがえないでよ。 |
| 5. かずきのはは： | ごめんなさいね。ジャックくん。 |
| 6. ついたばかりでわるいんだけど、ふたりで、おつかいにいってもらえない？ | |
| 7. ジャック・かずき： | はーい。 |
| 8. （スーパー） | |
| 9. かずき： | ジャック、メモになんてかいてある？よんでくれない？ |
| 10. ジャック： | えっと、たまねぎ、にんじん、じゃがいも、ぶたにく、チョコレート。 |
| 11. かずき： | あっ、こんやはカレーだね！ |
| 12. ジャック： | えっ！またカレー？！ |
| 13. でも、なんで、カレーにチョコレートなんていれるの？ | |
| 14. かずき： | かくしあじだよ。かくしあじ。 |
| 15. ジャック： | （・・・でも、かくしあじ？かくしあじってなんだ？） |
| 16. かずき： | じゃあ、おれはチョコレートをさがすから、ジャックはぶたにくさがしてもらえない？ |
| 17. ジャック： | オッケー。 |

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
間違える	まちがえる	machigaeru	to mistake something for something else	
にんじん	にんじん	ninjin	carrot	
じゃがいも	じゃがいも	jagaimo	potato	noun
隠し味	かくしあじ	kakushiaji	secret ingredient	
お使い	おつかい	otsukai	errand	
玉ねぎ	たまねぎ	tamanegi	onion	noun
豚肉	ぶたにく	butaniku	pork	noun
探す	さがす	sagasu	to search, to look for	verb

SAMPLE SENTENCES

電車に乗る時間を間違えて、遅刻した。 <i>Densha ni noru jikan o machigaete chikoku shita.</i> I made a mistake for the boarding time for the train, so I was late.	にんじんは体に良い。 <i>Ninjin wa karada ni ii.</i> Carrots are good for your health.
じゃがいもをゆでて、つぶします。 <i>Jagaimo o yudete tsubushimasu.</i> Boil the potatoes and smash them.	カレーの隠し味は、家によって違う。 <i>Karee no kakushiaji wa ie ni yotte chigau.</i> The secret ingredient of curry is different for each family.
近くの薬局までお使いに行った。 <i>Chikaku no yakkyoku made o-tsukai ni itta.</i> I went to a nearby drugstore on an errand.	玉ねぎのみじん切り <i>tamanegi no mijingiri</i> chopped sweet onion
玉ねぎ臭い息 <i>tamanegi kusai iki</i> onion breath	赤玉ねぎのスライス <i>akatananegi no suraisu</i> sliced red onion
私は、ポテトフライの風味付けに甘玉ねぎのみじん切りを使う。 <i>Watashi wa, poteto furai no fūmi zuke ni amatamanegi no mijingiri o tsukau.</i> I use chopped sweet onion to flavor my fried potatoes.	玉ねぎには、基本的に四つの種類があります。黄土色の玉ねぎ、白玉ねぎ、赤玉ねぎ、そして甘い玉ねぎです。 <i>Tamanegi ni wa, kihon-teki ni yottsu no shurui ga arimasu. Ōdoiro no tamanegi, shiroi tamanegi, akai tamanegi, soshite amai tamenegi desu.</i> There are four basic types of onions: yellow and brown, white, red, and sweet.

玉ねぎは、地下で育つ球根野菜で、色も大きさもいろいろある。 <i>Tamanegi wa, chika de sodatsu kyūkon yasai de, iro mo ōkisa mo iroiro aru.</i> Onions are underground bulb vegetables that come in many colors and sizes.	最近の研究で、玉ねぎを食べると血流がよくなることがわかりました。 <i>Saikin no kenkyū de, tamanegi o taberu to ketsuryū ga yokunaru koto ga wakarimashita.</i> Recent studies show that eating onions improves blood flow.
玉ねぎを切ると涙が出る。 <i>Tamanegi o kiru to namida ga deru.</i> Cutting up an onion makes your eyes tear up.	豚肉を食べることは、数々の宗教で禁止されている。 <i>Butaniku o taberu koto wa, kazukazu no shūkyō de kinshi sarete iru.</i> Eating pork is forbidden by a number of religions.
骨付き豚肉 <i>hone tsuki butaniku</i> pork chops	豚肉は、豚から取れる肉です。 <i>Butaniku wa, buta kara toreru niku desu.</i> Pork is the meat from a pig.
豚肉、牛肉どちらがよろしいですか。 <i>butaniku,gyuunikudo chiragayoroshiidesuka</i> Which do you like to eat, pork or beef?	豚肉は安いです。 <i>Butaniku wa yasui desu.</i> Pork is cheap.
靴を探しています。 <i>Kutsu o sagashite imasu.</i> I am looking for some shoes.	彼女がミーティングであなたのことを探すので、心配しないでください。 <i>Kanojo ga mītingu de anata no koto o sagasu node, shinpai shinaide kudasai.</i> She will look for you at the meeting, no worries.
私はミルクを探しにいくから、あなたはパンを探して。あとでレジのところで待ち合わせね。 <i>Watashi wa miruku o sagashi ni iku kara, anata wa pan o sagashite. Ato de reji no tokoro de machiawase ne.</i> I will look for the milk; you look for the bread, and meet me at the cash register.	素敵なスカーフを探しているのですが。 <i>Suteki na sukāfu o sagashite iru no desu ga.</i> I am looking for a nice scarf.
携帯を落とした。町中を探したけど、見つからなかった。 <i>Keitai o otoshita. Machi-jū o sagashita kedo, mitsukaranakatta.</i> I lost my cell phone. I searched all over town, but I couldn't find it.	

GRAMMAR

Today's grammar point is "V-te form + *moraena?*," which is used to express a request. This expression is the same as the one we studied in the last lesson ("V-te form + *kurena?*"), which we use to make requests to persons in-group: family members, close friends and so on. In other words, these expressions are very casual.

However, the politeness level is slightly different. "V-te form + *moraena?*," which we will focus on today, is a little more polite. Please note that you should say *moraenai* with rising intonation to make the phrase a request.

Today's example is the phrase spoken by Kazuki's mother, who makes a casual request that Jack and Kazuki go on an errand. Please note that it is possible to substitute *kurenai* for *moraenai* in this situation.

Today's example:

二人で、お使いに行ってもらえない？

Futari de otsukai ni itte moraenai?

Can I ask you two to run an errand for me?

Formation:

V-te form + *moraena?* (with rising intonation)

Examples:

太郎、イスが壊れたから、直してもらえない？

Tarō, isu ga kowareta kara naoshite moraenai?

Taro, the chair broke, so could you fix it?

お母さん、明日6時に起こしてもらえない？

O-kā-san ashita 6-ji ni okoshite moraenai?

Mom, can you wake me up at 6 o'clock tomorrow?

この書類をコピーしてもらえない？

Kono shorui o kopii shite moraenai?

Can you copy this document for me?

Misusages:

The following kinds of misusages are common. When you make a request to someone who is a stranger or is of a higher status, it's best to avoid using "V-te form + *moraena?*" This expression is too casual.

×部長、この書類を見てももらえない？

Buchō kono shorui o mite moraenai?

Manager, can you look at this document for me?

×先生、日本語を教えてもらえない？

Sensei nihongo o oshiete moraenai?

Mr., can you teach me Japanese?

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #8

Journey to Japan 4

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#8

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 和樹： ジャック、今日はどこ行きたい？
2. ジャック： うーん、自然が多いところに連れて行って欲しくない？
3. 和樹： 分かった。じゃあ、高尾山に行こう！
4. ジャック： いやー、高尾山は、空気がきれいだね。
5. あっ、あれリスだ！！和樹、捕まえようぜ！
6. 和樹： おっけー！
7. ジャック・和樹： やったー！捕まえた！（リスの鳴き声）
8. 和樹： じゃあ、リスと一緒に記念写真を撮ろう。
9. ジャック： すみませーん。写真を撮っていただけませんか。
10. 通行人： 写らないので、もうちょっと、下がっていただけませんか。
11. あ・・・もうちょっと右ですね。
12. もう、一步、右に動いていただけませんか。
13. 少し、リスを下げて・・・。そう。そうです。
14. じゃ、撮りますよお。はい、チーズ。
15. ジャック・和樹： ありがとうございます。
16. ジャック：すごい、凝ってたね、あの人。

ENGLISH

1. Kazuki : Jack, where do you want to go today?
2. Jack : Hmm, will you take me someplace with lots of nature?
3. Kazuki : Alright. Let's go to Mt. Takao!
4. Jack : Well well, the air on Mt. Takao is so nice. Oh look, it's a squirrel! Let's catch it Kazuki!
5. Kazuki : OK!
6. Jack & Kazuki : Alright! We got him! (squirrel yelps)
7. Kazuki : Hey, let's take a commemorative picture with the squirrel.
8. Jack : Excuse me, would you take a picture for us?
9. Passerby : I'm not quite getting you. Would you take a step back? Uh... A little to the right. Ok, could you take one more step to the right? And can you hold the squirrel a little bit lower? Yes, yes that's it! Okay, say cheese!
10. Jack & Kazuki : Thank you!
11. Jack : Wow, that guy was really particular about his camerawork.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.

RŌMAJI

1. Kazuki : Jakku, kyō wa doko ikitai?
2. Jakku : Ūn, shizen ga ōi tokoro ni tsurete itte kurenai?
3. Kazuki : Wakatta. Jā, Takao-san ni ikō!
4. Jakku : Iyā, Takao-san wa, kūki ga kirei da ne.
5. A, are risu da!! Kazuki, tsukamaeyō ze!
6. Kazuki : Okkē!
7. Jakku. Kazuki : Yattā! Tsukamaeta! (Risu no nakigoe)
8. Kazuki : Jā, risu to issho ni kinenshashin o torō.
9. Jakku : Sumimasēn. Shashin o totte itadakemasen ka.
10. Tsūkō-nin : Utsuranai node, mō chotto, sagatte itadakemasen ka.
11. A... mō chotto migi desu ne.
12. Mō, ippo, migi ni ugoite itadakemasen ka.
13. Sukoshi, risu o sagete... Sō. Sō desu.
14. Ja, torimasu yō. Hai, chīzu.
15. Jakku. Kazuki : Arigatō gozaimashita.
16. Jakku : Sugoi, kotte ta ne, ano hito.

HIRAGANA

1. かずき： ジャック、きょうはどこいきたい？
2. ジャック： うーん、しぜんがおおいところにつれていってくれない？
3. かずき： わかった。じゃあ、たかおさんにいこう！
4. ジャック： いやー、たかおさんは、くうきがきれいだね。
5. あっ、あれリスだ！！かずき、つかまえようぜ！
6. かずき： おっけー！
7. ジャック・かずき： やったー！つかまえた！（リスのなきごえ）
8. かずき： じゃあ、リスといっしょにきねんしゃしんをとろう。
9. ジャック： すみませーん。しゃしんをとっていただけませんか。
10. つうこうにん： うつらないので、もうちょっと、さがっていただけませんか。
11. あ・・・もうちょっとみぎですね。
12. もう、いっぽ、みぎにうごいていただけませんか。
13. すこし、リスをさげて・・・。そう。そうです。
14. じゃ、とりますよお。はい、チーズ。
15. ジャック・かずき： ありがとうございます。
16. ジャック： すごい、こってたね、あのひと。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
写る	うつる	utsuru	to be photographed	
下がる	さがる	sagaru	to step back, to move down (intransitive)	
凝る	こる	koru	to be into sth, to be immersed in	
空気	くうき	kūki	air, atmosphere	
連れて行く	つれていく	tsurete iku	to take someone	phrase
捕まえる	つかまえる	tsukamaeru	to catch, to arrest	
下げる	さげる	sageru	to lower(transitive)	

SAMPLE SENTENCES

写真に知らない人が写っている。 <i>Shashin ni shiranai hito ga utsutte iru.</i> Someone I don't know is in the picture.	血圧が下がった。 <i>Ketsuatsu ga sagatta.</i> My blood pressure has dropped.
この車は、デザインが凝っている。 <i>Kono kuruma wa dezain ga kotte iru.</i> This car has an elaborate design.	空気が乾燥している。 <i>Kūki ga kansō shite iru.</i> The air is dry.
彼女を高級なレストランへ連れて行く。 <i>Kanojo o kōkyū na resutoran e tsurete iku.</i> I take my girlfriend to a high-class restaurant.	その魚を捕まえてください。 <i>Sono sakana o tsukamaete kudasai.</i> Please catch that fish.
この薬は、血圧を下げます。 <i>Kono kusuri wa ketsuatsu o sagemasu.</i> This medicine reduces your blood pressure.	

GRAMMAR

Today's grammar point is "V-te form + *itadakemasen ka?*," which expresses a polite request. *Itadakemasen* is the negative *masu* form of the potential form of *itadaku*. The verb *itadaku* is the honorific equivalent of the verb *morau*. In the last lesson, we studied an expression used to make a request to persons in-group ("V-te form + *moraena?*"), which is only permitted in very casual situations. The expression we will focus on today, "V-te form + *itadakemasen ka?*" is the honorific version of "V-te form + *moraena?*" When you'd like to make a polite request to someone like a stranger or a non-peer, this expression is the best one to use.

Today's examples are from a conversation between a passerby and Jack (Kazuki). Therefore, they are using polite Japanese and making polite requests to each other. In today's example 1, Jack asked a passerby to take a picture for him. The other two examples are the requests (or instructions) by the passerby for Jack to move.

Today's example 1:

写真を撮っていただけませんか。

Shashin o totte itadakemasen ka.

Would you take a picture for us?

Today's example 2:

もうちょっと、下がっていただけませんか。

Mō chotto sagatte itadakemasen ka.

Could you take a step back?

Today's example 3:

一步、右に動いていただけませんか。

Ippo migi ni ugoite itadakemasen ka.

Could you take one more step to the right?

Formation:

V-te form + *itadakemasen ka.*

Examples:

先生、この問題が解けないんですけど、教えていただけませんか。

Sensei kono mondai ga tokenai n desu kedo oshiete itadakemasen ka.

Teacher, I can't figure out this problem. Could you show me how to solve it?

すみません。トムさんの大ファンなんですけど、これにサインをしていただけませんか。

Sumimasen. Tomu-san no dai-fan nan desu kedo kore ni sain o shite itadakemasen ka.

Excuse me. I'm a big fan of yours, Tom. Could you sign this for me?

すみません。田中先生、日本語の作文を直していただけませんか。

Sumimasen. Tanaka-sensei, nihon-go no sakubun o naoshite itadakemasen ka.

Excuse me. Mr. Tanaka, would you correct my essay?

Review:

The expressions we studied in the last three lessons are in the table below, listed in order of decreasing politeness from the top.

Function	Expressions	Politeness Level
Making a request	V-te form + いただけませんか。	Very polite
	V-te form + もらえない？	Very casual
	V-te form + くない？	

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #9

A Slight Possibility

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#9

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 探偵事務所 ドアについているベルの音

2. 徳川キミ：

ごめんくださーい。探偵事務所Xは
こちらですか。

3. 探偵X：

そうです。さあ、どうぞ、こちらへお
かけください。

4. 私（わたくし）、探偵Xと申します。どんな事件でも解決しま
す。

5. 今日は、どんなご用件ですか。

6. 徳川キミ：

徳川キミと申します。

7. 実は、家（うち）の池にいた錦鯉がいなくなってしまったんで
す。見つけてもらえますか。

8. 探偵X：

そんな朝飯前ですよ。いついなく
なったんですか。

9. 徳川キミ：

昨日、1週間の海外旅行から帰ってき
たんです。。

10. 旅行の間にいなくなったのかもしれません。

11. 探偵X：

誰かが、盗んだかもしれませんね。

12. 徳川キミ：

犯人を捕まえてください。

13. 昔、錦鯉を購入したときは、一匹100万円だったんです。

14. 3匹で、300万円払ったんですよ。

15. 探偵X：

ええっ、錦鯉ってそんなに高いんで
すか！！

ENGLISH

1. A private investigator's office – the doorbell rings
2. Kimi Tokugawa : Excuse me, is this the office of Detective X?
3. Detective X : Yes it is. Please come in and have a seat. I am Detective X, and I'll solve any case. Now, what seems to be the matter?
4. KT : I'm Kimi Tokugawa. You see, the colored carp in my pond have disappeared. Can you help me find them?
5. DX : That should be easy. When did they disappear?
6. KT : Yesterday, when I came back from a week-long trip abroad. They may have disappeared while I was away.
7. DX : Your fish may have been stolen by someone.
8. KT : Please catch the culprit. When I bought them some time ago, each colored carp cost me 1,000,000 yen. I paid 3,000,000 yen all together for those three fish!
9. DX : Huh, colored carp are that expensive?!
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

RŌMAJI

1. Tanteijimusho doa ni tsuite iru beru no oto
2. Tokugawa Kimi : Gomenkudasāi. Tanteijimusho X wa kochira desu ka.
3. Tantei X : Sō desu. Sā, dōzo, Kochira e okake kudasai.
4. Watakushi, Tantei X to mōshimasu. Don'na jiken demo kaiketsu shimasu.
5. Kyō wa, donna go-yōken desu ka.
6. Tokugawa Kimi : Tokugawa Kimi to mōshimasu.
7. Jitsu wa, uchi no ike ni ita nishikigoi ga inakunatte shimatta n desu. Mitsukete moraemasu ka.
8. Tantei X : Sonna no asameshi mae desu yo. Itsu inakunatta n desu ka.
9. Tokugawa Kimi : Kinō, 1-shūkan no kaigai ryokō kara kaette kita n desu..
10. Ryokō no aida ni inakunatta no kamo shiremasen.
11. Tantei X : Dare ka ga, nusunda kamo shiremasen ne.
12. Tokugawa Kimi : Hannin o tsukamaete kudasai.
13. Mukashi, nishikigoi o kōnyū shita toki wa, ippiki 100-man-en datta n desu.
14. 3-biki de, 300-man-en haratta n desu yo.
15. Tantei X : E, nishikigoi tte sonna ni takai n desu ka!!

HIRAGANA

1. たんていじむしょ ドアについているベルのおと
2. とくがわキミ： ごめんくださーい。たんていじむしょXは
こちらですか。
3. たんていX： そうです。さあ、どうぞ、こちらへおかけ
ください。
4. わたくし、たんていXともうします。どんなじけんでもかい
けつします。
5. きょうは、どんなごようけんですか。
6. とくがわキミ： とくがわキミともうします。
7. じつは、うちのいけにいたにしきごいがいなくなってい
ました。みつけてもらえますか。
8. たんていX： そんなのあさめしまえですよ。いついなく
なったんですか。
9. とくがわキミ： きのう、1しゅうかんのかいがいりょこう
からかえってきたんです。。
10. りょこうのあいだにいなかったのかもしれませんが。
11. たんていX： だれかが、ぬすんだかもしれませんね。
12. とくがわキミ： はんにんをつかまえてください。
13. むかし、にしきごいをこうにゆうしたときは、いっぴき
100まんえんだったんです。
14. 3びきで、300まんえんはらったんですよ。
15. たんていX： ええっ、にしきごいってそんなにたかいん
ですか！！

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
事務所	じむしょ	jimusho	office, talent agency	
錦鯉	にしきごい	nishikigoi	colored carp	
かける	かける	kakeru	to sit	
探偵	たんてい	tantei	detective	
払う	はらう	harau	to pay	
盗む	ぬすむ	nusumu	to steal	
海外旅行	かいがいりょこう	kaigai ryokō	overseas trip	
用件	ようけん	yōken	business	
解決する	かいけつする	kaiketsu suru	to resolve, to solve	
事件	じけん	jiken	case, incident	
購入する	こうにゅうする	kōnyū suru	to purchase	verb

SAMPLE SENTENCES

探偵の事務所に行った。 <i>Tantei no jimusho ni itta.</i> I went to the detective's office.	錦鯉はとても高級だ。 <i>Nishikigoi wa totemo kōkyū da.</i> Colored carp are very expensive.
いすに腰をかける。 <i>Isu ni koshi o kakeru.</i> I sit in a chair.	探偵になりたい。 <i>Tantei ni naritai.</i> I want to be a detective.
料金を払わないで、店を出た。 <i>Ryōkin o harawanaide mise o deta.</i> I left the store without paying.	人の庭にある柿を盗む。 <i>Hito no niwa ni aru kaki o nusumu.</i> I steal a persimmon from someone's yard.
夏休みに海外旅行に行く。 <i>Natsuyasumi ni kaigai ryokō ni iku.</i> I'm going on a trip abroad during summer vacation.	用件をたずねた。 <i>Yōken o tazuneta.</i> I asked what they wanted.
殺人事件を解決した。 <i>Satsujin jiken o kaiketsu shita.</i> The murder case was solved.	昨夜、事件が起こった。 <i>Sakuya jiken ga okotta.</i> An incident occurred last night.
焼きおにぎりを三個購入した。 <i>Yakionigiri o 3-ko kōnyū shita.</i> I purchased three cooked rice balls.	

GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressing Possibility

誰かが、盗んだかもしれませんね。

Dareka ga, nusunda kamo shiremasen ne.

Your fish may have been stolen by someone.

Today we'll look at how to express possibility using the phrase *kamo shirenai*, which becomes *kamo shiremasen* in formal Japanese.

Possibility

Kamo shirenai is a phrase indicating that something is possible, but that the speaker is uncertain whether or not it is true, making it a very weak form of expressing conjecture.

Kamo shirenai is placed at the end of a sentence or clause and directly follows verbs, adjectives and nouns.

Verb + *kamo shirenai*

行くかもしれない	<i>iku kamo shirenai</i>	(they) might go
行ったかもしれない	<i>itta kamo shirenai</i>	(they) might have gone

I-adjective + *kamo shirenai*

暑いかもしれない	<i>atsui kamo shirenai</i>	it might be hot
暑かったかもしれない	<i>atsukatta kamo shirenai</i>	it might have been hot

Na-adjective + *kamo shirenai*

きれいかもしれない	<i>kirei kamo shirenai</i>	it might be beautiful
きれいだったかもしれない	<i>kirei datta kamo shirenai</i>	it might have been beautiful

Noun + *kamo shirenai*

ねこかもしれない(*1)	<i>neko kamo shirenai</i>	it might be a cat
ねこだったかもしれない	<i>neko datta kamo shirenai</i>	it might have been a cat

(*1) The copula (linking verb) *da* does not precede *kamo shirenai* in the present tense.

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

1. 旅行の間にいなくなったのかもしれません。(※1)
Ryoko no aida ni, inaku natta no kamo shiremasen.
"They may have disappeared while I was away."
2. 誰かが、盗んだかもしれませんね。
Dareka ga, nusunda no kamo shiremasen.
"Your fish may have been stolen by someone."

(※1)Note that in this sentence, the particle の comes between the verb and かもしれません。This is known as the explanatory *no* and is used when offering an explanation, as Kimi is doing in this phrase.

Sample Sentences:

1. 約束の時間に遅れるかもしれない。
Yakusoku no jikan ni okureru kamo shirenai.
I might be late for the appointment.
2. この服はあの服より高いかもしれない。
Kono fuku wa ano fuku yori takai kamo shirenai.
These clothes might be more expensive than those clothes.
3. 明日は雨かもしれない。
Ashita wa ame kamo shirenai.
It might rain tomorrow.

Language Tip

Note that in informal speech, "*kamo shirenai*" may be shortened simply to "*kamo*."

明日は寒くなるかも。
Ashita wa samuku naru kamo.
It might get cold tomorrow.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #10

What do you Really Think?

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#10

KANJI

- JAPANESEPOD101.COM

ENGLISH

1. Detective X : So, Kimi this is your garden - and you say that a week ago three colored carp were here in this very pond.
2. Kimi Tokugawa : Yes, I think that's right.
3. DX : Alright, let's start questioning your neighbors.
4. KT : Ok.
5. DX : Have you seen any suspicious people here in the past week?
6. Neighbor : No, I don't think there have been any suspicious people around here.
7. DX : No suspicious people... Well then, have you heard any sounds? Like the splish-splashing of water perhaps?
8. N : Nope, I don't think I've heard any large sounds in particular.
9. DX : Didn't hear any sounds... Hmm, puzzling. Can you remember anything else? Even the most trivial detail may help.
10. N : I'm sorry. This area is normally pretty quiet, and I don't think anything changed while Kimi was away.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

RŌMAJI

1. Tantei X : Koko ga, Kimi-san no ie no niwa desu ne.
2. Soshite, 1-shū-kan mae made wa, kono ike ni nishikigoi ga 3-biki ita.
3. Tokugawa Kimi : Hai, sō datta to omoimasu.
4. Tantei X : Dewa, kinjo no hito ni kikikomi o kaishi shimashō.
5. Tokugawa Kimi : Hai.
6. Tantei X : Kono 1-shū-kan de, dare ka, fushin na hito wa mimasen deshita ka
7. Kinjo no hito : Hen na hito wa inakatta to omoimasu.
8. Tantei X : Fushinsha wa inai....
9. Dewa, nani ka, oto wa kikoemasen deshita ka. Basha basha to iu mizu no oto toka.
10. Kinjo no hito : Ie, betsu ni ōkii oto wa kikanakatta to omoimasu yo.
11. Tantei X : Oto mo kikoenakatta....
12. Ūn. Nazo da. Hoka ni nani ka omoidasemasen ka.
13. Sasai na koto demo kekkō desu.
14. Kinjo no hito : Sumimasen.
15. fudan kara, kono atari wa shizuka na no desu ga, Kimi-san no inakatta 1-shū-kan mo nani mo kawari wa nakatta to omoimasu yo.

HIRAGANA

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. たんていX: | ここが、キミさんのいえのにわです
ね。 |
| 2. そして、いっしゅうかんまえまでは、このいけににきごいが3び
きいた。 | |
| 3. とくがわキミ: | はい、そうだったとおもいます。 |
| 4. たんていX: | では、きんじょのひとにききこみ
をかいししましょう。 |
| 5. とくがわキミ: | はい。 |
| 6. たんていX: | この1しゅうかんで、だれか、ふし
んなひとはみませんでしたか。 |
| 7. きんじょのひと: | へんなひとはいなかったとおもい
ます。 |
| 8. たんていX: | ふしんしゃはいない・・・。 |
| 9. では、なにか、おとはきこえませんでしたか。バシャバシャという
みずのおととか。 | |
| 10. きんじょのひと: | いえ、べつにおおきいおとはきか
なかったとおもいますよ。 |
| 11. たんていX: | おともきこえなかった・・・。 |
| 12. うーん。なぞだ。ほかになにかおもいだせませんか。 | |
| 13. ささいなことでもけっこうです。 | |
| 14. きんじょのひと: | すみません。 |
| 15. ふだんから、このあたりはしずかなのですが、キミさんのいなかっ
た1しゅうかんもなにもかわりはなかったとおもいますよ。 | |

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
庭	にわ	niwa	garden, yard
謎	なぞ	nazo	mystery, puzzle, enigma
普段	ふだん	fudan	usual, habitual
聞き込み	ききこみ	kikikomi	getting information, investigation
開始する	かいしする	kaishi suru	to start
不審	ふしん	fushin	suspicion, strangeness
些細	ささい	sasai	trivial, slight

SAMPLE SENTENCES

庭を掃除する。 <i>Niwa o sōji suru.</i> I clean the yard.	彼の行動は謎だ。 <i>Kare no kōdō wa nazo da.</i> His actions are mysterious.
普段から、食生活に気をつける。 <i>Fudan kara shokuseikatsu ni ki o tsukeru.</i> I always watch what I eat.	事件について、聞き込みをする。 <i>Jiken ni tsuite kikikomi o suru.</i> I ask around about the incident.
朝10時より、試合を開始します。 <i>Asa 10-ji yori shiai o kaishi shimasu.</i> The game will start at 10 a.m.	昨晚、不審な人がうろついていた。 <i>Sakuban fushin na hito ga urotsuite ita.</i> Last night a suspicious person was loitering about.
彼女は、些細なことを気にする。 <i>Kanjo wa, sasai na koto o ki ni suru.</i> She worries about trivial things.	

GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressing One's Opinion

変な人はいなかったと思います。

Hen na hito wa inakatta to omoimasu.

The focus of this lesson is expressing one's opinion or what they think about something using the class 1 verb *omou* (思う), meaning "to think."

Expressing Opinion

To express your opinion in Japanese, you can attach *to omou* (と思う) after a sentence or phrase. *To* (と) is a quotation-marker used at the end of a quote, and *omou* (思う) is a verb that means "to think." In formal Japanese, this phrase becomes *to omoimasu* (と思います). This phrase corresponds to "I think/don't think that ~" in English.

■ Verb Sentences

It's going to rain.	⇒ 雨が降る [<i>Ame ga furu.</i>]
I think it's going to rain.	⇒ (私は)雨が降ると思う。 [(<i>Watashi wa</i>) <i>ame ga furu to omou.</i>]
I don't think it's going to rain.	⇒ (私は)雨が降らないと思う。 [(<i>Watashi wa</i>) <i>ame ga furanai to omou.</i>]
I think it rained.	⇒ (私は) 雨が降ったと思う [(<i>Watashi wa</i>) <i>ame ga futta to omou.</i>]

■ i-adjective Sentences

The test is difficult.	⇒ テストは難しい。 [<i>Tesuto wa muzukashii.</i>]
I think the test is difficult.	⇒ テストは難しいと思う。 [<i>Tesuto wa muzukashii to omou.</i>]
I don't think the test is difficult.	⇒ テストは難しくないとと思う。 [<i>Tesuto wa muzukashikunai to omou.</i>]
I think the test was difficult.	⇒ テストは難しかったと思う。 [<i>Tesuto wa muzukashikatta to omou.</i>]

■ na-adjective Sentences

The test is easy.	⇒ テストは簡単だ。 [<i>Tesuto wa kantan da.</i>]
I think the test is easy.	⇒ テストは簡単だと思う。 [<i>Tesuto wa kantan da to omou.</i>]
I don't think the test is easy.	⇒ テストは簡単じゃないと思う。 [<i>Tesuto wa kantan janai to omou.</i>]
I think the test was easy.	⇒ テストは簡単だったと思う。 [<i>Tesuto wa kantan datta to omou.</i>]

■ Noun Sentences

Miu is a student.	美雨は学生だ。 [<i>Miu wa gakusei da.</i>]
I think Miu is a student.	美雨は学生だと思う。 [<i>Miu wa gakusei da to omou.</i>]
I don't think Miu is a student.	美雨は学生じゃないと思う。 [<i>Miu wa gakusei janai to omou.</i>]
I think Miu was a student.	美雨は学生だったと思う。 [<i>Miu wa gakusei datta to omou.</i>]

Note: The third example of each chart has an English translation that begins with "I don't think~". To convey this kind of idea in Japanese, we can conjugate the phrase that comes before *omou* instead of *omou* itself.

Example:

大丈夫じゃないと思う。

Daijobu **janai** to omou.

I **don't** think it's okay.

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

- はい、そうだったと思います。
Hai, sō datta to omoimasu.
"Yes, I think that's right."
- 変な人はいなかったと思います。
Hen na hito wa inakatta to omoimasu.
"No, I don't think there have been any suspicious people around here."
- いえ、別に大きい音は聞かなかったと思いますよ。
Ie, betsu ni ōkii oto wa kikanakatta to omoimasu yo.
"Nope, I don't think I've heard any large sounds in particular."
- キミさんのいなかった1週間も何も変わりはありませんでしたと思いますよ。
Kimi-san no inakatta isshūkan mo nanimo kawari wa nakatta to omoimasu yo.
"I don't think anything changed while Kimi was away."

Sample Sentences:

- 晴夜はいい人だと思います。
Haruya wa ii hito da to omoimasu.
I think Haruya is a good person.
- 言語の中で中国語が一番難しいと思います。
Gengo no naka de chūgoku-go ga ichiban muzukashii to omoimasu.

Out of all languages, I think Chinese is the hardest.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #11

What's Your Probability of Success?

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

11

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 探偵X: うーん。不審な人はいなかった。物音もしなかった。
2. わからない・・・。犯人は誰だろう。
3. 徳川キミ: ん・・・！！ひらめきました！
4. 私、犯人が分かりました。
5. 探偵X: えっっ！！
6. 徳川キミ: 犯人は、人間ではありません。
7. 探偵X: 動物か！もしかして猫ですか。
8. 徳川キミ: いいえ、猫の習性を考えてください。
9. 猫は、水にぬれるのを極端に嫌うんです。おそらく、水には近づかないでしょう。
10. 探偵X: なるほど。ということは、犬が真犯人ですね！
11. 徳川キミ: いいえ、犬の手では、錦鯉をつかむことができませんよ。
12. それに、音がして、隣人が気づくでしょう。なので、犬も犯人ではないでしょう。
13. 犯人は・・・（ヒソヒソ）
14. 探偵X: ええ？すごい推理力。私を、弟子にして頂けませんか。
15. ナレーション: 次回驚きの真犯人！来週の放送をお楽しみに。
16. Click to listen to the entire conversation.

ENGLISH

1. Detective X : Hmm. There were no suspicious people. No noises. I just don't know... Who could the culprit be?
2. Kimi Tokugawa : Wait!! I've had an epiphany! I know who did it.
3. DX : What?!
4. KT : The culprit was not human.
5. DX : An animal! Perhaps a cat?
6. KT : No. Think about cat behavior. They hate getting wet more than anything else. A cat probably wouldn't go anywhere near the water.
7. DX : I see. Then a dog must be the culprit!
8. KT : No, a dog couldn't catch a colored carp with its paws. And on top of that, a dog would make so much noise that surely the neighbors would have noticed. It couldn't have been a dog. The culprit is (whispers)
9. DX : Wow, what amazing deductive reasoning! Please, take me on as your pupil!
10. Narrator : Who is the shocking culprit? Find out on next week's broadcast!
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.

RŌMAJI

1. Tantei X : Ūn. Fushin na hito wa inakatta.
Monōto mo shinakatta.
2. Wakaranai.... Hannin wa dare darō.
3. Tokugawa Kimi : N...!! Hiramekimashita!
4. Watashi, hannin ga wakarimashita.
5. Tantei X : E!!
6. Tokugawa Kimi : Hannin wa, ningen de wa arimasen.
7. Tantei X : Dōbutsu ka! Moshikashite neko desu ka.
8. Tokugawa Kimi : Iie, neko no shūsei o kangaete kudasai.
9. Neko wa, mizu ni nureru no o kyokutan ni kirau n desu.
Osoraku, mizu ni wa chikazukanai deshō.
10. Tantei X : Naruhodo. To iu koto wa, inu ga shinhannin desu ne!
11. Tokugawa Kimi : Iie, inu no te de wa, nishikigoi o tsukamu koto ga dekimasen yo.
12. Sore ni, oto ga shite, rinjin ga kizuku deshō. Nanode, inu mo hannin de wa nai deshō.
13. Hannin wa...(Hiso hiso)
14. Tantei X : Ee? Sugoi suiriryoku. Watashi o, deshi ni shite itadakemasen ka.
15. Narēshon : Jikai odoroki no shinhannin! Raishū no hōsō o o-tanoshimi ni.
- 16.

HIRAGANA

1. たんていX: うーん。ふしんなひとはいなかった。ものおともしなかった。
2. わからない・・・。はんにんはだれだろう。
3. とくがわキミ: ん・・・！！ひらめきました！
4. わたし、はんにんがわかりました。
5. たんていX: えっっ！！
6. とくがわキミ: はんにんは、にんげんではありません。
7. たんていX: どうぶつか！もしかしてねこですか。
8. とくがわキミ: いいえ、ねこのしゅうせいをかんがえてください。
9. ねこは、みずにぬれるのをきよくたんにきらうんです。おそらく、みずにはちかづかないでしょう。
10. たんていX: なるほど。ということは、いぬがしんはんにんですね！
11. とくがわキミ: いいえ、いぬのてでは、にしきごいをつかむことができませんよ。
12. それに、おとがして、りんじんがきづくでしょう。なので、いぬもはんにんではないでしょう。
13. はんにんは・・・（ヒソヒソ）
14. たんていX: ええ？すごいすいりりよく。わたしを、でしにしていただけませんか。
15. ナレーション: じかいおどろきのしんはんにん！らいしゅうのほうそうをおたのしみに。
- 16.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
物音	ものおと	mono oto	sounds	
隣人	りんじん	rinjin	neighbor	noun
弟子	でし	deshi	disciple, pupil	
推理力	すいりりょく	suiriryoku	deductive powers, power of reasoning	
真犯人	しんはんんにん	shinhannin	the real criminal	
極端に	きょくたんに	kyokutan ni	extremely	
習性	しゅうせい	shūsei	trait	
つかむ	つかむ	tsukamu	to grab, to hold, to clutch; V1	
犯人	はんんにん	han'nin	criminal	
放送	ほうそう	hōsō	broadcast, broadcasting	

SAMPLE SENTENCES

台所で物音がした。 <i>Daidokoro de monōto ga shita.</i> A noise came from the kitchen.	礼儀正しい隣人 <i>reigi tadashii rinjin</i> polite neighbor
隣の隣人 <i>tonari no rinjin</i> next-door neighbor	隣人はいつも階段の音について文句を言います。 <i>Rinjin wa itsumo kaidan no oto ni tsuite monku o iimasu.</i> Our neighbor always complains about the noise on the staircase.
隣人とトラブルを起こした。 <i>Rinjin to toraburu o okoshita.</i> I had some trouble with my neighbor.	弟子にして下さい。 <i>Deshi ni shite kudasai.</i> Please make me your disciple.
探偵になるには、推理力が必要だ。 <i>Tantei ni naru ni wa suiriryoku ga hitsuyō da.</i> In order to be a detective, you need good deductive powers.	あの人は、真犯人ではない。 <i>Ano hito wa shinhannin de wa nai.</i> That person is not the real criminal.
極端に一つのことだけをやる。 <i>Kyokutan ni hitotsu no koto dake o yaru.</i> There is only one thing that I go all out doing.	普通の犬の習性とは違う。 <i>Futsū no inu no shūsei to wa chigau.</i> His habits are different from those of regular dogs.

車のハンドルをつかんだ。

Handoru o tsukanda.

I grabbed the steering wheel.

犯人は、この近くに住んでいると思う。

Hannin wa kono chikaku ni sunde iru to omō.

I think the culprit lives around here.

明日、9時からその番組は放送される。

Ashita 9-ji kara sono bangumi wa hōsō sareru.

That show will be broadcast tomorrow at 9.

GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressing Possibility with daro/desho

犬も犯人ではないでしょう。

Inu mo hannin de wa naideshō.

"It couldn't have been a dog."

Darō, the volitional form of the Japanese copula (linking verb) *de aru*, roughly equates to "probably." *Darō* and its polite form *deshō* are used to express that the speaker's statement is conjecture based on some information or knowledge held by the speaker.

Darō /Deshō

Darō is the volitional form of the Japanese copula *de aru*, used to express that the speaker's statement is merely conjecture. It is also used as a softening device. The formal version of *darō* is *deshō*, and other than the degree of formality, these two terms can be used interchangeably. The terms are often found together with probability adverbs such as *tabun* (probably) and *kitto* (surely). When using these types of adverbs with *darō/deshō*, the speaker sounds more certain about what they are saying. Note that *darō/deshō* can follow verbs (in the informal form), adjectives and nouns.

VERBS	affirmative	negative
nonpast	<i>iku darō</i> (行くだろう)	<i>ikanai darō</i> (行かないだろう)
past	<i>itta darō</i> (行っただろう)	<i>ikanakatta darō</i> (行かなかっただろう)

-I ADJ	affirmative	negative
nonpast	<i>tanoshii darō</i> (楽しいだろう)	<i>tanoshiku nai darō</i> (楽しくないだろう)
past	<i>tanoshikatta darō</i> (楽しかっただろう)	<i>tanoshiku nakatta darō</i> (楽しくなかっただろう)

-NA ADJ	affirmative	negative
nonpast	<i>shizuka darō</i> (静かだろう)	<i>shizuka janai darō</i> (静かじゃないだろう)
past	<i>shizuka datta darō</i> (静かだっただろう)	<i>shizuka janakatta darō</i> (静かじゃなかっただろう)

NOUNS	affirmative	negative
nonpast	<i>gakusei darō</i> (学生だろう)	<i>gakusei janai darō</i> (学生じゃないだろう)
past	<i>gakusei datta darō</i> (学生だっただろう)	<i>gakusei janakatta darō</i> (学生じゃなかっただろう)

1. 高速道路の近くはうるさいだろう。
Kōsoku dōro no chikaku wa urusai darō.
It's probably noisy near the highway.
2. 本当のことを話せば少しは気が楽になるでしょう。
Hontō no koto o hanaseba sukoshi wa ki ga raku ni naru deshō.
You'll probably feel better if you just tell the truth.

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

1. 犯人は誰だろう。
Hannin wa dare darō.
"Who could the culprit be?"
2. それに、音がして、隣人が気づくでしょう。
Sore ni, oto ga shite, rinjin ga kizuku deshō.
"And on top of that, a dog would make so much noise that surely the neighbors would have noticed."

Sample Sentences:

1. きっと勝つのは彼女だろう。
Kitto katsu no wa kanojo darō.
"Surely the girl will be the one who wins."
2. 明日は晴れるだろう。
Asu wa hareru darō.
"It'll probably clear up tomorrow."

Language Tips

● When saying *darō* or *deshō* with rising intonation, the speaker is seeking the listener's agreement, much like the English tag question "right?".

ソニーは日本の会社でしょう？

Sonī wa nihon no kaisha deshō?

Sony is a Japanese company, right?

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #12

What Did You Expect?

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#12

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

- | | | |
|-----|---------------------------------|--|
| 1. | ブツーン（テレビの電源が切れる音） | |
| 2. | 佐藤真理： | この推理ドラマ微妙な話だなあ。 |
| 3. | しかも、結末は来週？ | |
| 4. | 私は、鳥が犯人だと思うな。 | |
| 5. | 山田広樹： | そうかな。鳥が錦鯉をくわえられるはずがないよ。 |
| 6. | やっぱり、人間が犯人のはずだよ。 | |
| 7. | 佐藤真理： | 確かに、錦鯉って本当に高いし、犯人は、盗んだ錦鯉をネットオークションで売るかもしれないよね。 |
| 8. | 山田広樹： | そうそう。犯人は、錦鯉をどこかで売るはずだよ。 |
| 9. | だから、犯人がどこで売るかを探して、逮捕すればいいと思う。 | |
| 10. | 佐藤真理： | でも、犯人は、そんな簡単に売らないはずよね。 |
| 11. | すぐ売ると、ばれちゃうだろうし。 | |
| 12. | 山田広樹： | ははっ、そうだな。そんな間抜けな犯人いないよな。 |
| 13. | あと、徳川キミっておばさん、わざわざ探偵に頼む必要なかったね。 | |
| 14. | 佐藤真理： | あのおばさんは、一人でもこの事件を解決できたはずだよな。 |

ENGLISH

1. Click (the sound of a TV going off)
2. Mari Sato : The story on this detective drama is kind of lame. And they're putting off the ending until next week? I think a bird did it.
3. Hiroki Yamada : Really? But a bird couldn't hold a whole colored carp. I think a human must have done it after all.
4. MS : Well, it is true that colored carp are really expensive. The culprit might want to sell the stolen carp on an Internet auction.
5. HY : Yeah, they probably just want to sell the carp somewhere. I think they just need to find out where this criminal is planning to sell them and arrest him.
6. MS : But the culprit couldn't sell them that easily. If he tries to do it too soon, he might get caught.
7. HY : Haha, you're right. No criminal is that stupid. But it does seem like Kimi Tokugawa didn't really need to go out of her way to hire a detective.
8. MS : Looks like the old lady could have solved the case all by herself.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

RŌMAJI

1. Putsūn (Terebi no dengen ga kireru oto)
2. Satō Mari : Kono suiri drama bimyō na hanashi da nā.
3. Shikamo, ketsumatsu wa raishū?
4. Watashi wa, tori ga hannin da to omou na.
5. Yamada Hiroki : Sō ka na. Tori ga nishikigoi o kuwaerareru hazu ga nai yo.
6. Yappari, ningen ga hannin no hazu da yo.
7. Satō Mari : Tashika ni, nishikigoi tte hontō ni takai shi, hannin wa, nusunda nishikigoi o netto ōkushon de uru kamo shirenai yo ne.
8. Yamada Hiroki : Sō Sō. Hannin wa, nishikigoi o dokoka de uru hazu da yo.
9. Dakara, hannin ga doko de uru ka o sagashite, taiho sureba ii to omou.
10. Satō Mari : Demo, hannin wa, sonna kantan ni uranai hazu yo ne.
11. Sugu uru to, barechau darō shi.
12. Yamada Hiroki : Haha, sō da na. Sonna manuke na hannin inai yo na.
13. Ato, Tokugawa Kimi tte oba-san, wazawaza tantei ni tanomu hitsuyō nakatta ne.
14. Satō Mari : Ano oba-san wa, hitori demo kono jiken o kaiketsu dekita hazu da yo ne.

HIRAGANA

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | ブツーン（テレビのでんげんがきれる
おと） | |
| 2. | さとうまり： | このすいりドラマびみょうなはなしだなあ。 |
| 3. | しかも、けつまつはらいしゅう？ | |
| 4. | わたしは、とりがはんにんだとおもう
な。 | |
| 5. | やまだひろき： | そうかな。とりがにしきごいをくわえられるはずがないよ。 |
| 6. | やっぱり、にんげんがはんにんのはず
だよ。 | |
| 7. | さとうまり： | たしかに、にしきごいってほんとうにたかいし、はんにんは、
ぬすんだにしきごいをネットオークションでうるかもしれない
よね。 |
| 8. | やまだひろき： | そうそう。はんにんは、にしきごいをどこかでうるはずだよ。 |
| 9. | だから、はんにんがどこでうるかをさ
がして、たいほすればいいとおもう。 | |
| 10. | さとうまり： | でも、はんにんは、そんなかんたんにうらないはずよね。 |
| 11. | すぐうると、ばれちゃうだろうし。 | |
| 12. | やまだひろき： | ははっ、そうだな。そんなまぬけなはんにんいないよな。 |
| 13. | あと、とくがわキミっておばさん、わ
ざわざたんていにたのむひつようなか
ったね。 | |
| 14. | さとうまり： | あのおばさんは、ひとりでもこのじけんをかいけつできたはず
だよな。 |

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
微妙	びみょう	bimyō	subtle, difficult, questionable
くわえる	くわえる	kuwaeru	to hold in one's mouth
ばれる	ばれる	bareru	to leak out (a secret), to be exposed
必要	ひつよう	hitsuyō	necessary, essential
結末	けつまつ	ketsumatsu	end, conclusion
逮捕する	たいほする	taiho suru	to arrest
間抜け	まぬけ	manuke	idiot

SAMPLE SENTENCES

彼が「はい」と言ってくれるか、微妙だ。 <i>Kare ga hai to itte kureru ka bimyō da.</i> I'm not sure he'd say yes.	待ち合わせの時間に間に合うか、微妙だ。 <i>Machiawase no jikan ni ma ni au ka, bimyō da.</i> I'm not sure I'll make it time for the appointment.
微妙に違うところがある。 <i>Bimyō ni chigau tokoro ga aru.</i> There's a slightly different spot.	鳥が、木の枝をくわえている。 <i>Tori ga ki no eda o kuwaete iru.</i> A bird is holding a branch in its mouth.
浮気がばれた。 <i>Uwaki ga bareta.</i> It was found out that I was cheating.	早く寝て、早く起きることが必要です。 <i>Hayaku nete hayaku okiru koto ga hitsuyō desu.</i> It's necessary to go to sleep early and wake up early.
物語の結末を早く知りたい。 <i>Monogatari no ketsumatsu o hayaku shiritai.</i> I really want to know how the story ended.	犯人を逮捕した。 <i>Han'nin o taiho suru.</i> The criminal was arrested.
間抜けな犯人を逮捕した。 <i>Manuke na hannin o taiho shita.</i> The stupid criminal was arrested.	

GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressing Expectation with *hazu*

やっぱり、人間が犯人のはずだよ。

Yappari, ningen ga hannin no hazu da yo.

I think a human must have done it after all.

Today's grammar point is *hazu*, which is a noun used to indicate one's assumptions. It corresponds to "should be" or "ought to be" in English.

Hazu directly follows verbs and -i adjectives in plain form, -na adjectives followed by *na* and nouns followed by the particle *no* (these are necessary because *hazu* functions as a noun). In informal speech, *hazu* is usually followed by the copula *da*.

Hazu ga nai is the negative sentence of *hazu*, but you can also say *hazu nai*, dropping the *ga*.

[Verb/i-adjectives (plain) + *hazu*]

分かるはず	<i>wakaru hazu</i>
難しいはず	<i>muzukashii hazu</i>

木曜日までには結果が分かるはずです。

Mokuyōbi made ni wa kekka ga wakaru hazu desu.

We should know the result by Thursday.

この本が難しいはずがない。

Kono hon ga muzukashii hazu ga nai.

There is no way this book is difficult.

[*Na*-adjective (stem) + *na hazu*]

きれいなはず *kirei na hazu*

そのアパートはきれいなはずです。

Sono apāto wa kirei na hazu desu.

I expect that the apartment is clean.

そのアパートは駅から遠いので高いはずがない。

Sono apāto wa eki kara tōi no de takai hazu ga nai.

That apartment is far from the station, so it shouldn't be expensive.

[Noun + *no hazu*]

小学生のはず *shōgakusei no hazu*

彼の息子は、確か小学生のはずだ。

Kare no musuko wa, tashika shōgakusei no hazu da.

I am pretty sure his son is an elementary student.

彼の娘は大人っぽいので小学生のはずがない。

Kare no musume wa otonappoi no de shōgakusei no hazu ga nai.

His daughter seems mature, so she can't be an elementary student.

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

1. 鳥が錦鯉をくわえられるはずがないよ。やっぱり、人間が犯人のはずだよ。

Tori ga nishikigoi o kuwaerareru hazu ga nai yo. Yappari, ningen ga hannin no hazu da yo.

"But a bird couldn't hold a whole colored carp. I think a human must have done it after all."

2. 犯人は、錦鯉をどこかで売るはずだよ。

Hannin wa, nishikigoi o dokoka de uru hazu da yo.

"Yeah, they probably just want to sell the carp somewhere."

3. でも、犯人は、そんな簡単に売らないはずよね。

Demo, hannin wa, sonna kantan ni uranai hazu yo ne.

"But the culprit couldn't sell them that easily."

4. あのおばさんは、一人でもこの事件を解決できたはずだよね。

Ano obasan wa, hitori demo kono jiken o kaiketsu dekita hazu da yo ne.

"Looks like the old lady could have solved the case all by herself."

Sample Sentences:

1. いつも静かなはずの公園が、今日は騒がしい。

Itsumo shizuka na hazu no kōen ga, kyō wa sawagashii.

The park is always quiet, but it's noisy today.

2. 週の終わりには届くはずです。

Shū no owari ni wa todoku hazu desu.

You should receive them by the end of the week.

Language Tip

- This expression is usually written in *hiragana* only.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #13

Tell Someone Else in Japan to Do This!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#13

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. レポーター：宮島物産では社員が毎日トイレ掃除をしているんですか。それは、どうしてでしょうか。
2. 宮島社長：社員を教育するためです。
3. 私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。
4. レポーター：なるほど。ユニークなアイデアですね。
5. 宮島社長：さて、今日もトイレをチェックするか。
6. ん！なんだ、この汚いトイレは！
7. ここの清掃の担当は・・・（メモをチェックする音）田中の部署か。
8. 宮島社長：田中君、2階のトイレ、汚かったぞ。
9. 田中部長(女)：申し訳ありません。部下に、やり直すように伝えます。
10. 田中部長：吉川君、また、トイレ掃除をサボったでしょ。
11. 吉川：え？・・・はい。
12. 田中部長：この前も、サボらないように言ったでしょう。
13. 給料カットするわよ（笑）。
14. 吉川：申し訳ありませんでした。これからは、気をつけます。
15. （心の声で）「新人の上田に、掃除するように頼んだんだけど、あいつ、サボったな。」

ENGLISH

1. Reporter :
Do the employees at Miyajima Trading clean the toilets every day? Why is that?
2. President Miyajima :
For the purpose of employee training.
3. I tell my employees to think about how other people feel.
4. R :
I see. That is a unique idea.
5. PM :
Okay, well let's check the toilets today.
6. Hmm?! What is this dirty toilet?!
7. Who is in charge of the cleaning here? (sound of checking a notepad) Ah, this is Tanaka's department.
8. PM :
Ms. Tanaka, the second floor toilet is awfully dirty.
9. Section Chief Tanaka (Fem.) :
I apologize. I'll tell my subordinates to do it again.
10. SCT :
Yoshikawa, you skipped out on your toilet cleaning duties again didn't you?
11. Yoshikawa :
Wha?... Yes...
12. SCT :
Didn't I tell you before not to shirk your responsibilities?
13. I'm going to cut your pay! (laughs)
14. Y :
I'm very sorry. I'll make sure it doesn't happen again.
15. (internal voice) I told that new guy, Ueda, to do the cleaning, but it looks like he skipped out.

RŌMAJI

1. Repōtā : Miyajima bussan de wa shain ga mainichi toire sōji o shite iru n desu ka. Sore wa, dō shite deshō ka.
2. Miyajima shachō : Shain o kyōiku suru tame desu.
3. Watashi wa, shain ni, hoka no hito no kimochi o kangaeru yō ni itte imasu.
4. Repōtā : Naruhodo. Yunīku na aidia desu ne.
5. Miyajima shachō : Sate, kyō mo toire o chekku suru ka.
6. N! nan da, kono kitanai toire wa!
7. Koko no seisō no tantō wa....(Memo o chekku suru oto) Tanaka no busho ka.
8. Miyajima shachō : Tanaka-kun, 2-kai no toire, kitanakatta zo.
9. Tanaka buchō(onna) : Mōshiwake arimasen. Buka ni, yarinaosu yō ni tsutaemasu.
10. Tanaka buchō : Yoshikawa-kun, mata, toire sōji o sabotta desho.
11. yoshikawa : e?... Hai.
12. Tanaka buchō : Kono mae mo, saboranai yō ni itta deshō.
13. Kyūryō katto suru wa yo(warai).
14. Yoshikawa : Mōshiwake arimasen deshita. Kore kara wa, ki o tsukemasu.
15. (Kokoro no koe de)(Shinjin no Ueda ni, sōji suru yō ni tanonda n da kedo, aitsu, sabotta na.)

HIRAGANA

1. レポーター： みやじまぶっさんではしゃいんがまいにちトイレそ
うじをしているんですか。それは、どうしてでしょ
うか。
2. みやじましゃちょう： しゃいんをきょういくするためです。
3. わたしは、しゃいんに、ほかのひとのきもちをか
んがえるようにっています。
4. レポーター： なるほど。ユニークなアイディアですね。
5. みやじましゃちょう： さて、きょうもトイレをチェックするか。
6. ん！なんだ、このきたないトイレは！
7. ここのせいそうのたんとうは・・・（メモをチ
ェックするおと）たなかのぶしょか。
8. みやじましゃちょう： たなかくん、2かいのトイレ、きたなかったぞ。
9. たなかぶちょう(おんな)： もうしわけありません。ぶかに、やりなおすように
つたえます。
10. たなかぶちょう： よしかわくん、また、トイレそうじをサボったでし
よ。
11. よしかわ： え？・・・はい。
12. たなかぶちょう： このまえも、サボらないようにいったでしょう。
13. きゅうりょうカットするわよ（わらい）。
14. よしかわ： もうしわけありませんでした。これからは、きをつ
けます。
15. （こころのこえで）「しんじんのうえだに、そう
じするようにたのんだんだけど、あいつ、サボっ
たな。」

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
社員	しゃいん	shain	company employee	
清掃	せいそう	seisō	cleaning	
教育する	きょういくする	kyōiku suru	to educate, to train	
社長	しゃちょう	shachō	boss, company president	noun
部長	ぶちょう	buchō	department head, section chief	noun
新人	しんじん	shinjin	new face, newcomer	noun
サボる	さぼる	saboru	to skip, to sabotage	
やり直す	やりなおす	yarinaosu	to start over, to do over	
部下	ぶか	buka	subordinate	noun
担当	たんとう	tantō	(in) charge	
汚い	きたない	kitanai	dirty, unclean, filthy	
気持ち	きもち	kimochi	feeling	
掃除	そうじ	sōji	cleaning	noun
部署	ぶしょ	busho	department, post of duty	

SAMPLE SENTENCES

私は、トヨタの社員です。 <i>Watashi wa toyota no shain desu.</i> I work for Toyota.	毎週日曜日は、道を清掃する。 <i>Maishū nichiyōbi wa michi o seisō suru.</i> We clean the streets on Sundays.
4月に、新しい社員を教育する。 <i>4-gatsu ni atarashii shain o kyōiku suru.</i> I train new employees in April.	わたしは社長です。 <i>Watashi-wa shachō desu.</i> I'm a (company) president.
田中さんはいい部長です。 <i>Tanaka-san wa ii buchō desu.</i> Mr./Ms. Tanaka is a good manager.	新人社員が花見の場所取りに行く。 <i>Shinjin shain ga hanami no basho tori ni iku.</i> New company employees go reserve a spot for cherry blossom viewing.
授業をサボった。 <i>Jugyō o sabotta.</i> I skipped class.	計算をやり直した。 <i>Keisan o yarinaoshita.</i> I redid the calculation.

部下に怒った。 <i>Buka ni okotta.</i> I got mad at my subordinate.	彼女は私に報告をするので、彼女は私の部下です。 <i>Kanojo wa watashi ni hōkoku o suru node, kanojo wa watashi no buka desu.</i> She reports to me, so she is my subordinate.
部下 <i>buka</i> subordinates	部下に怒った。 <i>Buka ni okotta.</i> I got mad at my subordinate.
今週は、ゴミ出しの担当です。 <i>Konshū wa gomi dashi no tantō desu.</i> I'm in charge of garbage duty this week.	部屋が汚い。 <i>Heya ga kitanaï.</i> The room is messy.
あなたの気持ちがわかります。 <i>Anata no kimochi ga wakarimasu.</i> I know how you feel.	普通じゃないかもしれませんが、私、掃除をするのが大好きなんです。 <i>Futsū janai kamo shiremasen ga, watashi, sōji o suru no ga daisuki nan desu.</i> I might be crazy, but I actually love cleaning.
庭を掃除する。 <i>Niwa o sōji suru.</i> I clean the yard.	部署はどちらですか。 <i>Busho wa dochira desu ka.</i> What department do you belong to?

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the Indirect Imperative: 「～ように言う」

私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。

"I tell my employees to think about how other people feel."

~yō ni iu, 「～ように言う」, is a phrase to use for an indirect quote. Use it when talking about someone being told or requested to do something.

Formation

The action that someone is being told or requested to do comes before 「～ように」. In this construction, we commonly use the verb 言う (*iu*) meaning "to say," but it is possible to use other verbs in place of 言う, such as 頼む (*tanomu*) "to request," 伝える (*tsutaeru*) "to pass on" [a message] and 命じる (*meijiru*) "to order," among others.

Let's look at an example:

母が、毎日勉強するように言う。

Haha ga, mainichi benkyō suru yō ni iu.

"My mother tells me to study every day."

In this sentence, the word 言う (*iu*) shows that my mother **tells** me to study. We can tell whether what is being said is a request or command by the verb that is used at the end.

Informal verb + ように + verb (expressing a request or command, such as 言う・頼む・伝える・命じる)

More examples:

Request / Command	ように (<i>yō ni</i>)	Verb	Translation
勉強する (<i>benkyō suru</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	言う (<i>iu</i>)	"to tell (someone) to study"
卵を買う (<i>tamago o kau</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	頼む (<i>tanomu</i>)	"to ask (someone) to buy eggs"
明日来る (<i>ashita kuru</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	伝える (<i>tsutaeru</i>)	"to tell (someone) to come tomorrow"
仕事をする (<i>shigoto o suru</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	命令する (<i>meirei suru</i>)	"to order(someone) to do his job"

Note that you can use a verb in the negative form before ように

Request / Command	ように (<i>yō ni</i>)	Verb	Translation
遅刻しない (<i>chikoku shinai</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	言う (<i>iu</i>)	"to tell (someone) not to be late"
遅刻しない (<i>chikoku shinai</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	頼む (<i>tanomu</i>)	"to ask (someone) not to be late"

It didn't appear in the dialogue, but it's worth noting that we can also use the verb at the end of this construction in the passive voice. In that case, the person who is doing the telling or requesting will be marked by the particle に (*ni*).

Request / Command	ように (<i>yō ni</i>)	Verb	Translation
残業する (<i>zangyō suru</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	言われた (<i>iwareta</i>)	"(I) was told to work overtime."
スピーチする (<i>supīchi suru</i>)	ように (<i>yō ni</i>)	頼まれた (<i>tanomareta</i>)	"(I) was asked to give a speech."

Examples from this Lesson

Examples from this Dialogue:

- 私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。
Watashi wa, shain ni, hoka no hito no kimochi o kangaeru yō ni itte imasu.
"I tell my employees to think about how other people feel."
- 部下に、やり直すように伝えます。
Buka ni, yarinaosu yō ni tsutaemasu.
"I'll tell my subordinates to do it again."
- この前も、サボらないように言ったでしょう。
Kono mae mo, savoranai yō ni itta deshō.
"Didn't I tell you before not to shirk your responsibilities?"
- 新人の上田に、掃除するように頼んだけど、あいつ、サボったな。
Shinjin no Ueda ni, sōji suru yō ni tanonda kedo, aitsu, sabotta na.
"I told that new guy Ueda to do the cleaning, but it looks like he skipped out."

Sample Sentences

Japanese	Romaji	"English"
友達にテレビゲームを持ってくるように頼んだ。	<i>Tomodachi ni terebi gemu o motte kuru you ni tanonda.</i>	"I asked my friend to bring the video game."
先生は、生徒に遊ばないように言った。	<i>Sensei wa, seito ni asobanai you ni itta.</i>	"The teacher told the students not to play around."
ハンコを持ってくるように伝えた。	<i>Hanko o motte kuru you ni tsutaeta.</i>	"I told (them) to bring their name stamps."
明日までに仕事を終わらせるように命令した。	<i>Ashita made ni shigoto o owaraseru you ni meirei shita.</i>	"I ordered (them) to finish their work by tomorrow."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #14

Japanese Embedded Questions: I Don't Know WHO will come!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Vocabulary phrase usage
- Grammar

#14

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 直子： ペーターさんの引越しパーティー行く？
2. 祐二： はい。ペーターさんの新しい新居見てみたいです。
3. ジェニー： 私も参加します。誰が来るんですか。
4. 直子： 誰が来るか分からないんだよね。
5. いつ開くかもまだ決めてないみたい。
6. 祐二： じゃ、僕、ペーターさんにちょっと聞いてみます。
7. 祐二： ペーターさん、いつ引越しパーティーをするか決めましたか。
8. ペーター： 来週の金曜の夕方にするつもり。みんな、来れる？
9. 祐二： 行けますよ。
10. ジェニー： 私は、仕事を片付けてから、行きます。
11. 直子： 私も仕事が何時に終わるかわからないけど、たぶん行きます。
12. (パーティーの前日)
13. 祐二： 直子さん、明日のパーティーに何を持っていくか決めました？
14. 直子： あ・・・まだ。そうだ、みんなで引越しのプレゼント一緒に買わない？
15. ジェニー： いいですね。プレゼント何にするか考えましょう。

ENGLISH

1. Naoko : Are you going to Payter's moving party?
2. Yuji : Yes, I want to get a look at Payter's new place.
3. Jenny : I'm going too. Who else is coming?
4. Naoko : You know, I'm not sure. It sounds like the start time isn't even decided yet.
5. Yuji : Well, okay, I'll ask Payter.
6. Yuji : Payter, have you decided when you're going to have your moving party?
7. Payter : I'm planning to have it in the evening next Friday. Can everyone come?
8. Yuji : Yeah, we can come.
9. Jenny : I'll be there after I take care of things at work.
10. Naoko : I'm also not sure what time I can get off work that day, but I should be going too.
11. (The day before the party)
12. Yuji : Naoko, did you decide what you're taking to the party?
13. Naoko : Oh, not yet. Oh yeah, why don't we all chip in for a moving present?
14. Jenny : Great. Let's think about what kind of present to get.
- 15.

RŌMAJI

1. Naoko : Pētā-san no hikkoshi pātī iku?
2. Yūji : Hai. Pētā-san no atarashii shinkyo mite mitai desu ne.
3. Jenī : Watashi mo sankā shimasu. Dare ga kuru n desu ka.
4. Naoko : Darega kuru ka wakaranai n da yo ne. Itsu hiraku ka mo mada kimete nai mitai.
5. Yūji : Ja, boku, Pētā-san ni chotto kiite mimasu.
6. Yūji : Pētā-san, itsu hikkoshi pātī o suru ka kimemashita ka.
7. Pētā : Raishū no kin'yō no yūgata ni suru tsumori. Minna, koreru?
8. Yūji : Ikemasu yo.
9. Jenī : Watashi wa, shigoto o katazukete kara, ikimasu.
10. Naoko : Watashi mo shigoto ga nanji ni owaru ka wakaranai kedo, tabun ikimasu.
11. (Pātī no mae no
hi)
12. Yūji : Naoko-san, ashita no pātī ni nani o motte iku ka kimemashita?
13. Naoko : A... mada. Sō da, minna de hikkoshi no purezento issho ni kawanai?
14. Jenī : Ii desu ne. Purezento nani ni suru ka kangaemashō.
- 15.

HIRAGANA

1. なおこ： ペーターさんのひっこしパーティーいく？
2. ゆうじ： はい。ペーターさんのあたらしいしんきょみてみたいです。
3. ジェニー： わたしもさんかします。だれがくるんですか。
4. なおこ： だれがくるかわからないんだよね。いつひらくかもまだきめてないみたい。
5. ゆうじ： じゃ、ぼく、ペーターさんにちょっときいてみます。
6. ゆうじ： ペーターさん、いつひっこしパーティーをするかきめましたか。
7. ペーター： らいしゅうのきんようのゆうがたにするつもり。みんな、これる？
8. ゆうじ： いけますよ。
9. ジェニー： わたしは、しごとをかたづけてから、いきます。
10. なおこ： わたしもしごとがなんじにおわるかわからないけど、たぶんいきます。
11. (パーティーのまえのひ)
12. ゆうじ： なおこさん、あしたのパーティーになにをもっていくかきめました？
13. なおこ： あ・・・まだ。そうだ、みんなでひっこしのプレゼントいっしょにかわない？
14. ジェニー： いいですね。プレゼントなににするかかんがえましょう。
- 15.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
仕事	しごと	shigoto	work, job	noun
片付ける	かたづける	katazukeru	to get done with, to tidy up; V2	
一緒に	いっしょに	issho ni	together	phrase
引越し	ひっこし	hikkoshi	moving	
新居	しんきょ	shinkyo	new house	
参加する	さんかする	sanka suru	to join, participate in, attend	verb
開く	ひらく	hiraku	to throw (a party)	
持っていく	もっていく	motte iku	to take	

SAMPLE SENTENCES

私の新しい仕事は明日始まります。 <i>Watashi no atarashii shigoto wa ashita hajimarimasu.</i> My new job starts tomorrow.	仕事をください。 <i>Shigoto o kudasai.</i> Please give me a job.
仕事が終わったので、道具を片付ける。 <i>Shigoto ga owatta node dōgu o katazukeru.</i> (I) finished my work, so I'll put away all my tools.	僕たち一緒にパーティーに行こうよ。 <i>Bokutachi isscho ni pātī ni ikō yo.</i> We should go to the party together.
いっしょにコンサートに行きましょう。 <i>Isscho ni konsāto ni ikimashō.</i> Let's go to a concert together.	来月引越しする。 <i>Raigetsu hikkoshi suru.</i> I'm moving next month.
早く新居に引っ越したい。 <i>Hayaku shinkyo ni hikkoshitai.</i> I want to move into a new house soon.	参加したいけど、昨日つま先を骨折したので参加できません。 <i>Sanka shitai kedo, kinō tsumasaki o kossetsu shita node sanko dekimasen.</i> I'd like to join, but I'm afraid I broke my toe yesterday.
私たちは映画を見に行きますが、参加しますか？ <i>Watashitachi wa eiga o mini ikimasu ga, sanko shimasu ka?</i> We are going to see a movie. Do you want to join?	パーティーに参加したい。 <i>Pātī ni sanko shitai.</i> I'd like to join the party.
来週、六本木で誕生日パーティーが開かれる。 <i>Raishū Roppongi de tanjōbi pātī ga hriakareru.</i> They are going to throw a birthday party next week in Roppongi.	雨が降っているから、傘を持っていかななくてはならない。 <i>Ame ga futte iru kara kasa o motte ikanakute wa naranai.</i> It's raining, so I have to take an umbrella.

VOCABULARY PHRASE USAGE

● 自炊 (じすい・jisui) to cook at home - *Jisui* refers to cooking at home. If you live at home, you will probably be asked whether you do your own cooking: *Jisui shimasu ka?* (自炊しますか。)
 ● 合格 (ごうかく・gōkaku) passing an exam - *Gōkaku* is a noun that refers to passing an exam. If you add *suru* you get a verb: *gōkaku suru* (合格する).
 ● 反対 (はんたい・hantai) opposite - *Hantai* means "opposite" or "opposed to" and is the opposite of *sansei* (賛成), which means "agreement".

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is Embedded Questions

ペーターさん、いつ引越しパーティーをするか決めましたか。

"Payter, have you decided when you're going to have your moving party?"

In this lesson, and the next lesson, we will learn about embedded questions. Embedded questions are questions that are inside another statement or question. Here's an example of an embedded question in English. "I don't know where the station is." We have a question ("Where is the station?" just with the word order changed.) inside of a larger statement. Let's look at how to make these kinds of sentences in Japanese.

Formation

To make embedded questions, we take a question, put it in the informal form, put the particle 「～か」 after it, and follow it with a verb. Typical final verbs include, among others:

Verbs of Knowing:

wakaru (分かる)

shiru (知る)

Examining:

shiraberu (調べる)

Asking:

kiku (聞く)

tazuneru (尋ねる)

Remembering:

oboeru (覚える)

Deciding:

kimeru (決める)

In this lesson, we will focus on embedded WH-questions, which include question words such as 「なに」 "what," 「だれ」 "who," 「どこ」 "where," 「いつ」 "when," 「どの」 and "which," among others.

Informal WH-Question + か + verb

■ Verb/i-adjective Sentences

「か」 comes after verbs in the informal form and i-adjectives.

Question + か	Verb	"Translation"
どこにあるか <i>Doko ni aru ka</i>	分かる <i>wakaru</i>	"to know where it is"
誰が壊したか <i>Dare ga kowashita ka</i>	知ってい る <i>shitte iru</i>	"to know who broke it"
誰が一番強い か <i>Dare ga ichiban tsuyoi ka</i>	決める <i>kimeru</i>	"to decide who is the strongest"
どの店が安かったか <i>Dono mise ga yasukatta ka</i>	覚えてい る <i>oboete iru</i>	"to remember which shop is cheap"

■ Noun/na-adjective Sentences

「か」 comes after nouns and na-adjectives.

Embedded Wh-question	Verb	"Translation"
どの公園がきれい か <i>Dono kōen ga kirei ka</i>	聞く <i>kiku</i>	"to ask which park is beautiful"
彼がどのくらい有名 だったか <i>Kare ga dono kurai yūmei ka</i>	調べる <i>shiraberu</i>	"to check how famous he was"
何の職業か <i>Nan no shokugyō ka</i>	尋ねる <i>tazuneru</i>	"to ask what job s/he does"
どの人だったか <i>Dono hito datta ka</i>	覚える <i>oboeru</i>	"to remember which person it was"

Examples from the Dialog

- 誰が来るか分からないんだよね。
Dare ga kuru ka wakaranai n da yo ne.
"You know, I'm not sure (who's coming)."
- ペーターさん、いつ引越しパーティーをするか決めましたか。
Pētā-san, itsu hikkoshi pātī o suru ka kimemashita ka.
"Payter, have you decided when you're going to have your moving party?"
- 私も仕事が終わるかわからないけど、たぶん行きます。
Watashi mo shigoto ga nanji ni owaru ka wakaranai kedo, tabun ikimasu.
"I'm also not sure what time I can get off work that day, but I should be going too."
- 直子さん、明日のパーティーに何をもっていくか決めました？
Naoko-san, ashita no pātī ni nani o motte iku ka kimemashita?
"Naoko, did you decide what you're taking to the party?"

5. プレゼント何にするか考えましょう。
Purezento nani ni suru ka kangaemashō.
"Let's think about what kind of present to get."

Sample Sentences

1. 京都で何を見たかもう覚えていない。
Kyōto de nani o mita ka mō oboete inai.
"I don't remember what I saw in Kyoto."
2. 日本の漫画をどこで買えるか知っていますか。
Nihon no manga o doko de kaeru ka shitte imasu ka.
"Do you know where you can buy Japanese manga?"
3. 辞書で、「文法」が何という意味か調べた。
Jisho de, "bunpō" ga nan to iu imi ka shirabeta.
"I looked up the meaning of *bunpo* in the dictionary."
4. デジカメは、どの店が一番安いか知っていますか。
Dejikame wa, dono mise ga ichiban yasui ka shitte imasu ka.
"Do you know which store has the cheapest digital cameras?"
5. 友達に今何時か尋ねた。
Tomodachi ni ima nanji ka tazuneta.
"I asked my friend what time it was."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #15

Japanese Embedded Questions Part 2: I Don't Know if I'll Go!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#15

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. ペーターの引越しパーティー前日
2. 祐二： 引越し祝いに、食器はどうですか。
3. ジェニー： うーん。ペーターさん、毎日外食していますよね。
4. だから食器を使うかどうか、わかりませんよね。
5. 直子： じゃあ、表札はどう？
6. 祐二： え？表札（笑）？表札って...家の入り口にある、表札ですか？
7. ジェニー： ペーターさんが気に入るかどうかが微妙ですね。
8. 祐二： あと、英語で書くか、日本語で書くかわからないですね。
9. 直子： そっか……。表札はだめか。
10. ねえ、ペーターが何が好きか分かる？
11. ジェニー： 仕事？
12. 祐二： 会社？
13. ジェニー： 奥さん？
14. 直子： プレゼントできないじゃない！
15. 祐二： あ、ペーターさん、今一カレーのカレーライス大好きですよ。
16. 週一で通っているみたいですよ。
17. 直子： 今一カレーには、ギフトセットがあるか分かる？
18. 祐二： はい、ギフト用レトルトカレーがあります。
19. これで、ペーターさんはオフィスで大好きなカレーが食べられますね。
20. ジェニー： 賛成です！
21. 直子： 決定！

ENGLISH

1. The day before Payter's moving party.
2. Yuji : What about tableware as a moving gift?
3. Jenny : Hmm...but Payter eats out every day, right?
4. We can't even be sure if he'd use tableware can we?
5. Naoko : Well, how about a nameplate?
6. Yuji : Huh? A nameplate? Haha. Like the ones at the entrance of a house?
7. Jenny : I think it's doubtful Payter would like that.
8. Yuji : And, we can't even be sure if we should write it in English or in Japanese.
9. Naoko : Oh yeah...I guess a nameplate is out then.
10. Hey, does either of you know what Payter likes?
11. Jenny : Work?
12. Yuji : His company?
13. Jenny : His wife?
14. Naoko : But we can't give him any of those things, can we!
15. Yuji : Oh, he does really love the curry rice at Imaichi curry restaurant.
16. It sounds like he goes there once a week.
17. Naoko : Do you know if they have a curry gift set?
18. Yuji : Yes, they have a boil-in-the-bag gift curry.
19. Payter would be able to eat the curry he loves right at the office.
20. Jenny : Agreed!
21. Naoko : Then I guess it's settled!

RŌMAJI

1. Pētā no hikkoshi pātī zenjitsu
2. Yūji : Hikkoshi iwai ni, shokki wa dō desu ka.
3. Jenī : Ūn. Pētā-san, mainichi gaishoku shite imasu yo ne.
4. Dakara shokki o tsukau ka dō ka,
wakarimasen yo ne.
5. Naoko : Jā, hyōsatsu wa dō?
6. Yūji : E? hyōsatsu (warai)? Hyōsatsu tte... ie no iriguchi ni
aru, hyōsatsu desu ka?
7. Jenī : Pētā-san ga ki ni iru ka dō ka bimyō desu ne.
8. Yūji : Ato, Eigo de kaku ka, Nihon-go de kaku ka
wakaranai desu ne.
9. Naoko : Sokka.... hyōsatsu wa dame ka.
10. Nee, Pētā-san ga nani ga suki ka waku?
11. Jenī : Shigoto?
12. Yūji : Kaisha?
13. Jenī : Okusan?
14. Naoko : Purezento dekinai ja nai!
15. Yūji : A, Pētā-san, imaichi karē no karēraisu daisuki desu
yo.
16. Shū ichi de kayotte iru mitai desu yo.
17. Naoko : Imaichi karē ni wa, gifuto setto ga aru ka waku?
18. Yūji : Hai, gifuto yō retoruto karē ga arimasu.
19. Kore de, Pētā-san wa ofisu de daisuki na karē
ga taberaremasu ne.
20. Jenī : Sansei desu!
21. Naoko : Kettei!

HIRAGANA

1. ペーターのひっこしパーティーぜんじつ
2. ゆうじ： ひっこしいわいに、しょっきはどうですか。
3. ジェニー： うーん。ペーターさん、まいにちがいしょくしていますよね。
4. だからしょっきをつかうかどうか、わかりませんよね。
5. なおこ： じゃあ、ひょうさつはどう？
6. ゆうじ： え？ひょうさつ（わらい）？ひょうさつって...いえのいりぐちにある、ひょうさつですか？
7. ジェニー： ペーターさんがきにいるかどうかびみょうですね。
8. ゆうじ： あと、えいごでかくか、にほんごでかくかわからないですね。
9. なおこ： そっか……。ひょうさつはだめか。
10. ねえ、ペーターがなにがすきかわかる？
11. ジェニー： しごと？
12. ゆうじ： かいしゃ？
13. ジェニー： おくさん？
14. なおこ： プレゼントできないじゃない！
15. ゆうじ： あ、ペーターさん、いまいちカレーのカレーライスだいすきですよ。
16. しゅういちでかよっているみたいですよ。
17. なおこ： いまいちカレーには、ギフトセットがあるかわかる？
18. ゆうじ： はい、ギフトようレトルトカレーがあります。
19. これで、ペーターさんはオフィスでだいすきなカレーがたべられますね。
20. ジェニー： さんせいです！
21. なおこ： けってい！

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
入り口	いりぐち	iriguchi	entrance, gate	
表札	ひょうさつ	hyōsatsu	name plate	
外食する	がいしょくする	gaishoku suru	to dine out, to go out to eat	verb
食器	しょっき	shokki	tableware	
決定	けつてい	kettei	decision, determination	
賛成	さんせい	sansei	approval, agreement	
通う	かよう	kayou	to go somewhere frequently, to commute	
微妙	びみょう	bimyō	subtle, delicate, questionable	
気に入る	きにいく	ki ni iru	to be pleased with, to like	
引越し祝い	ひっこしいわい	hikkoshiiwai	housewarming present	

SAMPLE SENTENCES

入り口はどこですか。 <i>Iriguchi wa doko desu ka.</i> Where is the entrance?	表札を盗まれた。 <i>Hyōsatsu o nusumareta.</i> The name plate was stolen.
最近、外食ばかりしている。 <i>Saikin gaishoku bakari shite iru.</i> Recently I have been dining out a lot.	食器をしまった。 <i>Shokki o shimatta.</i> I put away the dishes.
スノーボードに行くことに決定した。 <i>Sunōbōdo ni iku koto ni kettei shita.</i> We've decided to go snowboarding.	星野さんの考えに賛成です。 <i>Hoshino-san no kangae ni sansei desu.</i> I agree with Hoshino's idea.
毎日、私は学校に通っています。 <i>Mainichi watashi wa gakkō ni kayotteimasu.</i> I go to school every day.	彼が「はい」と言ってくれるか、微妙だ。 <i>Kare ga hai to itte kureru ka bimyō da.</i> I'm not sure he'd say yes.
この筆箱が気に入っている。 <i>Kono fudebako ga ki ni itte iru.</i> I like this pen case.	引越し祝いに、タオルを買った。 <i>Hikkoshiiwai ni taoru o katta.</i> I bought towels as a housewarming present.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is Embedded Questions ②

食器を使うかどうか、わかりませんよね。

"We can't even be sure if he'd use tableware can we?"

This lesson is a continuation of embedded questions from the last lesson. Last time, we went over embedded questions that were WH-questions, and this time we will go over embedded questions that are Yes/No questions.

Formation

Last time, we mentioned that embedded WH-questions have the particle 「か」 after them, followed by a verb. In Yes/No embedded questions, you can add 「どうか」 after the 「か」 to express the meaning of "whether (or not)." Note that this 「どうか」 is optional, but it can make your meaning more clear.

[Informal Yes/No Question + か(どうか) + verb]

Yes/No Questions (verb and i-adjective)	Verb	"Translation"
結婚するか (どうか) <i>Kekkon suru ka (dō ka)</i>	決めた <i>kimeta</i>	"I've decided whether (or not) I will get married."
夢を見たか (どうか) <i>Yume o mita ka (dō ka)</i>	覚えていない <i>oboete inai</i>	"I don't remember whether (or not) I had a dream."
おいしいか (どうか) <i>Oishii ka (dō ka)</i>	調べる <i>shiraberu</i>	"I'll find out whether (or not) it's good."
劇が面白かったか (どうか) <i>Geki ga omoshirokatta ka (dō ka)</i>	聞く <i>kiku</i>	"I'll ask whether (or not) the play was interesting."

Yes or No Questions (nouns and na-adjective)	Verb	"Translation"
人気の店か (どうか) <i>Ninki no mise ka (dō ka)</i>	調べる <i>shiraberu</i>	"I'll find out whether (or not) it's a popular store."
犬だったか (どうか) <i>Inu datta (dō ka)</i>	分からない <i>wakaranai</i>	"I don't know if it was a dog (or not)."
日本で、有名か (どうか) <i>Nihon de yūmei ka (dō ka)</i>	分からない <i>wakaranai</i>	"I don't know if it's famous in Japan (or not)."
その店は静かだったか (どうか) <i>Sono mise wa shizuka datta ka (dō ka)</i>	聞く <i>kiku</i>	"I'll ask whether (or not) that store was quiet."

Examples from this Dialogue

1. 食器を使うかどうか、わかりませんよね。
Shokki o tsukau ka dō ka, wakarimasen yo ne.
"We can't even be sure if he'd use tableware can we?"
2. ペーターさんが気に入るかどうか微妙ですね。
Pētā-san ga ki ni iru ka dō ka bimyō desu ne.
"I think it's doubtful Payter would like that."
3. あと、英語で書くか、日本語で書くかわからないですね。
Ato, eigo de kaku ka, nihongo de kaku ka wakaranai desu ne.
"And we can't even be sure if we should write it in English or in Japanese."
4. 今一カレーには、ギフトがあるか分かる？
Imaichi karē ni wa, gifuto setto ga aru ka wakaru?
"Do you know if they have a curry gift set?"

More Examples

1. その話が本当かインターネットで調べた。
Sono hanashi ga hontō ka intānetto de shirabeta.
"I looked up whether that story was true or not on the internet."
2. 楽しいかどうかが大切だ。
Tanoshii ka dō ka ga taisetsu da.
"What's important is whether or not it's fun."
3. 今年の夏は、日本に行けるか分からない。
Kotoshi no natsu wa, nihon ni ikeru ka wakaranai.
"I don't know if I can go to Japan this summer or not."
4. この店は、有名かどうか分からないけど、とてもおいしい。
Kono mise wa, yumei ka dō ka wakaranai kedo, totemo oishii.
"I don't know if this restaurant is famous or not, but the food is really good!"
5. あの人は、本当に20歳かどうか怪しい。
Ano hito wa, hontō ni hatachi ka dō ka ayashii.
"It's dubious whether that person is really twenty years old."

Language Tip

Remember that か (どうか) only goes with yes/no questions, and can't be combined with wh-question phrases (which were covered in the last lesson). Here are some examples of common mistakes:

あの人、何が好きか分かる？ → × あの人、何が好きかどうか分かる？ → ○ あの人何が好きか分かる？ ("Do you know what that person likes?")

旅行にいつ行くか決まっていない。 → × 旅行にいつ行くかどうか決まっていない。 → ○ 旅行にいつ行くか決まっていない。 ("I haven't decided when I'll go on my trip.")

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #16

Do You Know Where Your Japanese Will Take You?

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#16

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. ペーターの引越しパーティー当日
2. (ピンポン)
3. ジェニー・祐二：おじゃまします。
4. ジェニー：気に入るかどうか分かりませんが、引越し祝いです。どうぞ。
5. ペーター：ありがとう。
6. 祐二：大勢の人がいますね。そして、大豪邸ですね。
7. ペーター：いやいや。家具がほとんどまだないからね。
8. 祐二：家賃いくらですか。
9. ペーター：いくらか知らない。妻に任せているから。
10. そんなに高くないと思うよ。
11. 祐二：このテレビすごいでかいですね！
12. ペーター：まだ、どこに置くか決めていないんだよね。
13. あれ？直子は？
14. ジェニー：直子さんは間に合うかどうか分からないって言っていましたよ。
15. ペーター：そうか、じゃあ先に乾杯しようか。
16. あ、みんなが何を飲むか分からなかったから、ビール、チューハイ、ワインを用意したんだ。
17. じゃあ、みなさん、グラスを持ってください。
18. 今日は来てくれてありがとうございます。では、乾杯！
19. みんな：乾杯！

ENGLISH

1. The day of Payter's moving party
2. (ding-dong)
3. Jenny & Yuji : We're here.
4. Jenny : We don't know if you'll like it or not, but we bought you a moving gift. Here you go.
5. Payter : Thank you.
6. Y : There are lots of people here. And this place is huge!
7. P : Oh no. It just looks big since most of the furniture hasn't arrived yet.
8. Y : How much is the rent?
9. P : I don't know how much it is. I leave that up to my wife.
10. I don't think it's that expensive though.
11. Y : This TV is gigantic!
12. P : We haven't decided where to put it yet.
13. Hey, what happened to Naoko?
14. J : Naoko said she wasn't sure if she'd make it here on time or not.
15. P : Okay, well shall we start drinking without her then?
16. I wasn't sure what everybody drinks, so I got beer, chu-hai (shochu with tonic water) and wine.
17. Well everybody raise your glasses.
18. Thank you all for coming today. Cheers!
19. Everyone : Cheers!

RŌMAJI

1. Pētā no hikkoshi pātī tōjitsu
2. (Pinpōn)
3. Jenī. Yūji : Ojama shimasu.
4. Jenī : Ki ni iru ka dō ka wakarimasen ga, hikkoshi iwai desu. Dōzo.
5. Pētā : Arigatō.
6. Yūji : Ōzei no hito ga imasu ne. Soshite, daigōtei desu ne.
7. Pētā : Iya iya. Kagu ga hotondo mada nai kara ne.
8. Yūji : Yachin ikura desu ka.
9. Pētā : Ikura ka shiranai. Tsuma ni makasete iru kara. Sonna ni takaku nai to omou yo.
10. Yūji : Kono terebi sugoi dekai desu ne!
11. Pētā : Mada, doko ni oku ka kimete inai n dayo ne. Are? Naoko wa?
12. Jenī : Naoko-san wa maniau ka dō ka wakaranai tte itte imashita yo.
13. Pētā : Sō ka, jā sakini kanpai shiyō ka.
14. A, minna ga nani o nomu ka wakaranakatta kara, bīru, chūhai, wain o yōi shita n da.
15. Jā, mina-san, gurasu o motte kudasai.
16. Kyō wa kite kurete arigatō gozaimasu. Dewa, kanpai!
17. Minna : Kanpai!
- 18.
- 19.

HIRAGANA

1. ペーターのひっこしパーティーとうじつ
2. (ピンポン)
3. ジェニー・ゆうじ： おじゃまします。
4. ジェニー： きにいるかどうかわかりませんが、ひっこし
いわいです。どうぞ。
5. ペーター： ありがとう。
6. ゆうじ： おおぜいのひとがいますね。そして、だいご
うていですね。
7. ペーター： いやいや。かぐがほとんどまだないからね。
8. ゆうじ： やちんいくらですか。
9. ペーター： いくらかしらない。つまにまかせているか
ら。そんなにたかくないとおもうよ。
10. ゆうじ： このテレビすごいでかいですね！
11. ペーター： まだ、どこにおくかきめていないんだよね。
あれ？なおこは？
12. ジェニー： なおこさんはまにあうかどうかわからないっ
てっていましたよ。
13. ペーター： そうか、じゃあさきにかんぱいしようか。
14. あ、みんながなにをのむかわからなかったから、ビー
ル、チューハイ、ワインをよういしたんだ。
15. じゃあ、みなさん、グラスをもってください。
16. きょうはきてくれてありがとうございます。では、かん
ぱい！
17. みんな： かんぱい！
- 18.
- 19.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
大勢	おおぜい	ōzei	big crowd	
大豪邸	だいごうてい	daigōtei	mansion	
用意する	よういする	yōi suru	to prepare	verb
ビール	ビール	bīru	beer	noun
乾杯！	かんぱい！	Kanpai!	Cheers!(for toasting)	
間に合う	まにあう	ma ni au	to make it in time for	
でかい	でかい	dekai	big (slang)	
任せる	まかせる	makaseru	to leave it to, to give over	
妻	つま	tsuma	wife	noun
家賃	やちん	yachin	rent	
家具	かぐ	kagu	furniture	noun
チューハイ	チューハイ	chūhai	chūhai, a mix of shōchū, carbonated water, and lemon	noun

SAMPLE SENTENCES

店の前には、大勢の人が並んでいる。 <i>Mise no mae ni wa ōzei no hito ga narande iru.</i> Many people are lining up in front of the shop.	大豪邸に住みたい。 <i>Daigōtei ni sumitai.</i> I want to live in a fancy house.
たくさんの料理を用意しました。 <i>Takusan no ryōri o yōi shimashita.</i> I prepared many dishes.	冷たいビール <i>tsumetai bīru</i> cold beer
缶ビール <i>kan bīru</i> can of beer	瓶ビール <i>bin bīru</i> bottle of beer
生ビール <i>nama bīru</i> draft beer	冷えたビールはピザに良く合う。 <i>Hieta bīru wa piza ni yoku au.</i> A cold glass of beer goes great with pizza.
バーテンが生ビールを注いでいる。 <i>Bāten ga nama bīru o sosoide iru.</i> The bartender is pouring a draft beer.	私はテレビでスポーツを見ながら缶ビールや瓶ビールを飲むのが好きだ。 <i>Watashi wa terebi de supōtsu o mi nagara kan bīru ya bin bīru o nomu no ga suki da.</i> I enjoy a can or bottle of beer when watching sports on television.

ビールは二十歳から。 <i>Bīru wa hatachi kara.</i> You can start drinking beer from twenty onwards.	ビールを 1 杯ください。 <i>Bīru o i-ppai kudasai.</i> I'd like to have a beer.
枝豆はビールにあう。 <i>Edamame wa bīru ni au.</i> Green soybeans go well with beer.	乾杯しましょう。 <i>Kanpai shimashō.</i> Let's toast!
電車に間に合わなかった。 <i>Densha ni ma ni awanakatta.</i> I missed the train.	ピザがでかくて、全部食べられなかった。 <i>Piza ga dekakute zenbu taberarenakatta.</i> The pizza was too big and I couldn't eat it all.
新しい仕事を新人に任せた。 <i>Atarashii shigoto o shinjin ni makaseta.</i> I entrusted the new job to the new employee.	完璧な妻 <i>kanpeki na tsuma</i> perfect wife
妻と母 <i>tsuma to haha</i> wife and mother	私はきれいで完璧な妻を探している。 <i>Watashi wa kirei de kanpeki na tsuma o sagashite iru.</i> I am looking for a beautiful perfect wife.
彼女は妻であり、母です。 <i>Kanojo wa tsuma de ari, haha desu.</i> She is a wife and a mother.	夫と妻 <i>otto to tsuma</i> husband and wife
妻は夫を抱きしめている。 <i>Tsuma wa otto o dakishimete iru.</i> The wife is hugging the husband.	こちらが私の妻です。 <i>Kochira ga watashi no tsuma desu.</i> This is my wife.
彼の妻は彼より 10 歳年上です。 <i>Kare no tsuma wa kare yori ju-ssai toshiue desu.</i> His wife is older than him by ten years.	これは私の妻です。 <i>Kore wa boku no tsuma desu.</i> This is my wife.
家賃が安いところに住みたい。 <i>Yachin ga yasui tokoro ni sumitai.</i> I want to live in a place that has low rent.	私達は火事の後、全ての家具を買い換えなくては いけなかった。 <i>Watashitachi wa kaji no ato, subete no kagu o kaikaenakute wa ikenakatta.</i> We had to replace all of our furniture after the fire.
家具屋 <i>kagu-ya</i> furniture store	家具一点 <i>kagu itten</i> piece of furniture

リビングの家具 <i>ribingu no kagu</i> living room furniture	家具が置かれた書斎 <i>kagu ga okareta shosai</i> home study with furniture
部屋にある家具は、ソファだけだ。 <i>Heya ni aru kagu wa sofa dake da.</i> The only piece of furniture I have is a sofa.	チューハイのアルコール度は低めですが、缶チューハイはアルコール度が9%もあるものもあります。 <i>Chūhai no arukōrudo wa hikume desu ga, kan chūhai wa arukōrudo ga kyū-pāsento mo aru mono mo arimasu.</i> The alcohol content in chūhai is rather low, but canned chūhai can have an alcohol percentage as high as 9%.
チューハイが好きだ。 <i>Chūhai ga suki da.</i> I like Shochū-based beverages.	

GRAMMAR

The Lesson is a Review of Lessons

気に入るかどうかわかりませんが、引越し祝いです。

"We don't know if you'll like it or not, but we bought you a moving gift."

In this lesson, we will review the grammar points from the last two lessons (embedded WH-questions and embedded Yes/No Questions), as well as two other related grammar points that use 「と」. For more detailed explanations about each grammar point, please check out the original lessons.

～か (Wh-question) / Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 14

★ This 「か」 indicates an embedded Wh-question.

Examples

- アマゾンで、何を注文したか覚えていますか。
Amazon de nani o chūmon shita ka oboete imasu ka.
"Do you remember what you ordered from Amazon?"
- 「定義」がどういう意味か知っていますか。
Teigi ga dō iu imi ka shitte imasu ka.
"Do you know what 'teigi' means?"

★ This 「か」 indicates an embedded Yes/No question.

Examples

1. 田中さんも飲み会に参加するか聞いてみるね。
Tanaka-san mo nomikai ni sanku suru ka kiite miru ne.
"I'll ask Mr.Tanaka if he's going to the drinking party."
2. 誰も本田さんが結婚しているかどうか知らない。
Dare mo Honda-san ga kekkon shite iru ka dō ka shiranai.
"Nobody knows whether or not Mr. Honda is married."

と(って) 言っていました / Beginner Series Season 4 Lesson 46

★ We use the quotation marker 「と」 to report what someone else said.

Examples

1. 先生は、勉強しないでいいと言っていました。
Sensei wa benkyō shinaide ii to itte imashita.
"The teacher said that I don't have to study."
2. 友達が、今度アメリカに行くって言ってたよ。
Tomodachi ga kondo amerika ni iku tte itte ta yo.
"My friend said that he's going to America."

★ Also use the quotation marker, 「と」 to express one's opinion with 思う (*omou*).

Examples

1. ここのカレーが日本で一番おいしいと思う。
Koko no karē ga nihon de ichiban oishii to omou.
"I think that this shop has the best curry in Japan."
2. 日本はとてもきれいな国だと思いました。
Nihon wa totemo kirei na kuni da to omoimashita.
"I thought that Japan was a very beautiful country."

Examples from this Lesson

Examples from this dialogue:

Japanese	Romaji	"English"
気に入るかどうか分かりませんが、引越し祝いです。	<i>Ki ni iru ka dō ka wakarimasen ga, hikkoshi iwai desu.</i>	"We don't know if you'll like it or not, but we bought you a moving gift."
いくら知らない。	<i>Ikura ka shiranai.</i>	"I don't know how much it is."
まだ、どこに置くか決めていないんだよね。	<i>Mada, doko ni oku ka kimete inai n dayo ne.</i>	"We haven't decided where to put it yet."
直子さんは間に合うかどうか分からないって言っていましたよ。	<i>Naoko-san wa ma ni au ka dō ka wakaranai tte itte imashita yo.</i>	"Naoko said she wasn't sure if she'd make it here on time or not."
あ、みんなが何を飲むか分からなかったから、ビール、チューハイ、ワインを用意したんだ。	<i>A, minna ga nani o nomu ka wakaranakatta kara, bīru, chūhai, wain o yōi shita n da.</i>	"I wasn't sure what everybody drinks, so I got beer, chu-hai (shochu with tonic water), and wine."

Sample Sentences

Japanese	Romaji	"English"
日本に行くのは、いつが一番良いか教えてください。	<i>Nihon ni iku no wa, itsu ga ichiban ii ka oshiete kudasai.</i>	"Please tell me when the best time to go to Japan is."
日本に行くのは、秋が一番良いと思う。	<i>Nihon ni iku no wa, aki ga ichiban ii to omou.</i>	"I think autumn is the best time to go to Japan."
明日、晴れるかどうか知ってる？	<i>Ashita, hareru ka do ka shitteru?</i>	"Do you know whether it's going to be sunny tomorrow?"
明日は、雨だと天気予報が言っていました。	<i>Ashita wa, ame da to tenki yohō ga itte imashita.</i>	"The weather report said that it's going to rain tomorrow."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #17

How Did YOU Learn Kanji?

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#17

KANJI

- 2

21. その人は日本語の本をたくさん読んで、漢字を覚えたそうですよ。

22.

ENGLISH

1. JP101 Japanese Language Academy
2. Ding Dong Dang Dong
3. Ms. Takahashi : All right, let's begin class.
4. Please open your textbooks to page 138.
5. (sound of pages turning)
6. Ms. Takahashi : Alexandra-san, could you read the sample sentence please?
7. Alexandra : Okay. "the weather..."
8. Ms. Takahashi : "Weather report."
9. Alexandra : "According to the weather report, apparently it will rain tomorrow. So please take your..."
10. Ms. Takahashi : "Umbrella."
11. Alexandra : "So please take your umbrella with you when you go out."
12. Ms. Takahashi : Okay, thank you.
13. The kanji was a bit tough, wasn't it?
14. Alexandra, how do you study kanji?
15. Alexandra : Well, I... look at them. I look at them over and over.
16. Ms. Takahashi : I see. So apparently, Alexandra remembers kanji by looking at them over and over.
17. How about everyone else?
18. Mario : I remember them by copying each kanji ten times in my notebook. :And a Chinese friend of mine says he reads them out loud over and over.
19. Ms. Takahashi : Well, it looks like there are lots of ways to study kanji, aren't there.
20. I have a friend who does Japanese and Korean interpretation.

21. They say they studied kanji by
reading a lot of books in
Japanese.

22.

RŌMAJI

1. JP101 nihongo gakkō
2. (kīnkōnkānkōn)
3. Takahashi sensei : Jā, jugyō o, hajimemashō.
4. Kyōkasho no 138 pēji o hiraite kudasai.
5. (Pēji o mekuru oto)
6. Takahashi sensei : Arekisandora-san, mazu reibun o yonde moraemasu ka.
7. Arekisandora : Hai.(Tenki・・・)
8. Takahashi sensei : (Tenkiyohō)
9. Arekisandora : Tenkiyohō ni yoru to, ashita wa ame da sō desu. Dakara,・・・
10. Takahashi sensei : Kasa o
11. Arekisandora : Dakara, kasa o motte, dekakete kudasai.
12. Takahashi sensei : Hai, arigatō gozaimasu.
13. Kanji ga sukoshi muzukashii desu ne.
14. Arekisandora-san wa, dō yatte kanji o benkyō shite imasu ka.
15. Arekisandora : Etto, watashi wa... kanji o mimasu. Nankai mo mimasu.
16. Takahashi sensei : Naruhodo. Arekisandora-san wa, nando mo mite, oboeru sō desu.
17. Hoka no hito wa dō desu ka.
18. Mario : Boku wa, 10-kai zutsu kanji o nōto ni utsushite, oboemasu.
19. Ato, chūgoku-jin no tomodachi wa, nando mo koe ni dashite yomu sō desu.
20. Takahashi sensei : Iroiro na benkyō no shikata ga arimasu ne.
21. Sensei wa, kankoku-go to nihon-go no tsūyaku o shite iru tomodachi ga imasu.

22. Sono hito wa nihon-go no hon o takusan yonde kanji
o oboeta sō desu yo.

HIRAGANA

1. JP101にほんごがっこう
 2. (キーンコーンカーンコーン)
 3. たかはしせんせい： じゃあ、じゅぎょうを、はじめましょう。
 4. きょうかしょの138ページをひらいてください。
 5. （ページをめくるおと）
 6. たかはしせんせい： アレキシンドラさん、まずれいぶんをよんでも
もらえますか。
 7. アレキシンドラ： はい。「てんき・・・」
 8. たかはしせんせい： 「てんきよほう」
 9. アレキシンドラ： てんきよほうによると、あしたはあめだそうです。
だから、・・・
 10. たかはしせんせい： かさを
 11. アレキシンドラ： だから、かさをもって、でかけてください。
 12. たかはしせんせい： はい、ありがとうございます。かんじがすこしま
ずかしいですね。
 13. アレキシンドラさんは、どうやってかんじをべんきょ
うしていますか。
 14. アレキシンドラ： えっと、わたしは…かんじをみます。なんかいいも
みます。
 15. たかはしせんせい： なるほど。アレキシンドラさんは、なんどもみ
て、おぼえるそうです。
 16. ほかのひとはどうですか。
 17. マリオ： ぼくは、10かいずつかんじをノートにうつし
て、おぼえます。
 18. あと、ちゅうごくじんのともだちは、なんでもこえに
だしてよむそうです。
 19. たかはしせんせい： いろいろなべんきょうのしかたがありますね。
 20. せんせいは、かんこくごとにほんごのつうやくをして
いるともだちがいます。

21. そのにんはにほんごのほんをたくさんよんで、かんじをおぼえたそうですよ。

22.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
教科書	きょうかしょ	kyōkasho	textbook	noun
傘	かさ	kasa	umbrella	noun
覚える	おぼえる	oboeru	to remember, to memorize	
声	こえ	koe	voice	
仕方	しかた	shikata	way, method	
天気予報	てんきよほう	tenkiyohō	weather forecast	noun
写す	うつす	utsusu	to copy	
通訳	つうやく	tsūyaku	interpreter, interpretation	
開く (ひらく)	ひらく	hiraku	to open;V1	

SAMPLE SENTENCES

一年で教科書全部を終えます。 <i>Ichi-nen de kyōkasho zenbu o oemasu.</i> During the year we will cover the entire textbook.	科学の教科書 <i>kagaku no kyōkasho</i> science textbook
青い教科書 <i>aoi kyōkasho</i> blue textbook	教科書の十ページを開けて下さい。 <i>Kyōkasho no ju-ppēji o akete kudasai.</i> Please open your textbook to page ten.
教科書を忘れました。 <i>Kyōkasho o wasuremashita.</i> I forgot my textbook.	プラスチックの傘 <i>purasuchikku no kasa</i> plastic umbrella
私は傘を持っておらず、雨が降っている。 <i>Watashi wa kasa o motte orazu, ame ga futte iru.</i> I don't have an umbrella, and it's raining.	雨が降っているけど傘は持っていない。 <i>Ame ga futte iru kedo kasa wa motte inai.</i> I don't have an umbrella, and it's raining.
傘をさす。 <i>Kasa o sasu.</i> To put an umbrella up	あの傘をください。 <i>Ano kasa o kudasai.</i> Please give me that umbrella.

今でも強烈に覚えている。 <i>Ima de mo kyōretsu ni oboete iru.</i> I still remember it strongly.	彼女はいつも大きい声で話している。 <i>Kanojo wa itsumo ōkii koe de hanashite iru.</i> She always speaks in a loud voice.
勉強の仕方が分からない。 <i>Benkyō no shikata ga wakaranai.</i> I don't know how to study.	天気予報によると、明日は一日中晴れだそうです。 <i>Tenki yohō ni yoru to ashita wa ichi-nichi jū hare da sō desu.</i> The weather forecast says it will be sunny all day tomorrow.
友達のノートを借りて、写した。 <i>Tomodachi no nōto o karite utsushita.</i> I borrowed my friend's notes and copied them.	日本語とタイ語の通訳になりたい。 <i>Nihon-go to tai-go no tsūyaku ni naritai.</i> I want to be an interpreter of Japanese and Thai.
5 ページを開いてください。 <i>Go-pēji o hiraite kudasai.</i> Please turn to page 5.	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is Reporting Something Heard: 「～sō da」

天気予報によると、明日は雨だそうです。

"According to the weather report, apparently it will rain tomorrow."

「～そうだ」 is an auxiliary adjective which expresses hearsay (information that you have heard from another source). We can translate this as "I hear that ~," "I've heard that ~," "someone said that ~," or "apparently" in English.

Formation

～そうだ follows verbs and -i adjectives in their informal forms.

Verbs and -i adjectives

■ [informal form of a verb] + そうだ

■ [informal form of -i adjective] + ～そうだ

Japanese	Romaji
散歩するそうだ	<i>sanpo suru sō da</i>
勉強しないそうだ	<i>benkyō shinai sō da</i>
面白かったそうだ	<i>omoshirokatta sō da</i>
寒くないそうだ	<i>samukunai sō da</i>

Japanese	Romaji	"English"
高橋さんは、毎日散歩するそうです。	<i>Takahashi-san wa mainichi sanpo suru sō desu.</i>	"I hear that Mr. Takahashi goes for a walk every day."
田中さんの息子は、全然勉強しないそうです。	<i>Tanaka-san no musuko wa zenzen benkyō shinai sō desu.</i>	"I hear that Mrs. Tanaka's son doesn't study one bit."
友達によると、この映画はとても面白かったそうだ。	<i>Tomodachi ni yoru to kono eiga wa totemo omoshirokatta sō da.</i>	"According to my friend, this movie was really funny."
沖縄の夏は寒くないそうだ。	<i>Okinawa no natsu wa samukunai sō da.</i>	"I hear that it's not cold in the summer in Okinawa."

-na Adjectives and Nouns

When ～そうだ comes after -na-adjectives and nouns, we need the copula *da* before it. This copula can also be in the negative (*de wa nai*) or past forms (*datta*), as seen in the examples below:

Japanese	Romaji
人気だそうだ	<i>ninki da sō da</i>
上手だったそうだ	<i>jōzu datta sō da</i>
先生だそうだ	<i>sensei da sō da</i>
日本語の本ではないそうだ	<i>nihon-go no hon de wa nai sō da</i>

Japanese	Romaji	"English"
あの歌手は韓国でも、人気だそう だ。	<i>Ano kashu wa kankoku demo ninki da sō da.</i>	"I hear that that singer is also popular in Korea."
星野さんは、昔野球がとても上手 だったそうです。	<i>Hoshino-san wa mukashi yakyū ga totemo jōzu datta sō desu.</i>	"I hear that Mr. Hoshino was really good at baseball back in the day."
鈴木君のお父さんは、先生だそう だ。	<i>Suzuki-kun no o-tō-san wa sensei da sō da.</i>	"I hear that Suzuki's dad is a teacher."
あの本屋の本は、すべて日本語の 本ではないそうだ。	<i>Ano hon'ya no hon wa subete nihon-go no hon de wa nai sō da.</i>	"I hear that the books at that bookstore are not all in Japanese."

Examples from This Lesson

Examples from this dialogue:

Japanese	Romaji	"English"
天気予報によると、明日は雨だそ うです。	<i>Tenki yohō ni yoru to ashita wa ame da sō desu.</i>	"According to the weather report, it will rain tomorrow."
アレキサンドラさんは、何度も見 て、覚えるそうです。	<i>Arekisandora-san wa nan-do mo mite oboeru sō desu.</i>	"Apparently, Alexandra remembers kanji by looking at them over and over."
中国人の友達は、何度も声に出し て読むそうです。	<i>Chūgoku-jin no tomodachi wa nan-do mo koe ni dashite yomu sō desu.</i>	"A Chinese friend of mine says he reads them out loud over and over."
その人は日本語の本をたくさん読 んで、漢字を覚えたそうですよ。	<i>Sono hito wa nihongo no hon o takusan yonde kanji o oboeta sō desu yo.</i>	"They say they studied kanji by reading a lot of books in Japanese."

Sample Sentences:

Japanese	Romaji	"English"
ニュースによると、昨日近所で事件があったそうです。	<i>Nyūsu ni yoru to kinō kinjo de jiken ga atta sō desu.</i>	"According to the news, yesterday there was an incident in the neighborhood."
川崎さんは、今アメリカにいるそうです。	<i>Kawasaki-san wa ima Amerika ni iru sō desu.</i>	"I heard that Ms. Kawasaki is in America now."
これは、とても有名な酒だそうです。	<i>Kore wa totemo yūmei na sake da sō desu.</i>	"I hear that this is a very famous type of sake."
この辞書は、とても便利だったそうです。	<i>Kono jisho wa totemo benri datta sō desu.</i>	"I hear that this dictionary was really useful."

Language Tip

We use～によると to specify the source of your information. It is the equivalent of "according to ~" in English. You can put this phrase before a sentence that reports some information.

For example:

1. 天気予報によると
Tenki yohō ni yoru to
"According to the weather forecast..."
2. 新聞によると
Shimbun ni yoru to
"According to the newspaper..."
3. ニュースによると
Nyūsu ni yoru to
"According to the news..."
4. 友達によると
Tomodachi ni yoru to
"According to my friend..."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #18

Students Always Know the Language of Food

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#18

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. JP101日本語学校
2. (授業終了のベル)
3. (ガラガラドアを開ける) (コツコツコツ歩く音)
4. 金城先生： 高橋先生！お疲れ様です。
5. 高橋先生： ああ、金城先生。お疲れ様です。
6. あー、お腹減った。
7. 金城先生： 先生は、お昼休み、外に食べに行きますか？
8. 高橋先生： あ、決めてなかったけど。。。。
9. そういえば、生徒が、近くにすし屋ができたって言ってたんですけど、試してみませんか。
10. 金城先生： いいですね！行きましょう。
11. (食べる音)
12. 高橋先生： うーん。やっぱり、寿司はうまい。しかも、この値段は安い。
13. 金城先生： 味も値段も良いので、はまりますね。
14. ところで、最近の生徒は、日本食が好きだと思いませんか。
15. 高橋先生： そうですね。生徒のアレキサンドラさんは、ラーメン屋の常連だと言っていましたよ。
16. あと、焼き鳥も生徒達に人気があるそうです。
17. 金城先生： そういえば、この前、生徒に嫌いな日本食があるか聞いたんですよ。
18. みんな納豆が嫌いだそうです。
19. シェリフさんが「納豆は足のにおいです」って言っていましたよ。(笑)
20. 高橋先生： 実は、私も納豆が食べられないんですよ。

ENGLISH

1. JP101 Japanese Language Academy
2. (bell signaling end of class chimes)
3. (door opens, footsteps)
4. Mr. Kaneshiro : Hello, Ms. Takahashi!
5. Ms. Takahashi : Oh, hello Mr. Kaneshiro.
6. Man, I'm starving!
7. Mr. Kaneshiro : Are you going out to eat for your lunch break?
8. Ms. Takahashi : Ah, I haven't decided yet...
9. but say, that reminds me, a student said that a new sushi shop is opening up nearby. Would you like to go try it out?
10. Ms. Takahashi : Sounds good! Let's go.
11. (eating sounds)
12. Ms. Takahashi : Mmm. This sushi is great! Plus, it's cheap!
13. Mr. Kaneshiro : The flavor and the price are both great so it's hard to resist!
14. By the way, have you noticed that your students are really into Japanese food recently?
15. Ms. Takahashi : Yeah, you're right. Alexandra-san was saying that she's a regular at the ramen shop.
16. Also, yakitori seems to be quite popular among the students.
17. Mr. Kaneshiro : Speaking of which, the other day I asked my students if there were any Japanese foods that they didn't like.
18. Apparently, everyone hates natto.
19. Sheriff said that natto smells like feet (laughs).
20. Ms. Takahashi : Actually, I don't like natto myself.

RŌMAJI

1. JP101 nihongo gakkō
2. (Jugyō shūryō no beru)
3. (Garagarā doa o akeru)(
kotsukotsukotsu aruku oto)
4. Kaneshiro sensei : Takahashi sensei! Otsukaresama desu.
5. Takahashi sensei : Ā, Kaneshiro sensei. Otsukaresama desu.
6. Ā, onaka hetta.
7. Kaneshiro sensei : Sensei wa, o-hiru yasumi, soto ni tabe ni iki masu ka?
8. Takahashi sensei : A, kimete nakatta kedo...
9. Sō ieba, seito ga, chikaku ni sushi-ya ga
dekita tte itte ta n desu kedo,
tameshite mimasen ka.
10. Kaneshiro sensei : Ii desu ne! Ikimashō.
11. (Taberu oto)
12. Takahashi sensei : Ūn. Yappari, sushi wa umai. Shikamo, kono nedan wa
yasui.
13. Kaneshiro sensei : Aji mo nedan mo ii node, hamarimasu ne.
14. Tokorode, saikin no seito wa,
nihonshoku ga suki da to omoimasen
ka.
15. Takahashi sensei : Sō desu ne. Seito no Arekisandora-san wa, rāmen-ya no
jōren da tte itte imashita yo. Ato, yakitori mo seito-tachi ni
ninki ga aru sō desu.
16. Kaneshiro sensei : Sō ieba, kono mae, seito ni kirai na nihonshoku ga aru ka
kiita n desu yo.
17. Minna nattō ga kirai da sō desu.
18. Sherifu-san ga (Nattō wa ashi no nioi
desu) tte itte imashita yo.(warai)
19. Takahashi sensei : Jitsu wa, watashi mo nattō ga taberarenai n desu yo.
- 20.

HIRAGANA

1. JP101にほんごがっこう
2. (じゅぎょうしゅうりょうのベル)
3. (ガラガラードアをあける) (コツコツコツあるくおと)
4. かねしろせんせい: たかはしせんせい! おつかれさまです。
5. たかはしせんせい: ああ、かねしろせんせい。おつかれさまです。
6. あー、おなかへった。
7. かねしろせんせい: せんせいは、おひるやすみ、そとにたべにいきますか?
8. たかはしせんせい: あ、きめてなかったけど。。。
9. そういえば、せいとが、ちかくにすしやができたっていったんですけど、ためしてみませんか。
10. かねしろせんせい: いいですね! いきましょう。
11. (たべるおと)
12. たかはしせんせい: うーん。やっぱり、すしはうまい。しかも、このねだんはやすい。
13. かねしろせんせい: あじもねだんもいいので、はまりますね。
14. ところで、さいきんのせいとは、にほんしょくがすきだとおもいませんか。
15. たかはしせんせい: そうですね。せいとのアレキサンドラさんは、ラーメンやのじょうれんだってっていましたよ。
16. あと、やきとりもせいとたちににんきがあるそうです。
17. かねしろせんせい: そういえば、このまえ、せいとにきらいなにほんしょくがあるかきいたんですよ。
18. みんななっとうがきらいだそうです。
19. シェリフさんが「なっとうはあしのにおいです」ってっていましたよ。(わらい)
20. たかはしせんせい: じつは、わたしもなっとうがたべられないんですよ。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
すし屋	すしや	sushi-ya	sushi shop, sushi restaurant
はまる	はまる	hamaru	to be into, to be hooked on
納豆	なっとう	nattō	fermented soybeans with a very strong smell
におい	におい	nioi	smell,scent,odor
常連	じょうれん	jōren	a regular customer
味	あじ	aji	flavor, taste
値段	ねだん	nedan	price, cost
うまい	うまい	umai	delicious
試す	ためす	tamesu	to try, to test
できる	できる	dekiru	to be built, to be constructed

SAMPLE SENTENCES

銀座にいいすし屋があります。 <i>Ginza ni ii sushi-ya ga arimasu.</i> There's a good sushi bar in Ginza.	最近、日本のJPOPにはまっている。 <i>Saikin nihon no jeipoppu ni hamatte iru.</i> Recently I'm into Japanese pop music.
納豆は嫌いです。 <i>Nattō wa kirai desu.</i> I dislike natto.	カレーのにおいがする。 <i>Karē no nioi ga suru.</i> I smell curry.
僕は、あのラーメン屋の常連だ。 <i>Boku wa, ano rāmen-ya no jōren da.</i> I am a regular at that ramen shop.	このパスタは、ゆですぎだ。しかも味が薄い。 <i>Kono pasuta wa, yude sugi da. Shikamo aji ga usui.</i> This pasta is overcooked. On top of that it's bland.
この商品の値段は決まっています。 <i>Kono shōhin no nedan wa kimatte inai desu.</i> The price of this product hasn't been decided.	このイチゴはうまい。 <i>Kono ichigo wa umai.</i> These strawberries are delicious.
新しい製品を試す。 <i>Atarashii seihin o tamesu.</i> I'll try a new product.	近所に、新しいレストランができた。 <i>Kinjo ni atarashii resutoran ga dekita.</i> A new restaurant opened in the neighborhood.

GRAMMAR

The Lesson is a Review of Lessons: 「そうだ」 and 「と（って）言っていた」

みんな納豆が嫌いだそうです。

"Apparently, everyone hates *natto*."

In this lesson, we will review two grammar structures that have similar meanings, *sō da* (そうだ) and *to itte ita* (と言っていた). Both indicate hearsay or something that someone has said.

「そうだ」 Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 17

You can use そうだ when you want to report hearsay or information that you have heard from another source. The following are some examples.

Japanese	Romaji	"Translation"
イギリスでは、日本のアニメが人気だそうです。	<i>Igirisu de wa nihon no anime ga ninki da sō desu.</i>	"I heard that Japanese anime is popular in the U.K."
去年は、ウォンがとても安かったそうだ。	<i>Kyonen wa won ga totemo yasukatta sō da.</i>	"Apparently, the Korean won was really cheap last year."
いつも昼ごはんは、弁当を買っているそうだ。	<i>Itsumo hiru-gohan wa bentō o katte iru sō da.</i>	"I heard that he always buys a <i>bentō</i> for lunch."
天気予報によると、明日は一日中晴れだそうです。	<i>Tenkiyohō ni yoru to ashita wa ichinichijū hare da sō desu.</i>	"According to the weather report, it's going to be sunny all day tomorrow."
新聞によると、明日オリンピックの開催地が決まるそうだ。	<i>Shinbun ni yoru to ashita orinpikku no kaisaichi ga kimaru sō da.</i>	"According to the newspaper, the host city for the Olympics will be decided tomorrow."

「と（って）言っていた」 Beginner Series Season 4 Lesson 46 and Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 16

Use *to(tte) itte ita* when you want to quote what someone said. You can use this formation when you want to stress who made the statement. Replace the quotation-marking particle *to* with *tte* in casual speech. Here are some examples.

Japanese	Romaji	"Translation"
天気予報は今日は雨だと言っていた。	Tenki yohō wa <i>kyō wa ame da to itte ita.</i>	"The weather report said that it's going to rain today."
部長は明日から出張に行くと言っていた。	Buchō wa <i>ashita kara shucchō ni iku to itte ita.</i>	"The manager said that he's going on a business trip tomorrow."
友人が日本語の試験を受けたと言っていた。	Yūjin ga <i>nihon-go no shiken o uketa to itte ita.</i>	"My friend said that he had taken a Japanese test."
友達が夏休みに北海道に行くって言っていたから、（私は）お土産を頼んだ。	Tomodachi ga <i>natsuyasumi ni Hokkaidō ni iku tte itte ita kara (watashi wa) o-miyage o tanonda.</i>	"My friend said that he was going to Hokkaido for summer vacation, so I asked for a gift from there."
先生が、宿題を明日までにだしてと言っていた。	Sensei ga <i>shukudai o ashita made ni dase tte itte ita.</i>	"The teacher said to turn in the homework by tomorrow."

Examples from This Lesson

Examples from this dialogue:

Japanese	Romaji	"Translation"
生徒が、近くに寿司屋ができたって言ってたんですけど、試してみませんか。	Seito ga <i>chikaku ni sushi-ya ga dekita tte itte ta n desu kedo tameshite mimasen ka.</i>	"A student said that a new sushi shop opened up nearby. Would you like to go try it out?"
生徒のアレキサンドラさんは、ラーメン屋の常連だと言っていましたよ。	Seito no <i>Arekisandora-san wa rāmen-ya no jōren da to itte imashita yo.</i>	"Alexandra-san was saying that she's a regular at the ramen shop."
シェリフさんが「納豆は足のにおいです」って言っていましたよ。	Sherifu-san ga <i>nattō wa ashi no nioi desu tte itte imashita yo.</i>	"Sheriff said that <i>natto</i> smells like feet."
焼き鳥も生徒達に人気があるそうです。	Yakitori mo <i>seito-tachi ni ninki ga aru sō desu.</i>	"Also <i>yakitori</i> seems to be quite popular among the students."
みんな納豆が嫌いだそうです。	Minna <i>natto ga kirai da sō desu.</i>	"Apparently, everyone hates <i>natto</i> ."

Sample Sentences

1. ホセさんは、明日用事があるから、授業に遅れるそうだ。

Hose-san wa, ashita yōji ga aru kara, jugyō ni okureru sō da.

"Jose has some errands to run, so apparently he'll be late for class tomorrow."

2. 由美子さんは、フランス語とドイツ語と中国語を話せると言っていた。

Yumiko-san wa, Furansu-go to Doitsu-go to Chūgoku-go o hanaseru to itte ita.

"Yumiko-san said that she can speak French, German, and Chinese."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #19

A Popular Japanese Trend You Can't Afford to Miss!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#19

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. テレビのニュース番組 BGM
2. キャスター：会社勤めしている方は、お昼に何を食べていますか。
3. 最近、巷ではお弁当を持ってくる「弁当男子」が流行っているようです。
4. 三浦アナウンサーが、レポートにいています。三浦サーン。
5. レポーター（三浦弓子）：はいはい。今、私は赤坂のイノベティブランゲージのオフィスにきています。
6. あ、早速、美味しそうなお弁当を食べている男性達を発見しました。
7. （タッタタ）歩く音
8. レポーター（三浦弓子）：すみませーん。お弁当、美味しそうですね。そのお弁当は、自分で作ったんですか？
9. 田中幸太郎：はい。・・・子供が生まれて、来月から、・・・お小遣いが下がりそうなので・・・。
10. レポーター（三浦弓子）：確かに、節約できそうですね。お隣の方は？
11. 吉田礼二：環境を考えて、お弁当を作っています。
12. レポーター（三浦弓子）：なるほどー。あと、料理ができる男性は、もてそうですね。
13. 吉田礼二：はい、実はそれが1番大きな理由なんです・・・。
14. レポーター（三浦弓子）：弁当男子には、さまざまなメリットがありそうですね。
15. この流行はこれからも続きそうです。

ENGLISH

1. (television news program music)
2. Newscaster :

To those of you who work at an office, what do you eat for lunch?
3. In recent society, it appears that the trend of "bento boys," or men who bring a bento lunch to work, is catching on.
4. Mrs. Miura is reporting on location. Mrs. Miura!
5. Reporter (Yumiko Miura) :

Yes, I'm here on location at the Innovative Language office in Akasaka.
6. Oh, and right away I see a group of men eating bento.
7. (walks over)
8. Reporter (Yumiko Miura) :

Excuse me for interrupting! Those bento look delicious! Did you make them yourselves?
9. Kotaro Tanaka :

Yes...My child was born and so starting next month... it looks like my allowance will be taking a dive...
10. Reporter (Yumiko Miura) :

Well it definitely seems like you could save money this way. And how about the person next to you?
11. Reiji Yoshida :

I make my own lunch out of consideration for the environment.
12. Reporter (Yumiko Miura) :

I see! And, I hear that men who can cook are quite popular with the ladies, is that right?
13. Reiji Yoshida :

Yes, that's actually my biggest reason...
14. Reporter (Yumiko Miura) :

Well, it looks like there are a lot of benefits to being a "bento boy",
15. and it looks like this trend will continue on into the future.

RŌMAJI

1. Terebi no nyūsu bangumi BGM
2. Kyasutā :
Kaisha ni tsutomete iru kata wa, o-hiru ni nani o tabete imasu ka.
3. Saikin, chimata de wa o-bentō o motte kuru (Bentō danshi) ga hayatte iru yō desu.
4. Miura anaunsā ga, repōto ni itte imasu. Miura-sān.
5. Repōtā(Miura Yumiko) :
Haihāi. Ima, watashi wa Akasaka no inobeitiburangēji no ofisu ni kite imasu.
6. A, sassoku, oishi sō na o-bentō o tabete iru danseï-tachi o hakken shimashita.
7. (Tattata) Aruku oto
8. Repōtā(Miura Yumiko) :
Sumimaseen. O-bentō, oishi sō desu ne. Sono o-bentō wa, jibun de tsukutta n desu ka?
9. Tanaka Kōtarō :
Hai.... kodomo ga umarete, raigetsu kara,... o-kodukai ga sagari sō na node....
10. Repōtā(Miura Yumiko) :
Tashika ni, setsuyaku deki sō desu ne. O-tonari no kata wa?
11. Yoshida Reiji :
Kankyō o kangaete, o-bentou o tsukutte imasu.
12. Repōtā(Miura Yumiko) :
Naruhodō. Ato, ryōri ga dekiru danseï wa, mote sō desu yo ne.
13. Yoshida Reiji :
Hai, jitsu wa sore ga ichi-ban ōki na riyū na n desu....
14. Repōtā(Miura Yumiko) :
Bentō danshi ni wa, samazama na meritto ga arisō desu ne.
15. Kono ryūkō wa kore kara mo tsuzuki sō desu.

HIRAGANA

1. テレビのニュースばんぐみ ビージーエム
2. キャスター：
3. さいきん、ちまたでは おべんとうを もってくる「べんとうだんし」が はやっている ようです。
4. みうらアナウンサーが、レポートに いっています。みうらサーン。
5. レポーター（みうらゆみこ）：はいはい。いま、わたしはあかさかの イノベティブランゲージの オフィスに きています。
6. あ、さっそく、おいしそうな おべんとうを たべている だんせいたちを はっけんしました。
7. （タッタタ） あるくおと
8. レポーター（みうらゆみこ）：すみませーん。おべんとう、おいしそうですね。その おべんとうは、じぶんで つくったんですか？
9. たなかこうたろう：
10. レポーター（みうらゆみこ）：たしかに、せつやくできそうですね。おとなりの かたは？
11. よしだれいじ：
12. レポーター（みうらゆみこ）：なるほどー。あと、りょうりが できるだんせいは、もてそうですね。
13. よしだれいじ：
14. レポーター（みうらゆみこ）：べんとうだんしには、さまざまな メリットが ありそうですね。
15. このりゅうこうは これからも つづきそうです。

かいしゃにつとめているかたは、おひるになにを たべていますか。

はい。・・・こどもが うまれて、らいげつから、・・・おこづかいが さがりそうなので・・・。

かんきょうを かんがえて、おべんとうをつくっています。

はい、じつはそれが いちばん おおきなりゆうなんです・・・。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
勤める	つとめる	tsutomeru	to work for, to serve, to fill a post;V2	
節約	せつやく	setsuyaku	saving, economizing	
実は	じつは	jitsu wa	the truth is, actually	adverb
流行る	はやる	hayaru	to be popular	verb
もてる	もてる	moteru	to be popular, to be attractive to the opposite sex;V2	
続く	つづく	tsuzuku	to continue	
お小遣い	おこづかい	okozukai	allowance	
生まれる	うまれる	umareru	to be born, V2	
早速	さっそく	sassoku	at once, immediately, without delay	
環境	かんきょう	kankyō	environment	noun
巷	ちまた	chimata	the public	
方	かた	kata	person	

SAMPLE SENTENCES

私は病院に勤めています。 <i>Watashi wa byōin ni tsutomete imasu.</i> I work at a hospital.	電気を節約しようとしている。 <i>Denki o setsuyaku shiyō to shite iru.</i> I'm trying to economize on electricity.
実は、彼氏がいます。 <i>Jitsu wa, kareshi ga imasu.</i> Actually, I have a boyfriend.	実は、英語がわかりません。 <i>Jitsu wa, eigo ga wakarimasen.</i> Actually, I don't speak English.
バスケットボールが中学生の間で流行っている。 <i>Basuketto bōru ga chūgakusei no aida de hayatte iru.</i> Basketball is all the rage among junior high school students.	家事のできる男はもてる。 <i>Kaji no dekiru otoko wa moteru.</i> Men who can do domestic chores are popular with women.
不景気が続いている。 <i>Fukeiki ga tsuzuite iru.</i> We're in a recession.	お小遣いを毎月妻からもらっている。 <i>O-kozukai o maitsumi tsuma kara moratte iru.</i> My wife gives me an allowance every month.
私は日本で生まれました。 <i>Watashi wa Nihon de umaremashita.</i> I was born in Japan.	注文した本が届いたので、早速読む。 <i>Chūmon shita hon ga todoita node sassoku yomu.</i> The book I ordered has arrived, so I'll start reading it right away.

環境問題について考える。

Kankyōmondai ni tsuite kangaeru.

(I) think about environmental issues.

最近巷で人気の歌手を駅で見た。

Saikin chimata de ninki no kashu o eki de mita.

I saw the recently much-talked-about singer at the station.

あちらの方はどなたですか。

Achira no kata wa donata desu ka.

Who is that person?

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is 「そうだ」

この流行はこれからも続きそうです。

"It looks like this trend will continue on into the future."

Sō da (そうだ) is an auxiliary adjective which expresses a conjecture or guess that the speaker makes about something. It is usually based on what the speaker sees, feels, or hears.

Formation

Sō da (conjecture) follows the *masu*-stem of a verb. As for *i*-adjectives, the final *i* is omitted and precedes *so da*. When it comes to *na*-adjectives, *sō da* follows the dictionary form of the *na*-adjective. Let's take a look at the formation.

Verbs

Dictionary Form	- <i>masu</i> Form	- <i>masu</i> Stem + <i>sō da</i>
着く <i>tsuku</i>	着きます <i>tsukimasu</i>	着きそうだ <i>tsukisō da</i>
降る <i>furu</i>	降ります <i>furimasu</i>	降りそうだ <i>furisō da</i>

For Example:

1. もうすぐ、東京駅に着きそうだ。

Mō sugu Tōkyō-eki ni tsukisō da.

"It looks like we'll be arriving in Tokyo soon."

2. 今日は、雪が降りそうだ。

Kyō wa yuki ga furisō da.

"It looks like it's going to snow today."

I-adjectives

Dictionary Form	Drop the Final i	+ so da
暑い <i>atsui</i>	→ 暑 → <i>atsu</i>	暑そうだ <i>atsusō da</i>
新しい <i>atarashii</i>	→ 新 → <i>atarashi</i>	新しそうだ <i>atarashisō da</i>

For Example:

1. エジプトは、とても暑そうだ。
Ejiputo wa totemo atsusō da.
"Egypt looks hot."
2. この建物は、新しそうだ。
Kono tatemono wa atarashisō da.
"This building looks new."

※There are two i-adjectives that are exceptions and don't follow the rule.

"good"	良い <i>ii</i>	良さそうだ <i>yosa sō da</i>
"doesn't exist"	ない <i>nai</i>	なさそうだ <i>nasa sō da</i>

Na-adjectives

Dictionary Form	+ so da
元気 <i>genki</i>	元気そうだ <i>genki sō da</i>
楽 <i>raku</i>	楽そうだ <i>raku sō da</i>

For Example:

1. おばあちゃんは、いつも元気そうだ。
O-bā-chan wa itsumo genki sō da.
"My grandmother always looks full of energy."
2. 田中さんの仕事は楽そうだ。
Tanaka-san no shigoto wa raku sō da.
"Tanaka's job looks really easy."

Examples From This Lesson

Examples from This Dialogue

Japanese	Romaji	"English"
早速、美味しそうなお弁当を食べている男性達を発見しました。	<i>Sassoku, oishi sō na o-bentō o tabete iru dansei-tachi o hakken shimashita.</i>	"Oh, and right away I see a group of men eating bento."
お弁当、美味しそうですね。	<i>O-bentō, oishi sō desu ne.</i>	"Those bento look delicious!"
子供が産まれて、来月から、・・・お小遣いが下がりそうなので・・・。	<i>Kodomo ga umarete, raigetsu kara,... o-kodukai ga sagari sō na node...</i>	"My child was born, and so starting next month, it looks like my allowance will be taking a dive..."
確かに、節約できそうですね。	<i>Tashika ni, setsuyaku deki sō desu ne.</i>	"Well, it definitely looks like you could save money this way."

Sample Sentences

- この携帯電話は、もう壊れそうだ。
Kono keitai denwa wa mō koware sō da.
"This cell phone looks like it's about to fall apart."
- あのお店の商品は、安そうだ。
Ano o-mise no shōhin wa yasui sō da.
"The products at that store look inexpensive."
- この住宅街は、夜静かそうだ。
Kono jūtakugai wa yoru shizuka sō da.
"This residential area looks like it'd be quiet at night."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #20

I Hear It's Not Just for Japanese Men Anymore!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#20

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. テレビのニュース番組
2. ニュースキャスター：以前、この番組で「弁当男子」について特集しました。
3. 最近は、「水筒男子」が流行っているそうです。
4. ゲストのお二人は知っていますか。
5. 森千晴：会社に自分の飲み物を水筒に入れて、持ってくる人ですよね。
6. 江藤さとり：聞いた事ないですな。日本の男性も変わりましたな。
7. ニュースキャスター：アンケートの調査結果を見てみましょう。
8. なんと、20代男性の会社員の約半数が、マイドリンクを持って来ているそうです。
9. 江藤さとり：へー。半分も。
10. ニュースキャスター：理由は、「節約のため」が一番多かったそうです。
11. 森千晴：毎日ペットボトルの飲み物を買わないでいいですから、一ヶ月3000円くらい節約できそうですね。
12. 不景気ですからねー。
13. 江藤さとり：私は、水筒を持っていくのはできないな。恥ずかしい。
14. ニュースキャスター：また、環境のために持ってきている人もいます。
15. 森千晴：節約とエコで、一石二鳥ですね。
16. そういえば、「弁当女子」「水筒女子」とは言わないのは、何でなのでしょうね。
- 17.

ENGLISH

1. (television news program)
2. Newscaster : We previously ran a feature segment on "Bento Men."
3. Recently, it looks like the trend of "Thermos Bottle Men" is catching on.
4. To our two guests - do you know of this trend?
5. Chiharu Mori : It refers to men who bring their own Thermos bottle to the office, right?
6. Satoru Etoh : I've never heard of that. Japanese men sure have changed.
7. Newscaster : Let's take a look at the results of this questionnaire.
8. Apparently, around half of all male office workers in their twenties take their own drink with them.
9. Satoru Etoh : Wow, half of them!
10. Newscaster : "Saving money" was the most common reason cited.
11. Chiharu Mori : You don't have to buy a drink in a plastic bottle every day, so apparently you can save three thousand a month this way.
12. After all, we ARE in a recession, so.
13. Satoru Etoh : I wouldn't be able to carry a Thermos bottle with me.
14. That's embarrassing.
15. Newscaster : It seems that some people also carry them as a way to help the environment.
16. Chiharu Mori : You can save money and it's eco-friendly so it's like killing two birds with one stone.
17. Speaking of which, I wonder why we don't say "Bento Women" or "Thermos Bottle Women" too?

RŌMAJI

1. Terebi no nyūsu bangumi
2. Nyūsukyasutā : Izen, kono bangumi de (bentou danshi) ni tsuite tokushū shimashita.
3. Saikin wa, (Suitō danshi) ga hayatte iru sō desu.
4. Gesuto no o-futari wa shitte imasu ka.
5. Mori Chiharu : Kaisha ni jibun no nomimono o suitō ni irete, motte kuru hito desu yo ne.
6. Etō Satoru : Kiita koto nai desu na. Nippon no danseï mo kawarimashita na.
7. Nyūsukyasutā : Ankēto no chōsa kekka o mite mimashō.
8. Nanto, 20-dai danseï no kaishain no yaku hansū ga, mai dorinku o motte kite iru sō desu.
9. Etō Satoru : Hē. Hanbun mo.
10. Nyūsukyasutā : Riyū wa, (Setsuyaku no tame) ga ichiban ōkatta sō desu.
11. Mori Chiharu : Mainichi pettobotoru no nomimono o kawanaide ii desu kara, ikkagetsu sanzen-en kurai setsuyaku deki sō desu ne.
12. Fukeiki desu kara nē.
13. Etō Satoru : Watashi wa, suitō o motte iku no wa dekinai na. Hazukashii.
14. Nyūsukyasutā : Mata, kankyō no tame ni motte kite iru hito mo iru sō desu.
15. Mori Chiharu : Setsuyaku to eko de, isseki nichō desu ne.
16. Sō ieba, (bentō joshi) (suitō joshi) to wa iwanai no wa, nande nan deshō ne.
- 17.

HIRAGANA

1. テレビのニュースばんぐみ
2. ニュースキャスター：
いぜん、このばんぐみで「べんとうだんし」について
とくしゅうしました。
3. さいきんは、「すいとうだんし」がはやっている
そうです。
4. ゲストのおふたりはしていますか。
5. もりちはる：
かいしゃにじぶんののみものをすいとうにいれて、も
ってくるひとですね。
6. えとうさとる：
きいたことないですな。にっぽんのだんせいもかわり
ましたな。
7. ニュースキャスター：
アンケートのちょうさけっかをみてみましょう。
8. なんと、20だいだんせいのかいしゃいんのや
くはんすうが、マイドリンクをもってきている
そうです。
9. えとうさとる：
へー。はんぶんも。
10. ニュースキャスター：
りゅうは、「せつやくのため」がいちばんおおかっ
たそうです。
11. もりちはる：
まいにちペットボトルののみものをかわないでい
い
すから、いっかげつ3000えんくらいせつやくでき
そう
です
ね。
12. ふけいきですからねー。
13. えとうさとる：
わたしは、すいとうをもっていくのはできないな。
は
ずかしい。
14. ニュースキャスター：
また、かんきょうのためにもってきているひとも
い
る
そうです。
15. もりちはる：
せつやくとエコで、いっせきにちょうですね。
16. そういえば、「べんとうじょし」「すいとうじ
ょし」とはいわないのは、なんでなのでしょう
ね。
- 17.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
変わる	かわる	kawaru	to change	verb
エコ	えこ	eko	eco-friendly	
半数	はんすう	hansū	half the number	
水筒	すいとう	suitō	a flask, a water bottle	
特集する	とくしゅうする	tokushū suru	to feature	
言葉	ことば	kotoba	word, speech	
不景気	ふけいき	fukeiki	business recession	
結果	けっか	kekka	result	noun
調査	ちょうさ	chōsa	research	noun
一石二鳥	いっせきにちょう	isseki nichō	Kill two birds with one stone	

SAMPLE SENTENCES

バスケットボールのルールが変わった。 <i>Basuketto bōru no rūru ga kawatta.</i> The rules of basketball have changed.	日本は、エコな国だ。 <i>Nihon wa eko na kuni da.</i> Japan is an eco-friendly country.
半数以上の人が反対した。 <i>Hansū ijō no hito ga hantai shita.</i> More than half the number of people disagreed.	水筒にお茶を入れた。 <i>Suitō ni o-cha o ireta.</i> I poured tea into the flask.
その雑誌はおいしい天井屋を特集した。 <i>Sono zasshi wa oishii tendon-ya o tokushū shita.</i> The magazine had a feature on good tendon restaurants.	日本人は、言葉を省略するのが好きだ。 <i>Nihon-jin wa kotoba o shōryaku suru no ga suki da.</i> Japanese like to abbreviate words.
現在、世界中が不景気だ。 <i>Genzai sekaijū ga fukeiki da.</i> The world market is in a depression now.	試験の結果が気になる。 <i>Shiken no kekka ga ki ni naru.</i> I am nervous about my exam results.
マーケットリサーチの結果を、今週中に提出してくれ。 <i>Māketto risāchi no kekka o, konshū-chū ni teishutsu shite kure.</i> Submit the results of the market research by the end of this week.	試験の結果が気になる。 <i>Shiken no kekka ga ki ni naru.</i> I am anxious about the test results.

その質問の答えの調査をしなさい。

Sono shitsumon no kotae no chōsa o shinasai.

Study the research for an answer to the question.

この事件は、私たちが独自に調査します。

Kono jiken wa watshi-tachi ga dokuji ni chōsa shimasu.

We will investigate this case on our own.

アルバイトをすると、友達もできるし、お金もたまるから、一石二鳥だね。

Arubaito o suru to tomodachi mo dekiru shi okane mo tamaru kara isseki nichō da ne.

I can make friends and save money by doing a part-time job. That would kill two birds with one stone.

GRAMMAR

The Lesson is a Review of Lessons

最近、「水筒男子」が流行っているそうです。

"Recently, it looks like the trend of "Thermos Bottle Men" is catching on."

We have learned two usages of そうだ (*sō da*), one that indicates hearsay from someone, and the other that indicates conjecture that the speaker makes based on what he hears or sees. In this lesson, you'll review them and learn when to use each one.

Comparing both types of *sō da* (hearsay versus conjecture)

■ そうだ (hearsay) → Lower Intermediate Lesson 18

■ そうだ (conjecture) → Lower Intermediate Lesson 19

Let's review the formation in the chart below.

Parts of speech	<i>sō da</i> (hearsay)	<i>sō da</i> (conjecture)
Verb	見えるそう <i>mieru sō da</i>	見えそう <i>mie sō da</i>
I-adjective	暑いそう <i>atsui sō da</i>	暑そう <i>atsu sō da</i>
Na-adjective	楽だそう <i>raku da sō da</i>	楽そう <i>raku sō da</i>
Noun	夏だそう <i>natsu da sō da</i>	×××

Note: When talking about conjecture, nouns cannot come before そうだ.

Remember to use the そうだ for hearsay, meaning you are reporting something that you have heard. When using the そうだ for conjecture, you are making a guess based on information that you have seen, felt, or heard. Note that in the second one, you are making your own guess or assessment.

Japanese	Romaji	English Translation	Type
ここから富士山が見え そうだ。	Koko kara fuji-san ga mie sō da.	"It looks like you could see Mt. Fuji from here."	Conjecture
ホテルから富士山が見 えるそうだ。	Hoteru kara fuji-san ga mieru sō da.	"Apparently, you can see Mt. Fuji from the hotel."	Hearsay
彼は、とても暑そう だ。	Kare wa totemo atsu sō da.	"He looks like he's really hot."	Conjecture
沖縄はとても暑いそう だ。	Okinawa wa totemo atsui sō da.	"I've heard that Okinawa is really hot."	Hearsay
事務の仕事は楽そう だ。	Jimu no shigoto wa raku sō da.	"Office jobs seem so easy."	Conjecture
事務の仕事は、楽だそ うだ。	Jimu no shigoto wa raku da sō da.	"I hear that office jobs are easy."	Hearsay
オーストラリアは、夏 だそうだ。	Ōsutoraria wa natsu da sō da.	"I hear that it's summer in Australia."	Hearsay

Examples from This Dialogue

1. 最近は、「水筒男子」が流行っているそうです。

Saikin wa, (Suitō danshi) ga hayatte iru sō desu.

"Recently, it looks like the trend of 'Water Bottle Boys' is catching on."

2. なんと、20代男性の会社員の約半数が、マイドリンクを持って来ているそうです。

Nanto, 20-dai dansei no kaishain no yaku hansū ga, mai dorinku o motte kite iru sō desu.

"Apparently, around half of all male office workers in their twenties bring their own drink with them."

3. 理由は、「節約のため」が一番多かったそうです。

Riyū wa, (Setsuyaku no tame) ga ichiban ōkatta sō desu.

"'Saving money' was cited as the most common reason."

4. 毎日ペットボトルの飲み物を買わないでいいですから、一ヶ月3000円くらい節約できそうですね。

Mainichi pettobotoru no nomimono o kawanaide ii desu kara, ikkagetsu sanzen-en kurai setsuyaku deki sō desu ne.

"You don't have to buy a drink in a plastic bottle every day, so apparently you can save three thousand a month this way."

5. また、エコのために持ってきている人もいます。

Mata, eko no tame ni motte kite iru hito mo iru sō desu.

"It seems that some people also carry them as a way to help the environment."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #21

A Japanese Discussion Gone to the Dogs

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#21

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. (大きい都内の公園)

2. (犬の吠える声)

3. 佐藤高広:

こら、ポチ！吠えちゃだめ。すみません。

4. (あ、この人、めちゃくちゃ綺麗な人だな。)

5. 早川玲奈:

あ、大丈夫ですよ。かわいい洋服を着ていますね。
トイプードルですか。

6. 佐藤高広:

そうです。そちらこそ、スカートを履かせて、可愛いですね。名前は何と言うんですか。

7. 早川玲奈:

マリアです。

8. 母が「チワワは寒がりだから」って言って、洋服を身につけさせているんです。

9. 佐藤高広:

ああ、抜け毛の防止にもなるそうですね。

10. 早川玲奈:

あ、そうなんですか。

11. すごいんですよ。母は、マリアにクラシックを聞かせたり、音楽にあわせて、歌わせたりしているんですよ。

12. 佐藤高広:

へー。すごいですね。僕は今、ポチに芸を覚えさせているんですよ。

13. 一輪車に乗らせて、皿を回させたいんです。

14. 早川玲奈:

ええーそんなことさせているんですか？

15. 佐藤高広:

今から、そこのドッグカフェで、昼ご飯を食べさせようと思っているんですが、良かったら、一緒に行きませんか？

16. 早川玲奈:

あ、いいですね。是非。

ENGLISH

1. At a giant park in Tokyo
2. Takahiro's dog barks at Rena's dog. (barking sound)
3. Takahiro : No, Pochi! No barking! I'm sorry.
4. (Oh wow, this person is really pretty.)
5. Rena : Oh, don't worry, it's fine! Your dog is wearing such cute clothes! Is it a toy poodle?
6. Takahiro : That's right! Your dog is also cute wearing a skirt. What's her name?
7. Rena : Her name's Maria. My Mom says that Chihuahuas are sensitive to the cold, so she always makes her wear clothes.
8. Takahiro : It's also good for preventing shedding, apparently.
9. Rena : Oh really? My Mom is something else; she makes Maria listen to classical music and makes her sing along to it.
10. Takahiro : Wow, that's quite something! Right now, I'm making Pochi learn some tricks. I want to make him learn how to ride a unicycle and spin plates.
11. Rena : Wow, you're making him learn how to do that?!
12. Takahiro : Hey, I'm thinking of going to that dog café over there and getting Pochi a bite to eat. Would you like to come along?
13. Rena : Sounds great!
- 14.
- 15.
- 16.

RŌMAJI

1. (Ōkii tonai no kōen)
2. (inu no hoeru koe)
3. Satō Takahiro : Kora, pochi! hoe cha dame. Sumimasen.
4. (A, kono hito, mechakucha kirei na hito da na.)
5. Hayakawa Rena : A, daijōbu desu yo. Kawaii yōfuku o kite imasu ne. Toipūdoru desu ka.
6. Satō Takahiro : Sō desu. Sochira koso, sukāto o hakasete, kawaii desu ne. Namae wa nan to iu n desu ka.
7. Hayakawa Rena : Maria desu.
8. Haha ga (chiwawa wa samugari dakara) tte itte, yōfuku o mi ni tsukesasete iru n desu.
9. Satō Takahiro : Ā, nukege no bōshi ni mo naru sō desu ne.
10. Hayakawa Rena : A, sō nan desu ka. Sugoi n desu yo. Haha wa, Maria ni kurashikku o kikasetari, ongaku ni awasete, utawasetari shite iru n desu yo.
11. Satō Takahiro : Hē.
12. Sugoi desu ne. Boku wa ima, pochi ni gei o oboesasete iru n desu yo.
13. Ichirinsha ni nora sete, sara o mawasasetai n desu.
14. Hayakawa Rena : Eē sonna koto sasete iru n desu ka?
15. Satō Takahiro : Ima kara, soko no doggukafe de, hiru gohan o tabesase yō to omotte iru n desu ga, yokattara, isshoni ikimasen ka?
16. Hayakawa Rena : A, ii desu ne. Zehi.

HIRAGANA

- | | |
|---|--|
| 1. (おおいなとないのこうえん) | |
| 2. (いぬのほえるこえ) | |
| 3. さとうたかひろ： | こら、ポチ！ほえちゃだめ。すみません。 |
| 4. (あ、このひと、めちゃくちゃきれいなひとだな。) | |
| 5. はやかわれな： | あ、だいじょうぶですよ。かわいいようふくをきていますね。トイプードルですか。 |
| 6. さとうたかひろ： | そうです。そちらこそ、スカートをはかせて、かわいいですね。なまえはなんというんですか。 |
| 7. はやかわれな： | マリアです。 |
| 8. ははが「チワワはさむがりだから」っていつて、ようふくをみにつけさせているんです。 | |
| 9. さとうたかひろ： | ああ、ぬけげのぼうしにもなるそうですね。 |
| 10. はやかわれな： | あ、そうなんですか。 |
| 11. すごいんですよ。ははは、マリアにクラシックをきかせたり、おんがくにあわせて、うたわせたりしているんですよ。 | |
| 12. さとうたかひろ： | へー。すごいですね。ぼくはいま、ポチにげいをおぼえさせているんですよ。 |
| 13. いちりんしゃにのらせて、さらをまわさせたいんです。 | |
| 14. はやかわれな： | ええーそんなことさせているんですか？ |
| 15. さとうたかひろ： | いまから、そこのドッグカフェで、ひるごはんをたべさせようとおもっているんですが、よかったら、いっしょにいきませんか？ |
| 16. はやかわれな： | あ、いいですね。ぜひ。 |

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
吠える	ほえる	hoeru	to bark
めちゃくちゃ	めちゃくちゃ	mechakucha	extremely, insanely
寒がり	さむがり	samugari	a person sensitive to cold
身につける	身につける	mi ni tsukeru	to wear
抜け毛	ぬけげ	nukege	hair loss
防止	ぼうし	bōshi	prevention
芸	げい	gei	performance, skill, craft
一輪車	いちりんしゃ	ichirinsha	a unicycle
回す	まわす	mawasu	to spin, turn, twist (something)

SAMPLE SENTENCES

うちの飼っている犬は、よく色んな人に吠える。 <i>Uchi no katte iru inu wa yoku ironna hito ni hoeru.</i> My dog often barks at other people.	今までに見たことがないくらいめちゃくちゃ大きいスイカを食べた。 <i>Ima made ni mita koto ga nai kurai mechakucha ōkii suika o tabeta.</i> I ate a watermelon that was bigger than any I had ever seen before.
寒がりなので、ウィンタースポーツは苦手です。 <i>Samugari na node wintā supōtsu wa nigate desu.</i> I don't like the cold, so I don't really like winter sports.	いつもあのおばさんは、宝石を身につけている。 <i>Itsumo ano obasan wa hōseki o mi ni tsukete iru.</i> That lady always wears jewelry.
お父さんは、抜け毛が多くて、最近悩んでいるようだ。 <i>O-tō-san wa nukege ga ōkute saikin nayande iru yō da.</i> My father is suffering from a large amount of hair loss these days.	防犯カメラをつけて、万引きを防止する。 <i>Bōhan kamera o tsukete manbiki o bōshi suru.</i> We put up a surveillance camera in order to prevent shoplifting.
忘年会では、新入社員が芸を見せなくてはならない。 <i>Bōnenkai de wa shinnyū shain ga gei o misenakute wa naranai.</i> At the year-end party, new employees have to show off their talents.	一輪車で遊んでいて、怪我をしました。 <i>Ichirinsha de asondeite, kega o shite shimatta.</i> I was playing around on a unicycle and got injured.

首を回すと、痛い。

Kubi o mawasu to, itai.

My neck hurts when I turn it.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the Causative Form

僕は今、ポチに芸を覚えさせているんですよ。

"Right now, I'm making Pochi learn some tricks."

In this lesson, we'll learn how to form and use the causative in Japanese.

The causative form has two meanings according to context:

- ★ The "coercive causative," meaning, "make or force someone or something to do something"
- ★ The "permissive causative," meaning, "let someone or something do something"

This lesson focuses on the coercive causative, meaning, "making someone do something." The second usage is going to be covered in the next lesson.

How to Make the Causative Form

First, let's look at how to make the causative form.

- For class 1 verbs, drop the final *-u*, and add *-aseru*.
- For class 2 verbs, drop the final *-ru*, and add *-saseru*.
- The two class 3 verbs, *suru* and *kuru*, become *saseru* and *kosaseru*, respectively.

Let's take a look at some examples.

Class 1 Verb	Causative Form	Romaji	"English Translation"
行く	行かせる	<i>ika</i> <i>saseru</i>	"make/let someone go"
話す	話させる	<i>hana</i> <i>saseru</i>	"make/let someone speak"
買う※	買わせる	<i>ka</i> <i>waseru</i>	"make/let someone buy"

Class 2 Verb	Causative Form	Romaji	"English Translation"
食べる	食べさせる	<i>tabe</i> <i>saseru</i>	"make/let someone eat"
覚える	覚えさせる	<i>obo</i> <i>e</i><i>saseru</i>	"make/let someone learn"
変える	変えさせる	<i>ka</i> <i>e</i><i>saseru</i>	"make/let someone change"

Class 3 Verb	Causative Form	Romaji	"English Translation"
する	させる	<i>saseru</i>	"make/let someone do"
来る	来させる	<i>kosaseru</i>	"make/let someone come"

※In verbs that end in *-u*, the *-u* changes to *-w*, which changes it into (わ) in the causative.

Sentence Structure

So, what particles do we use when using the causative form? It's important to think about who is forcing the action and who is performing the action. The one causing the action is usually marked by a topic-marking particle, *wa* in main clauses and *ga* in subordinate clauses. If the main verb has an object (this kind of verb is known as a transitive verb, which would require the object marking particle *o*), then the one performing the action is marked by *ni*, because *o* cannot occur more than once in the same clause. However, if the main verb doesn't have an object (this kind of verb is known as an intransitive verb), the one performing the action can be marked by either *ni* or *o*.

Sample sentence one has the transitive verb, *suru*, so the only particle that can mark the person performing the action is *ni*. The object marking particle *o* is already being used to mark 宿題.

1. 母親は、子供に夏休みの宿題をさせました。

Hahaoya wa kodomo ni natsuyasumi no shukudai o sasemashita.

"The mother made her kids do homework during summer vacation."

The main verb of this second sample sentence is *iku*, which is an intransitive verb (no object). The particle that marks the one performing the action can be either *o* or *ni*.

1. 大学教授は、学生を(に)調査へ行かせました。

Daigaku kyōju wa gakusei o(ni) chōsa e ikasemashita.

"The college professor made his students go do a survey."

Examples from This Lesson

Examples from this Dialog:

1. そちらこそ、スカートを履かせて、可愛いですね。

Sochira koso, sukāto o hakasete, kawaii desu ne.

"Your dog is also cute wearing a skirt."

2. 母が「チワワは寒がりだから」って言って、洋服を身につけさせているんです。

Haha ga (chiwawa wa samugari dakara) tte itte, yōfuku o mi ni tsuketasete iru n desu.

"My mom says that Chihuahuas are sensitive to the cold, so she always makes her wear clothes."

3. 母は、マリアにクラシックを聞かせたり、音楽にあわせて、歌わせたりしているんですよ。

Haha wa, Maria ni kurashikku o kikasetari, ongaku ni awasete, utawasetari shite iru n desu yo.

"My mother makes Maria listen to classical music and makes her sing along to it."

4. 僕は今、ポチに芸を覚えさせているんですよ。

Boku wa ima, pochi ni gei o oboesasete iru n desu yo.

"Right now, I'm making Pochi learn some tricks."

5. 一輪車に乗らせて、皿を回させたいんです。

Ichirinsha ni norasete, sara o mawasasetai n desu.

"I want to make him learn how to ride a unicycle and balance plates."

Sample Sentences

1. 友達は私に食事をおごらせた。

Tomodachi wa watashi ni shokuji o ogoraseta.

"My friends made me treat them to dinner."

2. 娘は、父親にたばこをやめさせた。

Musume wa chichioya ni tabako o yamesaseta.

"The daughter made her father quit smoking."

3. 上司は、いつも面倒な仕事を私にやらせる。

Jōshi wa itsumo mendō na shigoto o watashi ni yaraseru.

"My superior always makes me do the complicated work."

4. コーチは、選手達を1000メートル泳がせた。

Kōchi wa senshu-tachi o 1000-mētoru oyogaseta.

"The coach made the athletes swim 1000 meters."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #22

My Japanese Father's Lament

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#22

KANJI

- 2

ENGLISH

1. James : Sir, please allow me to marry Maho!
2. Maho's Father : Are you gonna get married and move to England?
I'm not letting Maho move to a foreign country.
3. She's my only daughter, so up until now I've let her do whatever she wanted.
4. Maho, I even let you use my money however you wanted. Is there something you're not satisfied with?
5. Maho : No, it's not that. I just want to get married to James, Dad.
6. James : Why won't you let me marry her? Is it because I'm a foreigner?
7. Maho's father : No, that's not it. It's because you live in a foreign country. I'm worried about my daughter.
8. She can't speak any English, and she's in delicate health.
9. Maho : Dad, I'll be fine. I've been in good health lately, and James says he'll let me go to school to learn English.
10. James : Yes. There are many great schools for learning English in London. There are good hospitals as well.
11. Maho : He also said he'll let me come back to Japan once a year.
12. James : Yes, I'll make sure that she comes back to Japan once a year.
13. Please let me say just one thing, sir. I promise to make Maho happy.
14. Maho's father : Hmm...

RŌMAJI

1. Jēmuzu : O-tō-san, Maho-san to kekkon sasete kudasai!!
2. Chichi : Kekkon shite, igirisu ni iku no ka? Gaikoku ni wa Maho o ikasenai zo.
3. Maho wa hitorimusume dakara, ima made, jiyū ni saseta.
4. O-kane mo jiyū ni tsukawaseta ja nai ka. Nani ga fuman na n da, Maho.
5. Maho : Fuman wa nai no. Tada Jēmuzu to kekkon shitai no yo, papa.
6. Jēmuzu : Dōshite, kekkon sasete kurenai n desu ka. Boku ga gaikokujin dakara desu ka.
7. Chichi : Chigau yo... Kimi ga gaikoku ni sunde iru kara da. Musume ga... shinpai na n da yo.
8. Musume wa eigo mo zenzen dekinaishi, karada mo yowai n da zo.
9. Maho : O-tō-san, daijōbu yo. Saikin, karada no chōshi mo ii shi, Jēmuzu ga eigo no gakkō ni kayowasete kureru tte.
10. Jēmuzu : Hai. Rondon ni wa totemo ii eigo no gakkō ga takusan arimasu. Ii byōin mo arimasu.
11. Maho : Nihon ni mo ichi-nen ni i-kkai wa kaerasete kureru tte.
12. Jēmuzu : Hai. Nen,1-do zettai, kikoku sasemasu....
13. O-tō-san, hitokoto, iwasete kudasai....
Boku wa, Maho-san o zettai shiawase ni shimasu.
14. Chichi : n~.

HIRAGANA

- | | |
|---|--|
| 1. ジェームズ: | おとうさん、まほさんとけっこんさせてください！！ |
| 2. ちち: | けっこんして、イギリスにいくのか？がいこくにはまほを
いかせないぞ。 |
| 3. まほはひとりむすめだから、いままで、じゅ
うにさせた。 | |
| 4. おかねもじゅうにつかわせたじゃないか。
なにがふまんなんだ、まほ。 | |
| 5. まほ: | ふまんはないの。ただジェームズとけっこんしたいのよ、
パパ。 |
| 6. ジェームズ: | どうして、けっこんさせてくれないんですか。ぼくががい
こくじんだからですか。 |
| 7. ちち: | ちがうよ。・・・きみががいこくにすんでいるからだ。むす
めが...しんぱいなんだよ。 |
| 8. むすめはえいごもぜんぜんできないし、か
らだもよわいんだぞ。 | |
| 9. まほ: | おとうさん、だいじょうぶよ。さいきん、からだのちょう
しもいいし、ジェームズがえいごのがっこうにかよわせて
くれるって。 |
| 10. ジェームズ: | はい。ロンドンにはとてもいいえいごのがっこうがたくさ
んあります。いいびょういんもあります。 |
| 11. まほ: | にほんにもいちねんに1かいはかえらせてくれるって。 |
| 12. ジェームズ: | はい。ねん、1どぜったい、きこくさせます。・・・ |
| 13. おとうさん、ひとこと、いわせてくださ
い。・・・ぼくは、まほさんをぜったいし
あわせにします。 | |
| 14. ちち: | ん――。 |

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
結婚する	けっこんする	kekkon suru	to marry	verb
自由に	じゆうに	jiyū ni	freely	
不満	ふまん	fuman	dissatisfaction	
心配	しんぱい	shinpai	worry, concern	
通う	かよう	kayou	to commute, to attend, to go back and forth;V1	
一言	ひとこと	hitokoto	single word	
一人娘	ひとりむすめ	hitorimusume	an only daughter	
帰国する	きこくする	kikoku suru	to return to one's country	

SAMPLE SENTENCES

私達はハワイで結婚します。 <i>Watashi-tachi wa Hawaii de kekkon shimasu.</i> We're going to get married in Hawaii.	30歳になるまでは、仕事をしないで、自由に暮らしたい。 <i>30-sai ni naru made wa shigoto o shinai de jiyū ni kurashitai.</i> I want to live life freely and not work until I turn thirty.
この工場の従業員の多くは会社に不満を抱いている。 <i>Kono kōjō no jūgyōin no ōku wa kaisha ni fuman o idaite iru.</i> Many employees at this factory are dissatisfied with the company.	親に心配をかける。 <i>Oya ni shinpai o kakeru.</i> (I) make my parents worry.
毎日、私は学校に通っています。 <i>Mainichi watashi wa gakkō ni kayotteimasu.</i> I go to school every day.	演説者の声が小さくて、一言も聞こえなかった。 <i>Enzetsusha no koe ga chiisaku te hitokoto mo kikoenakatta.</i> The speaker's voice was so quiet that I couldn't catch a single word.
一人娘は、とても大事に育てられることが多いと思う。 <i>Hitorimusume wa totemo daiji ni sodaterareru koto ga ōi to omō.</i> I think only daughters tend to be raised very carefully.	今年3月に、日本からアメリカへ帰国する予定です。 <i>Kotoshi san-gatsu e nihon kara amerika ni kikoku suru yotei desu.</i> I'm going to return to the U.S. from Japan this March.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the Permissive Causative ("Let")

外国には真帆を行かせないぞ。

"I'm not letting Maho move to a foreign country."

In this lesson, we're going to look at the second usage of the causative, known as the "permissive causative," which means, "to let someone do something."

We have already covered the first usage, the "coercive causative," (to make someone do something), in the previous lesson. (If you haven't read it, please go back and check Lower Intermediate Series S4, lesson 21.) Whether a sentence expresses the "permissive causative" or "coercive causative" is determined by the context or the situation.

Sentence Structure

The sentence structure of the permissive causative is the same as that of coercive causative-the one causing the action is usually marked by the topic-marking particle *-wa* in main clauses and by *-ga* in subordinate clauses. The one performing the action is always marked by *ni* when the main verb is a transitive verb. However, there is one difference when we use an intransitive verb as the main verb; not only *o* but also *ni* can be the marker of the one performing the action. Look at the sample sentences below.

The one causing the action in Example 1 is the father who is marked by *-wa*. The main verb of the sentence is *taberu*, which is a transitive verb, so the one performing the action is marked by *ni*.

Example 2 has an intransitive verb, *asobu*, so it is possible to mark the one performing the action with either *o* or *ni*.

Examples:

1. 父親は、好きなだけ子どもに焼肉を食べさせた。
Chichioya wa suki na dake kodomo ni yakiniku o tabesaseto.
"The father let his kids eat all the *yakiniku* (Korean barbeque) they wanted."
2. 親は、娘3人を(に)ディズニーランドで自由に遊ばせた。
Oya wa musume san-nin o dizunirando de jiyū ni asobaseto.
"The parents let their three daughters play around freely at Disneyland."

Examples from This Lesson

Examples from this Dialogue

1. 外国には真帆を行かせないぞ。
Gaikoku ni wa Maho o ikasenai zo.
"I'm not letting Maho move to a foreign country."
2. 真帆は一人娘だから、今まで、自由にさせた。
Maho wa hitorimusume dakara, ima made, jiyū ni saseta.
"She's my only daughter; so up until now, I've let her do whatever she wanted. "
3. お金も自由に使わせたじゃないか。
O-kane mo jiyū ni tsukawaseta ja nai ka.
"I even let you use my money however she wanted."
4. 年、1度ぜったい、帰国させます。
Nen, 1-do zettai, kikoku sasemasu.
"I'll make sure that she comes back to Japan once a year."

Sample Sentences

1. 部下が休みを欲しいと言ったので、田中部長は、部下に3日間の休みを取らせた。
Buka ga yasumi o hoshii to itta no de Tanaka-buchō wa buka ni mikkakan no yasumi o toraseta.
"Mr. Tanaka's subordinate was saying that he wanted some time off so he let him take three days off."
2. 日本語の授業中、仙道先生は、アメリカ人の生徒に、英語で質問させた。
Nihongo no jugyōchū, Sendō-sensei wa amerika-jin no seito ni eigo de shitsumon saseta.
"Mr. Sendo let the American students ask questions in English in Japanese class."
3. 武田家は、子どもを自由に夜中まで外出させている。
Takeda-ke wa kodomo o jiyū ni yonaka made gaishutsu sasete iru.
"The Takeda family lets their children stay out late doing whatever they want."

Language Expansion 1 /～(さ)せてくれる

When the helping verb くれる follows the causative form, this always indicates the permissive causative (to let someone do something) and not the coercive causative.

The construction expresses the meaning that someone **allows** you to do something.

Examples from This Dialogue:

1. どうして、結婚させてくれないんですか。
Dōshite, kekkon sasete kurenai n desu ka.
"Why won't you let me marry her?"

2. 日本にも一年に1回は帰らせてくれるって。

Nihon ni mo ichi-nen ni i-kkai wa kaerasete kureru tte.

"He also said he'll let me come back to Japan once a year."

Sample Sentences

1. ここに泊まらせてくれませんか。

Koko ni tomarasete kuremasen ka.

"Won't you please let me spend the night here?"

2. 部長は、私たちに寿司を好きなだけ食べさせてくれた。

Buchō wa watashi-tachi ni sushi o suki na dake tabesasete kureta.

"The boss let us eat all the sushi we wanted."

Language Expansion 2 / 〜(さ)せてください

When you combine the causative form and -てください, this means that you are asking for permission to do something.

Examples from This Dialogue:

1. お父さん、真帆さんと結婚させてください！！

O-tō-san, Maho-san to kekkon sasete kudasai!!

"Sir, please allow me to marry Maho!"

2. どうして、結婚させてくれないんですか。

Dōshite, kekkon sasete kurenai n desu ka.

"Why won't you let me marry her?"

3. お父さん、一言、言わせてください。

O-tō-san, hitokoto, iwasete kudasai.

"Please let me say just one thing, sir."

Sample Sentences

1. この工場の中を見学させてください。

Koko no kōjō no naka o kengaku sasete kudasai.

"Please let us tour the inside of the factory here."

2. このスーツを試着させてください。

Kono sūtsu o shichaku sasete kudasai.

"Please let me try on this suit."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #23

Radio Advice for the Socially Inept in Japan

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#23

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. D J マキコ : みなさん、こんばんは。D J マキコです。
2. 今晚も、エイサクさんと一緒に、お送りします「ニッポン101」の時間です。
3. では、早速ですが、今日の質問を紹介します。
4. 高校2年生、ペンネーム「おっちょこちょい」さんから来ています。
5. エイサク : こんばんは、おっちょこちょいくん。
6. D J マキコ : 実は、今クラスに好きな子がいます。
7. どうしたら、彼女に僕の気持ちを気付かせることができるか、それから、どうしたら、彼女を笑わせることができるのか悩んでいます。アドバイスお願いします！
8. エイサク : 最初の答えは、簡単だ。「すきだ」って言えばいい。笑わせるのは難しい。。。
9. そうだ！駄洒落はどう？例えば「ニューヨークで入浴する」。
10. D J マキコ : ……きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。
11. エイサク : やっぱり、無理やり笑わせようとするのは、よくないか。
12. D J マキコ : あまり意識しすぎないで、色々な機会に話しかけてみることはどうですか。
13. 彼女のことを知らないと、喜ばせることはできませんからね。

ENGLISH

1. Dj Makiko :
Good evening, everyone! DJ Makiko here.
2. It's now time for Nippon 101, brought to you by Eisaku and me.
3. Without further ado, I'd like to share today's question.
4. It's from a second year high school student who calls himself Scatterbrain.
5. Eisaku :
Good evening, Scatterbrain.
6. Dj Makiko :
He writes, "You see, there's a girl I like in my class."
7. I want to know what I can do to make her laugh, and I'm also wondering about how to let her know how I feel. Please give me some advice."
8. Eisaku :
Well the first answer is easy. Just say you like her. Making her laugh might be tough...
9. Oh, I know! How about saying some puns? Like, "Taking a bath, nyūyoku, in New York, Nyūyōku!"
10. Dj Makiko :
That'll only make her laugh in embarrassment.
11. Eisaku :
I guess it's not a good idea to try too hard to make her laugh.
12. Dj Makiko :
Don't think too hard about it. Why don't you just try to find lots of different opportunities to talk to her?
13. If you don't know anything about her, you can't really make her happy.

RŌMAJI

1. DJ Makiko : Mina-san, konbanwa. DJ Makiko desu.
2. Konban mo, Eisaku-san to issyo ni, ōkuri shimasu (Nippon 101) no jikan desu.
3. Dewa, sassoku desu ga, kyō no shitsumon o shōkai shimasu.
4. Kōkō 2-nensei, pennēmu (Occhokochoi)-san kara kite imasu.
5. Eisaku : Konbanwa, Occhokochoi-kun.
6. DJ Makiko : Jitsu wa, ima kurasu ni suki na ko ga imasu.
7. Dō shitara, kanojo ni boku no kimochi o kizukaseru koto ga dekiru ka, sorekara, dōshitara kanojo o warawaseru koto ga dekiru no ka, nayande imasu. Adobaisu o-negai shimasu!
8. Eisaku : Saisho no kotae wa, kantan da. (Suki da) tte ieba ii. Warawaseru no wa muzukashii...
9. Sō da! Dajare wa dō? Tatoeba (Nyūyōku de nyūyoku suru)
10. DJ Makiko : ... Kitto, kanojo o nigawarai sasete shimaimasu ne.
11. Eisaku : Yappari, muriyari warawase yō to suru no wa, yokunai ka.
12. DJ Makiko : Amari ishiki shi suginai de, iroiro na kikai ni hanashi kakete miru koto wa dō desu ka.
13. Kanojo no koto o shiranai to, yorokobaseru koto wa dekimasen kara ne.

HIRAGANA

1. D J マキコ : みなさん、こんばんは。D J マキコです。
2. こんばんも、エイサクさんといっしょに、おおくりします「ニッポン101」のじかんです。
3. では、さっそくですが、きょうのしつもんをしょうかいします。
4. こうこうにねんせい、ペンネーム「おっちょこちょい」さんからきています。
5. エイサク : こんばんは、おっちょこちょいくん。
6. D J マキコ : じつは、いまクラスにすきなこがいます。
7. どうしたら、かのじょにぼくのきもちをきづかせることができるか、それから、どうしたら、かのじょをわらわせることができるのかなやんでいます。アドバイスおねがいします！
8. エイサク : さいしょのこたえは、かんたんだ。「すきだ」っていえばいい。わらわせるのはむずかしい。。。
9. そうだ！だじゃれはどう？たとえば「ニューヨークでにゅうよくする」
10. D J マキコ : ・ ・ ・ きっと、かのじょをにがわらいさせてしまいますね。
11. エイサク : やっぱり、むりやりわらわせようとするのは、よくないか。
12. D J マキコ : あまりいしきしすぎないで、いろいろなきかいにはなしかけてみることはどうですか。
13. かのじょのことをしらないと、よろこばせることはできませんからね。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
早速	さっそく	sassoku	immediately, promptly
入浴する	にゅうよくする	nyūyoku suru	to take a bath
駄洒落	だじゃれ	dajare	pun
気付く	きづく	kidzuku	to notice
ペンネーム	ぺんねーむ	pennēmu	pen name
今晚	こんばん	konban	this evening, tonight
機会	きかい	kikai	chance, opportunity
意識する	いしきする	ishiki suru	to be conscious of, to be aware;V3
無理矢理	むりやり	muriyari	forcibly, against one's will
悩む	なやむ	nayamu	to be worried, to be troubled
おっちょこちょい	おっちょこちょい	occhokochoi	careless person
苦笑いする	にがわらいする	nigawarai suru	to force a smile, to give an embarrassed smile, to laugh nervously

SAMPLE SENTENCES

注文した本が届いたので、早速読む。 <i>Chūmon shita hon ga todoita node sassoku yomu.</i> The book I ordered has arrived, so I'll start reading it right away.	ホテルで入浴する。 <i>Hoteru de nyūyoku suru.</i> I'll take a bath at the hotel.
あまり駄洒落ばかり言っていると、嫌われるよ。 <i>Amari dajare bakari itte iru to kirawareru yo.</i> You won't be liked if you keep making puns.	お財布を家に忘れたことに気付いた。 <i>O-saifu o ie ni wasureta koto ni kizuita.</i> I realized that I forgot my wallet.
いいペンネームが思いつかない。 <i>Ii pennēmu ga omoitsukanai.</i> I cannot come up with a good pen name.	今晚の夕食は、ハンバーグです。 <i>Konban no yūshyoku wa hanbāgu desu.</i> This evening's dinner is hamburger steak.
またの機会に会いましょう。 <i>Mata no kikai ni aimashō.</i> Let's meet together next time.	常に目標を意識して、勉強する。 <i>Tsune ni mokuhyō o ishiki shite benkyō suru.</i> I study with a goal in mind.

上司は、新入社員に無理矢理酒を飲ませた。 <i>Jōshi wa shinnyū shain ni muriyari sake o nomaseta.</i> The boss made the new employees drink alcohol against their will.	日本の大学生は、3年生になると、みんな進路に悩む。 <i>Nihon no daigakusei wa san-nensei ni naru to minna shinro ni nayamu.</i> Japanese university students worry about what they will do after graduation when they become a junior.
おっちょこちょいな性格なので、いつも失敗ばかりしています。 <i>Occchokochoi na seikaku na no de itsumo shippai bakari shite imasu.</i> I'm a very careless person, so I often make mistakes.	彼の変な行動に、皆が苦笑いした。 <i>Kare no hen na kōdō ni minna ga nigawarai shita.</i> His weird behavior had everyone forcing a smile.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the "Emotional Responsive Causative"

きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。

"That'll only make her laugh in embarrassment."

In this lesson, we are going to look into the usage of the "emotional responsive causative." This means that one person makes another feel a certain emotion or emotionally react in a certain way. We have already covered the basic two usages of the causative in the two previous lessons: the coercive causative and the permissive causative. The new usage of the causative that we'll learn in this lesson we use with several specific verbs that express a psychological change or an emotional response, such as 泣く (なく, "to cry"), 笑う (わらう, "to laugh"), 喜ぶ (よろこぶ, "to feel happy"), 悲しむ (かなしむ, "to feel sad"), 怒る (おこる, "to get mad"), 安心する (あんしんする, "to be relieved"), etc.

Sentence Structure

Wa marks the causer in the main clauses, and *ga* marks the causer in subordinate clauses. The object marking particle *o* always marks the one performing the action, which is because the verbs we use in the emotional responsive causative are all intransitive verbs.

Examples:

- その映画は、多くの日本人を泣かせた。
Sono eiga wa ōku no nihonjin o nakaseta.
 "That movie made many Japanese viewers cry."
- 両親に家をプレゼントして、両親を喜ばせたい。
Ryōshin ni ie o purezento shite ryōshin o yorokobasetai.

"I want to buy my parents a house and make them happy."

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue:

1. どうしたら、彼女を笑わせることができるか知りたい。
Dō shitara, kanojo o warawaseru koto ga dekiru ka shiritai.
"I want to know what I can do to make her laugh."
2. きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。
Kitto, kanojo o nigawarai sasete shimaimasu ne.
"That'll only make her laugh in embarrassment."
3. やっぱり、無理やり笑わせようとするのは、よくないか。
Yappari, muriyari warawase yō to suru no wa, yokunai ka.
"I guess it's not a good idea to try too hard to make her laugh."
4. 彼女のことを知らないと、喜ばせることはできませんからね。
Kanojo no koto o shiranai to, yorokobaseru koto wa dekimasen kara ne.
"If you don't know anything about her, you can't really make her happy."

Sample Sentences

1. 星野さんは、いつもジョークを言って、周りのみんなを笑わせます。
Hoshino-san wa itsumo jōku o itte mawari no minna o warawasemasu.
"Hoshino is always saying jokes and making everyone around him laugh."
2. ある生徒が、授業中に寝ていて、馬場先生を怒らせてしまった。
Aru seito ga jugyō chū ni nete ite Baba-sensei o okorasete shimatta.
"A certain student was dozing off in class and made Mrs. Baba angry."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #24

Munch on the Idea of Japanese Lunchbox Day!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#24

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | 東京教育大学・教育学部の授業 | |
| 2. | 渡辺教授： | では、授業を始めます。 |
| 3. | 小学校の一部が「子どもが作る弁当の日」を実践しています。 | |
| 4. | 今日は、この弁当の日の新聞記事を読んで、3人のグループで話し合ってください。 | |
| 5. | （紙をめくる音） | |
| 6. | 学生A： | 「弁当の日」についてどう思う？ |
| 7. | 学生B： | 私は、賛成。子どもに自分でお弁当を年に5回作らせるんでは。 |
| 8. | そうしたら、子どもに栄養バランスの大事さを考えさせることができると思う。 | |
| 9. | 学生A： | そうだね。でも、この記事によると、保護者から、苦情や不満が出ていて、反対意見もあるみたいだね。 |
| 10. | 小学生に自分で作らせるのは、危ないし、家庭の環境が違うから、難しいんじゃない？ | |
| 11. | 学生C： | うん、でも「弁当の日」の良さをしっかり説明して、保護者を安心させればいいんじゃないかな。 |
| 12. | 他の学校で成功した事例とかを紹介すれば、保護者を納得させることができるはずだよ。 | |
| 13. | とにかく、自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。 | |

ENGLISH

1. A class at Tokyo
Education University
2. Professor Watanabe : All right, let's start class.
3. A group of
elementary schools
are holding a "Kids
Make Their Own
Lunch Day."
4. Today, please read
this newspaper
article about Lunch
Day, and discuss it in
groups of three.
5. (Sound of papers
shuffling)
6. Student A : What do you think about Lunch Day?
7. Student B : I agree with it. They make kids put together their own lunch five times a year,
right? By doing so, I think it makes the kids really think about the importance
of nutritional balance.
8. Student A : That's true. But according to this article, it looks like there are some
complaints and opposing opinions from the parents. Making kids put
together their own lunch can be dangerous, and every family's home
situation is different, so wouldn't it be a bit tough?
9. Student C : Yeah, but I think they should just explain the advantages of Lunch Day to
make the parents feel at ease. If they show them examples of other schools
that have had success with this, they should be able to convince the parents.
Anyway, I think it's really important to create an opportunity for kids to think
about what they eat.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.

RŌMAJI

1. Tōkyō kyōiku daigaku. Kyōiku gakubu no jugyō
2. Watanabe kyōju : Dewa, jugyō o hajimemasu.
3. Shōgakkō no ichibu ga (kodomo ga tsukuru bentō no hi) o jissen shite imasu.
4. Kyō wa, kono bentō no hi no shinbunkiji o yonde, san-nin no gurūpu de hanashiatte kudasai.
5. (Kami o mekuru oto)
6. Gakusei A : (Bentō no hi) ni tsuite dō omō?
7. Gakusei B : Watashi wa, sansei. Kodomo ni jibun de o-bentō o nen ni 5-kai tsukuraseru n desho.
8. Sō shitara, kodomo ni eiyo baransu no daiji sa o kangaesaseru koto ga dekiru to omō.
9. Gakusei A : Sō da ne. Demo, kono kiji ni yoru to, hogosha kara, kujō ya fuman ga dete ite, hantai iken mo aru mitai da ne.
10. Shōgakusei ni jibun de tsukuraseru no wa, abunaishi, katei no kankyō ga chigau kara, muzukashii n ja nai?
11. Gakusei C : Un, demo (bentō no hi) no yosa o shikkari setsumei shite, hogosha o anshin sasereba ii n ja nai ka na.
12. Hoka no gakkō de seikō shita jirei toka o shōkai sureba, hogosha o nattoku saseru koto ga dekiru hazu da yo.
13. Tonikaku, jibun no taberu mono ni tsuite kangaeru kikai o motaseru no wa, hontō ni daiji na koto da to omō yo.

HIRAGANA

1. とうきょうきょういくだいがく・きょういくがくぶのじゅぎょう
2. わたなべきょうじゅ：
3. しょうがっこうのいちぶが「こどもがつくるべんとうのひ」をじっせんしています。
4. きょうは、このべんとうのひのしんぶんきじをよんで、3にんのグループではなしあってください。
5. （かみをめくるおと）
6. がくせいA：
7. がくせいB：
8. そうしたら、こどもにえいようバランスのだいじさをかんがえさせることができるとおもう。
9. がくせいA：
10. しょうがくせいにじぶんでつくらせるのは、あぶないし、かていのかんきょうがちがうから、むずかしいんじゃない？
11. がくせいC：
12. ほかががっこうでせいこうしたじれいとかをしょうかいすれば、ほごしゃをなっとくさせることができるはずだよ。
13. とにかく、じぶんのたべるものについてかんがえるきかいをもたせるのは、ほんとうにだいじなことだとおもうよ。

では、じゅぎょうをはじめます。

「べんとうのひ」についてどうおもう？

わたしは、さんせい。こどもにじぶんでおべんとうをねんに5かいつくらせるんでしょ。

そうだね。でも、このきじによると、ほごしゃから、くじょうやふまんがでていて、はんたいいけんもあるみたいだね。

うん、でも「べんとうのひ」のよさをしっかりせつめいして、ほごしゃをあんしんさせればいいんじゃないかな。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
教授	きょうじゅ	kyōju	professor	noun
意見	いけん	iken	opinion	
反対	はんたい	hantai	opposition	
苦情	くじょう	kujō	complaint	
話し合う	はなしあう	hanashiau	to discuss, to talk	
新聞記事	しんぶんきじ	shinbunkiji	a newspaper article	
実践する	じっせんする	jissen suru	to practice	
納得する	なっとくする	nattoku suru	to satisfy oneself, to accept a situation	
成功する	せいこうする	seikō suru	to succeed;V3	
環境	かんきょう	kankyō	environment	noun
保護者	ほごしゃ	hogosha	guardian, parent	
栄養	えいよう	eiyō	nutrition, nourishment	
賛成	さんせい	sansei	agree	
学生	がくせい	gakusei	student	noun
事例	じれい	jirei	an example, an instance	

SAMPLE SENTENCES

数学の教授 <i>sūgaku no kyōju</i> math professor	私の数学の教授は、すごくゆっくり話したので、私は授業で寝てしまった。 <i>Watashi no sūgaku no kyōju wa, sugoku yukkuri hanashita node, watashi wa jugyō de nete shimatta.</i> My math professor talked so slow that I fell asleep in class.
私たちの娘は大学の教授で、息子はビジネスマンです。 <i>Watashi-tachi no musume wa daigaku no kyōju de, musuko wa bijinesuman desu.</i> Our daughter is a university professor, and our son is a businessman.	私の父は、大学の教授です。 <i>Watashi no chichi wa, daigaku no kyōju desu.</i> My father is a college professor.
専門家の意見を聞いてみたい。 <i>Senmonka no iken o kiite mitai.</i> I want to get some professional advice.	半数以上の人々が反対した。 <i>Hansū ijō no hito ga hantai shita.</i> More than half the number of people disagreed.

お客さんから、ウェイターに苦情が出てしまった。 <i>O-kyaku-san kara, waitā ni kujō ga dete shimatta.</i> The customer complained about the waiter.	日本の良いところについて話し合った。 <i>Nihon no ii tokoro ni tsuite hanashiatta.</i> We talked about the good points of Japan.
興味のある新聞記事をノートに貼って集めている。 <i>Kyōmi no aru shinbunkiji o nōto ni hatte atsumete iru.</i> I collect interesting newspaper articles in a notebook.	この日本語学校では、ユニークな日本語の教え方を実践しています。 <i>Kono nihongo gakkō de wa yunīku na nihongo no oshiekata o jissen shite imasu.</i> In this Japanese language school, they teach Japanese in a unique way.
彼が辞めた理由を聞いて、納得した。 <i>Kare ga yameta riyū o kiite nattoku shita.</i> I heard the reason why he quit, and I fully understand why he did.	彼は、絶対成功しない。 <i>Kare wa zettai seikō shinai.</i> He'll never succeed.
より良い環境の職場で働きたい。 <i>Yori yoi kankyō no shokuba de hatarakitai.</i> I want to work in a better working environment.	保護者を学校に呼んだ。 <i>Hogosha o gakkō ni yonda.</i> We called the parents to school.
この料理は、栄養がたっぷりですよ。 <i>Kono ryōri wa ei-yō ga tappuri desu yo.</i> This dish contains plenty of nutrition.	星野さんの考えに賛成です。 <i>Hoshino-san no kangae ni sansei desu.</i> I agree with Hoshino's idea.
彼は学生なので一生懸命勉強します。 <i>Kare wa gakusei nano de isshōkenmei bekyō shimasu.</i> He studies hard because he is a student.	彼女はいい学生です。 <i>Kanojo wa ii gakusei desu.</i> She is a good student.
ぼくは学生です。 <i>Boku wa gakusei desu.</i> I'm a student.	今までの事例を調べてみなさい。 <i>Ima made no jirei o shirabete minasai.</i> Please study the previous cases.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is a Review of the Causative.

自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。

"I think it's really important to create an opportunity for the kids to think about what they eat."

In this lesson, we are going to review the different usages of the causative that we covered in the three previous lessons.

Coercive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 21)

This form of the causative means "to make someone do something."

In a causative sentence, the particle we use to mark the one performing the action depends on whether the verb has an object (transitive verb) or does not have an object (intransitive verb). In the case of verbs that have an object, we always mark the one performing the action with *ni*, whereas, if we use a verb that doesn't have an object as the main verb, we mark the one performing the action with *o* or *ni*.

Japanese	Romaji	"Translation"
教師は、生徒に宿題をたくさんやらせた。	<i>Kyōshi wa seito ni shukudai o takusan yaseta.</i>	"The teacher made the students do a lot of homework."
上司が部下に飲み物を買って来させる。	<i>Jōshi ga buka ni nomimono o katte kosaseru.</i>	"The boss made his subordinates go and buy drinks."
子どもに毎月1冊本を読ませる。	<i>Kodomo ni maittsuki issatsu hon o yomaseru.</i>	"I make my kids read one book a month."
両親は、私を（に）一緒に住ませようとしている。	<i>Ryōshin wa watashi o issho ni sumaseyō to shite iru.</i>	"My parents are trying to make me live with them."
先生は、生徒を（に）5キロ走らせる。	<i>Sensei wa seito o(ni) go-kiro hashirasetu.</i>	"The teacher made the students run five kilometers."

Permissive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 22)

We translate the permissive causative as "to let someone do something."

We mark the one performing the action with *ni* when the main verb is a transitive verb, while in the case of an intransitive verb, either *ni* or *o* is possible to mark the causer.

You can tell whether the sentence expresses coercive causative or permissive causative by the context or the situation where the sentence is uttered or written.

Japanese	Romaji	"Translation"
米山さんは、子どもにインターネットを自由に使わせている。	Yoneyama-san wa kodomo <i>ni</i> intānetto o jiyū ni tsukawasete iru.	"Mr. Yoneyama lets his kids play around freely on the internet."
うちの会社の社長は、社員に全然休みを取らせない。	Uchi no kaisha no shachō wa shain <i>ni</i> zenzen yasumi o torasenai.	"The boss at my office never lets his employees take vacations."
息子を（に）一人暮らしさせる。	Musuko <i>o(ni)</i> hitorigurashi saseru.	"I'll let my son live alone."
※父親が、私を友達の家泊まらせてくれない。	Chichioya ga watashi <i>o</i> tomodachi no ie ni tomarasete kurenai.	"My dad won't let me spend the night at friends' houses."
※出張は、私に行かせてください。	Shucchō wa watashi <i>ni</i> ikasete kudasai.	"Please let me go on the business trip!"

※ When the causative form is followed by these constructions (～てくれる・～てください), you can almost always assume that it is the permissive causative.

Emotional Responsive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 23)

The third usage of the causative means "to induce someone to feel something." We often use it with several specific verbs that express a psychological change or an emotional response, such as 泣く ("to cry"), 笑う ("to laugh"), 喜ぶ ("to feel happy"), 悲しむ ("to feel sad"), 怒る ("to get mad"), 安心する ("to be relieved"), etc.

As for construction, we always mark the causer with *o*.

Japanese	Romaji	"Translation"
早く働いて、両親を安心させた。 い。	Hayaku hataraitte ryōshin o anshin sasetai.	"I quickly want to start working and reassure my parents."
嘘をついて、友達を怒らせてしまった。	Uso o tsuite tomodachi o okorasete shimatta.	"I told a lie and made my friend mad."
その小説は、世界の人々を泣かせた。	Sono shōsetsu wa sekai no hitobito o nakaseta.	"That novel made readers all over the world cry."
自分の大切な人を悲しませたくない。	Jibun no taisetsu na hito o kanashimasetaku nai.	"I don't want to make the people close to me sad."
変な顔をして、赤ちゃんを笑わせた。	Hen na kao o shite akachan o warawaseta.	"I made a weird face and made the baby laugh."
誕生日パーティーを開いて、友達を喜ばせたい。	Tanjōbi pātī o hiraite tomodachi o yorokobasetai.	"I want to make my friend happy by throwing a birthday party for her."

Examples from This Lesson

Examples of coercive causative:

- 子どもに自分でお弁当を年に5回作らせるんですよ。
Kodomo ni jibun de o-bentō o nen ni 5-kai tsukuraseru n desho.
"They make kids put together their own lunch five times a year, right?"
- そうしたら、子どもに栄養バランスの大事さを考えさせることができると思う。
Sō shitara, kodomo ni ei-yō baransu no daiji sa o kangaesaseru koto ga dekiru to omō.
"By doing so, I think it makes the kids really think about the importance of nutritional balance."
- 小学生に自分で作らせるのは、危ないし、家庭の環境が違うから、難しいんじゃない？
Shōgakusei ni jibun de tsukuraseru no wa, abunaishi, katei no kankyō ga chigau kara, muzukashii n ja nai?
"Making kids put together their own lunch can be dangerous, and it doesn't go along with the usual home environment, so wouldn't it be a bit tough?"
- 他の学校で成功した事例などを紹介すれば、保護者を納得させることができるはずだよ。
Hoka no gakkō de seikō shita jirei nado o shōkai sureba, hogosha o nattoku saseru koto ga dekiru hazu da yo.
"If they show them examples of other schools that have had success with this, they should be able to convince the parents."

Example of permissive causative:

- とにかく、自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。
Tonikaku, jibun no taberu mono ni tsuite kangaeru kikai o motaseru no wa, hontō ni daiji na koto da to omou yo.
"Anyway, I think it's really important to create an opportunity for kids to think about what they eat."

Example of emotional responsive causative:

1. でも「弁当の日」の良さをしっかり説明して、保護者を安心させればいいんじゃないかな。

Demo (bentō no hi) no yosa o shikkari setsumei shite, hogosha o anshin sasereba ii n ja nai ka na.

"Yeah, but I think they should just explain the advantages of Lunch Day to make the parents feel at ease."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #25

International Student Exchange in Japan

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#25

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. 母： 「なるべく、留学生には、日本語を話させてあげてください。留学生には日本の普通の生活を体験させてあげてください。」って先生は言ってたけど、
2. 本当に特別なことをしなくても大丈夫かしら。
3. 父： 去年、太一はジョー君の家に泊らせてもらったり、おいしいタイの家庭料理を食べさせてもらって、本当にお世話になったみたいだから、俺達もジョー君を楽しませてあげたいよな。
4. 母： そうね。
5. 父： あ、明日は、ジョー君に銭湯を体験させてあげようかな。
6. 母： でも、タイには銭湯がないから、嫌がるかもよ。
7. 父： そうかー。とにかく、リラックスさせてあげないとね。
8. (チクタクチクタク)
9. 母： 遅いわね。何かあったのかなあ・・・。
10. (ピンポン)
11. 母： あ、来た来た。いらっしゃーい。ジョー君！
12. ジョー： あ、はじめまして。ジョーと申します。遅くなってすみません・・・
13. あ、あの一。すみせんが、電話使わせてくれますか？
14. タクシーの中に、荷物全部忘れてきたんです！！
15. 父と母： えええ？

ENGLISH

1. Mother : The teacher was saying, "Please let your exchange student speak in Japanese as much as possible, and please let them experience typical Japanese life,"
2. but do we really not have to do anything special?
3. Father : Last year, Taichi got to stay at Joe's house, and they let him try some homemade Thai food and did a lot for him, so I also want to let Joe have a nice time.
4. Mother : That's true.
5. Father : Oh, maybe tomorrow, I'll let Joe experience what a public bath is like.
6. Mother : But they don't have public baths in Thailand so he might not like the idea.
7. Father : Oh, right...well, anyway, we have to make sure he feels relaxed.
8. (Tick-tock-tick-tock)
9. Mother : It's getting late. I wonder if something happened.
10. (Ding-dong)
11. Mother : Oh, he's here! Welcome, Joe!
12. Joe : Oh, nice to meet you! My name's Joe. I'm sorry I'm late.
13. Um, excuse me, but would you let me use the phone?
14. I left all of my luggage in the taxi!
15. Father : What?!

RŌMAJI

1. Haha : (Narubeku, ryūgakusei ni wa, nihon-go o hanasasete agete kudasai.
Ryūgakusei ni wa nihon no futsū no seikatsu o taiken sasete agete kudasai.)
tte sensei wa itte takedo,
2. hontō ni tokubetsu na
koto o shinakute mo
daijōbu kashira.
3. Chichi : Kyonen, Taichi wa Jō-kun no ie ni tomarasete morattari, oishii tai no
kateiryōri o tabesasete moratte, hontō ni o-sewa ni natta mitai dakara, ore-
tachi mo Jō-kun o tanoshimasete agetai yo na.
4. Haha : Sō ne.
5. Chichi : A, ashita wa, Jō-kun ni sentō o taiken sasete ageyō kana.
6. Haha : Demo, tai ni wa sentō ga nai kara, iyagaru kamo yo.
7. Chichi : Sō kā. Tonikaku, rirakkusu sasete agenai to ne.
8. (chikutakuchikutaku)
9. Haha : Osoi wa ne. Nani ka atta no kanā....
10. (pinpōn)
11. Haha : A, kita kita. Irasshāi. Jō-kun!
12. Jō : A, hajimemashite. Jō to mōshimasu. Osokunatte sumimasen...
13. A, anō. Sumimasen ga,
denwa tsukawasete
kuremasu ka?
14. Takushī no naka ni,
nimotsu zenbu
wasurete kita n desu!!
15. Chichi to haha : Ēe?

HIRAGANA

1. はは： 「なるべく、りゅうがくせいには、にほんごをはなさせてあげてください。りゅうがくせいにはにほんのふつうのせいかつをたいけんさせてあげてください。」
ってせんせいはいつてたけど、
2. ほんとうにとくべつ
なことをしなくても
だいじょうぶかし
ら。
3. ちち： きょねん、たいちはジョーくんのいえにとまらせてもらったり、おいしいタイの
かていりょうりをたべさせてもらって、ほんとうにおせわになったみたいだから、おれたちもジョーくんをたのしませてあげたいよな。
4. はは： そうね。
5. ちち： あ、あしたは、ジョーくんにせんとうをたいけんさせてあげようかな。
6. はは： でも、タイにはせんとうがないから、いやがるかもよ。
7. ちち： そうかー。とにかく、リラックスさせてあげないとね。
8. (チクタクチクタク)
9. はは： おそいわね。なにかあったのかなあ・・・。
10. (ピンポン)
11. はは： あ、きたきた。いらっしゃーい。ジョーくん！
12. ジョー： あ、はじめまして。ジョーともうします。おそくなってすみません・・・
13. あ、あの一。すみま
せんが、でんわつか
わせてくれますか？
14. タクシーのなかに、
にもつぜんぶわすれ
てきたんです！！
15. ちちとはは： えええ？

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
留学生	りゅうがくせい	ryūgakusei	exchange student	noun
家庭料理	かていりょうり	katei ryōri	home cooking	noun
体験する	たいけんする	taiken suru	to experience	
荷物	にもつ	nimotsu	luggage, baggage	noun
銭湯	せんとう	sentō	bath-house, public bath	
楽しむ	たのしむ	tanoshimu	to enjoy oneself; V1	verb
お世話になる	おせわになる	o-sewa ni naru	to be taken care of; V1	phrase
泊まる	とまる	tomaru	to stay at (e.g., hotel)	
普通	ふつう	futsū	ordinary	
なるべく	なるべく	narubeku	preferably, as possible	

SAMPLE SENTENCES

私は留学生です。 <i>Watashi wa ryūgakusei desu.</i> I'm a foreign exchange student.	パリで、フランスの家庭料理を食べた。 <i>Pari de, Furansu no katei ryōri o tabeta.</i> I had French home cooking in Paris.
妻の家庭料理 <i>tsuma no katei ryōri</i> wife's homecooking	家庭料理が、いつでも最高の料理なわけではありません。 <i>Katei ryōri ga, itsudemo saikō no ryōri na wake de wa arimasen.</i> Home cooking is not always the best cooking.
パリで、フランスの家庭料理を食べた。 <i>Pari de furansu no katei ryōri o tabeta.</i> I had French home cooking in Paris.	日本人と交流する体験ができて嬉しかった。 <i>Nihon-jin to kōryū suru taiken ga dekite ureshikatta.</i> I was glad that I was able to socialize with Japanese people.
荷物は、ここに置いてください。 <i>Nimotsu wa koko ni oite kudasai.</i> Please put your luggage here.	家の風呂が壊れたので、銭湯に行った。 <i>Ie no furo ga kowareta no de sentō ni itta.</i> The shower at home broke, so I went to a public bath.
誕生日パーティーを楽しみました。 <i>Tanjōbi pātī o tanoshimimashita.</i> I enjoyed the birthday party.	お世話になりました。 <i>O-sewa ni narimashita.</i> Thank you for your kindness.

一泊10万円のホテルに泊まったことがある。

Ippaku jū-man-en no hōteru ni tomatta koto ga aru.

I have stayed at a hotel that cost 100,000 yen per night.

太郎という名前は、ごく普通の名前である。

Taro to iu namae wa goku futsū no namae de aru.

Taro is a very ordinary name.

なるべく早めに集合してください。

Narubeku hayame ni shūgō shite kudasai.

Please get together as soon as possible.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Causative Form.

すみませんが、電話使わせてくれますか？

Sumimasen ga, denwa tsukawasete kuremasu ka?

"Um, excuse me, but would you let me use the phone?"

In this lesson, we'll focus on three constructions that use the causative form. When you combine the causative form with the helping verbs -てあげる, -てくれる, and -てもらう, the causative is the permissive causative in almost all cases, meaning "to let someone do something." We covered one of these constructions (てくれる) in Lower Intermediate Series Season 4, Lesson 21.

Sentence Structure

As with normal causative sentence structure, it is important to think about who is allowing the action and who is performing the action.

● In the case of -てあげる and -てくれる, the topic-marking particle *wa* marks the one allowing the action in main clauses, and *ga* marks the one allowing the action in subordinate clauses. *Ni* marks the one performing the action.

● In the case of -てもらう, the one performing the action and the one allowing the action is opposite to the case of -てあげる and -てくれる. *Wa* or *ga* marks the one performing the action, and *ni* marks the one allowing the action.

Examples:

1. 私は、子供に一口だけワインを飲ませてあげた。

Watashi wa kodomo ni hitokuchi dake wain o nomasete ageta.

"I let my child have a sip of wine."

2. 夫は、私に高級なブランドバッグを買わせてくれた。

Otto wa watashi ni kōkyū na burando baggu o kawasete kureta.

"My husband let me buy an expensive brand-name bag."

3. 私は、風邪を引いたので、上司に仕事を休ませてもらった。
Watashi wa kaze o hiita no de jōshi ni shigoto o yasumasete moratta.
"I caught a cold, so my boss let me take some time off."

～ (さ) せてあげる

When the auxiliary verb あげる is combined with the causative, it creates a phrase that means "I let (something) do something".

Examples:

1. 社員に有給を取らせてあげる。
Shain ni yūkyū o torasete ageru.
"I let my employees take some time off."
2. 子供にドレスを着させてあげる。
Kodomo ni doresu o kisasete ageru.
"I let my child wear a dress."
3. 公園で子供に (※を) 遊ばせてあげた。
Kōen de kodomo ni(o) asobasete ageta.
"I let my child play in the park."

Examples from the dialogue:

1. なるべく、留学生には、日本語を話させてあげてください。留学生には日本の普通の生活を体験させてあげてください。
Narubeku, ryūgakusei ni wa, nihon-go o hanasasete agete kudasai. Ryūgakusei ni wa nihon no futsū no seikatsu o taiken sasete agete kudasai.
"Please let your exchange student speak in Japanese as much as possible, and please let them experience typical Japanese life".
2. 明日は、ジョー君に銭湯を体験させてあげようかな。
Ashita wa, Jō-kun ni sentō o taiken sasete ageyō kana.
"Maybe tomorrow, I'll let Joe experience what a public bath is like."
3. とにかく、リラックスさせてあげないとね。
Tonikaku, rirakkusu sasete agenai to ne.
"Well, anyway, we have to make sure he feels relaxed."

※ If the main verb doesn't have an object (known as an intransitive verb), *o* can also mark the one performing the action.

～ (さ) せてくれる

When the auxiliary verb くれる is combined with the causative, it creates a phrase that means "someone kindly lets me (or someone in the in-group) do something."

Examples:

1. お母さんは、いつも好きなことを私にさせてくれる。
O-kā-san wa itsumo suki na koto o watashi ni sasete kureru.
"My mom always lets me do whatever I like."
2. 写真を撮らせてくれますか？
Shashin o torasete kuremasu ka?
"Would you let me take a picture?"
3. 監督は僕に（※を）試合に出させてくれた。
Kantoku wa boku ni(o) shiai ni dasasete kureta.
"The coach let me play in the game."

Examples from the dialogue:

1. すみませんが、電話使わせてくれますか？
Sumimasen ga, denwa tsukawasete kuremasu ka?
"Excuse me, but would you let me use the phone?"

※ If the main verb doesn't have an object (known as an intransitive verb), *o* can also mark the one performing the action. The main verb of the sentence, *dasu*, uses the particle *ni*, so it would be more natural to use *o* instead of *ni* to mark the one performing the action.

～（さ）せてもらう

When the auxiliary verb *もらう* is combined with the causative, it creates a phrase that has the nuance of "I have someone let me do something/someone lets me do something". It is similar in meaning to the causative plus *くれる*, but doesn't carry that nuance of gratitude that *くれる* does.

Note: Even if the main verb doesn't have an object (known as an intransitive verb), *ni* always marks the one performing the action.

Examples:

1. 用事があるので、先生に授業を欠席させてもらう。
Yōji ga aru no de sensei ni jugyō o kesseki sasete morau.
"I have an errand to run, so I'm going to have the teacher let me skip class."
2. 疲れたので、上司に休憩させてもらった。
Tsukareta no de jōshi ni kyūkei sasete moratta.
"I was tired, so my boss let me take a break."
3. 店員に、好きな包装紙を選ばせてもらえる。
Ten'in ni suki na hōsōshi o erabasete moraeru.
"The store clerk lets me choose the wrapping paper."

Example from the dialogue:

1. 去年、太一はジョー君の家に泊まらせてもらったり、おいしいタイの家庭料理を食べさせてもらって、本当にお世話になったみたいだから...

Kyonen, Taichi wa Jō-kun no ie ni tomarasete morattari, oishii tai no kateiryōri o tabesasete moratte, hontō ni o-sewa ni natta mitai dakara...

"Last year, Taichi got to stay at Joe's house, and they let him try some homemade Thai food and did a lot for him..."



- | | |
|---|---|
| Intro | 13 Tell Someone Else in Japan to Do This! |
| 1 Giving and Receiving in Japanese - Introduction | 14 Japanese Embedded Questions: I Don't Know WHO will come! |
| 2 Giving and Receiving in Japanese-Kureru | 15 Japanese Embedded Questions Part 2: I Don't Know if I'll Go! |
| 3 Giving and Receiving in Japanese-Ageru | 16 Do You Know Where Your Japanese Will Take You? |
| 4 Giving and Receiving in Japanese-Morau | 17 How Did YOU Learn Kanji? |
| 5 Journey to Japan 1 | 18 Students Always Know the Language of Food |
| 6 Journey to Japan 2 | 19 A Popular Japanese Trend You Can't Afford to Miss! |
| 7 Journey to Japan 3 | 20 I Hear It's Not Just for Japanese Men Anymore! |
| 8 Journey to Japan 4 | 21 A Japanese Discussion Gone to the Dogs |
| 9 A Slight Possibility | 22 My Japanese Father's Lament |
| 10 What do you Really Think? | 23 Radio Advice for the Socially Inept in Japan |
| 11 What's Your Probability of Success? | 24 Munch on the Idea of Japanese Lunchbox Day! |
| 12 What Did You Expect? | 25 International Student Exchange in Japan |